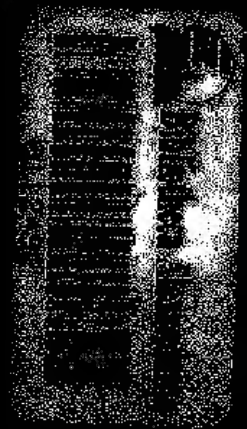


غرائب اللغة العربية







بقسده
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق للشرم

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦
بيروت - لبنان

المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلنا نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لغائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكرتهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جعلتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفعه مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبرع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المعاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتب باضافة عدّة فصول جديدة جريئة الغائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها لنحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الجهداء غرض النظر عما يجودونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ، ولهم سالف الشكر .^(١)

القاهرة ، ١٢ كانون الاول (ديسمبر) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - المعادي - القاهرة .

تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الأولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكلين ،
فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطعة - وهي ؟ - تفصل ما في مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً
المجدياً :

ح : حيوان غير السمك والطير .	ط : طير .
ر : راجع .	ن : نبات .
س : سمك .	• : تدل على ان المفعول به شخص .
ش : شجر .	• : تدل على ان المفعول به غير شخص .

الْبَابُ الْأَوَّلُ
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

الفصل الاول

كثرة الصيغ والمترادفات

القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقنا لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بتثليث حركتي الهمزة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك اتملة بتثليث حركتي الهمزة والميم .

كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائات الكلمات . فمرد لها ستة جموع : اقراد ، اقرُد ، قرود ، قيرَد ، قيرَدة ، قيرِدة . ثمر لها ثمانية جموع : اثمر ، اثمرَ ، اثمرُ ، نُثمر ، نُثمرُ ، نيار ، نيارَ ، نيارِة ، نُمور ، نُمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقت ، نوق ، انوق ، اثوق ، اوثق ، ايشق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنائات مرادفات مأنوسة او مماتة ، هاكم ١٣٨ منها :

أزمة ، إغوية ، أفرّة ، اكل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللّهيّم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طيق ، ام قسطل ، ام قشع ، بائجة ، بائقة ، بُجري ، برج ، بُرجاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جلتى ، حائنة ، حازبة ، حاقّة ، حوّلُق ، خطب ، خناة ، خويخية ، خيفق ، دائرة ، دؤلول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دوة ، رزء ، رزينة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صاية ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيريم ، صيلم ،
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفرية ، عقبول ، علوق ، عناق ،
عنقاء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كربية ، لأواء ، لُهم ، محنة ،
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مكية ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نعدل ،
نفضيل ، نطير ، نايجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،
نكة ، فكرام ، نكة ، نوبة ، نيربي ، نيطل ، هازمة ، هير ، هجهاج ،
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتئل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن
جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نحتة ،
لاكه ، قدح فيه ، قال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، رقع في لحمه ،
كسر اخفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات حل وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنحوت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب ادنى

حركة على الافعال التي على وزن فعلل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منها .

الهمزة

- همزة وياء : هباء^(١) - نأ .
همزة وتاء : مَوَّاء (صهراء) - سَأَأ (ضرب) ، لَفَأَه عن الامر (صرفه) ، هَاء ،
أَمْرَأَ اللحم (انضجته حتى تفسخ) .
همزة وثاء : آب (رجع) ، فَنَأَ الغَضْبَ (سكته) ، لَكَأَه بالسوط
(ضربه) .
همزة وجيم : آدَه الامر وجدَّ به (عظَّم) ، حَلَأَه بالعصا (ضربه) .
همزة وحاء : انكليس ، إِزَاءَه ، كَفِيء (نظير) - ارَّش بين الناس ، آن ، درَأَه
(دفعه) ، تَرَأَم ، التَّأَم ، لَأَاه ، مَنَأَ (ضرب) .
همزة ونحاء : ونحاه - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تَأَوَّد الغصن .
همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هَرَأَ اللحم (طبخه حتى تفسخ) .
همزة وذال : هَذَا (قطع بسرعة) .
همزة وراء : حَتَأَ العُقْدَةَ (شدّها) ، فَقَأَ الدُّمْلَ ، اكْتَأَب .
همزة وزاي : تَوَكَّأ .
همزة وسين : أَلَسَ (ذهب عقله) .
همزة وشين : احْنِ عليه (حقق) ، آذَى (اصلها أَذَى) واشلَى ، حَشَأَ النار
(اوقدها) .
همزة وصاد : أَوْبَّ .
همزة وضاد : اجييج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباء ، بالناية الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف
القارئ مرادف كل كلمة ، وإن لم يذكره .

همزة وطاء : شط* (شاطئ) .
 همزة وطاء : نشأة النبات (اول ما ينبت منه) .
 همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صبدأ — كثأة (طثرة اللبن) — زواف
 (نعت للموت) — نجأ ، دأم الحائط ، اغام الاناء ، قأه ، التحي اللون
 (تغير) ، مأ القط .

همزة وغيث : نامة — آبت الشمس ، أرأه ، مأ القط ، ماء القط .
 همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
 همزة وقاف : زهاء مئة ، طارقة (مصيبة) — شقأ الرأس .
 همزة وكاف : شالك وشالك السلاح (لابس سلاحاً تاماً) — رمأ بمكان
 (اقام فيه) .

همزة ولام : إيوان ، كيف (نظير) — نججئ ، نجأ (طرد) ، خطيئ
 في رأيه ، افتتكت (مات فجأة) .
 همزة وميم : اشير (بطير) ، طسي (لمنجم) ، هذا (قطع
 بسرعة) .

همزة ونون : حنأ ، غلأ (اول الشباب) — ابته للامر ، اشر بالمنشار ،
 استأصل الشيء ، رنأت القوس (صوت) ، هدا (صار هادئاً) .
 همزة وهاء : ازير الرعد (صوته) ، انا (ضمير المتكلم) ، آل (سرايب) ،
 نثيم (صوت الاسد والقييل) — اجج النار (اوقدها) ، ارجأ الامر ،
 اراد ، اراق ، صأل الحصان .

همزة وواو : لرب (عضو) ، لرت ، لكاف (برذعة) ، إلادة ، حم
 (ابو الزوج او الزوجة) ، رافة ، زوان ، طاؤوس ، كف (نظير) ،
 لبؤة — ابه ، آخي ، آرب (خدع) ، أرخ ، أرش بين الناس ، آزر ،
 آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، ألأب ه ، ختأه (منعه) ، رفا الثوب ، شقأ

(١) همزة المتحولة الى واو ، بمد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول
 الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضباً اليه (التجأ) ، عبأ المتاع (هياه) ، لماه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سماعة (غلاف الدماغ) ، عباءة — طريء ، الممي — اسين الماء، حكاً وحكى (اصلها حكي) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطراه (بالغ في مدحه) ، افغحه (اصاب يافوخه أي أعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

الباء

باء وقاء : رب (الولد) (رباه) ، زكب (ملأ) ، سآب (خنق) ، كب (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وواء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لهيب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، فبر (اغتاب) .
باء وحاء : جانب ، سبابة وسباحة . بشير (ذو بشر) ، وبيب — بار (كسد) ، كئب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسب — نحب (لطم) .

باء ودال : صهب (شدة الحر) ، قاب (مقدار) — وغب (لثيم) — حبيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سآب (خنق) ، اسبل الستر ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .

باء وراء : درباب (صوت الطبل) — زكب (ملأ) ، اشتبك

١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول أو الحرفان .

الامر (التبس) ، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجب (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .
باء وسين : باحة ، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .
باء وشين : غابش وغاش - محج (فخر) ، بق .
باء وصاد : برد - نصب العنق .
باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغاي عن الامر (تغافل) .
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .
باء وظاء : رعب (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .
باء وغيث : ابلق الباب .
باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر
كريم) ، يعصب (يشب) - نجح (فخر) ، انبلج الصباح ، باء
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طيق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضاء ، نقّب عن الامر ، هبت الريح ،
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش
- استغرب في الضحك ، لسب (لزق) ، نشب في حباله ، نع
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملأ) ، شابه .
باء ولام : عراقيب الامور (صعايبها) ، ويب - بحث (محض) -

آب (رجع)، جاب البلد وجال فيه، سب ه ، سلب السيف (استله)،
اعتقبه (حبسه) ، كئب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطب (داهية) ، دبار، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى
الدمع) ، غهب ، كئب ، لازب (في ضربة لازب) ، نكبة،
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحث
(محض) — بتر، بث واث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء،
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، ركب ، زردب (نخنق) ، زكب
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، لطبان المكان
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كيج ، كئب
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هلرب (اكثر
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيعوخة) ، اوبأ (اشار) —
بيد أن ...

باء ونون : بغل ، بطاقة — بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .
باء وهاء : بش (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .
باء وواو : باشق — ياهر — شب النار (اشعلها) ، شعب ، صب
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، لبه به ، لضب الثوب
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة^(١) — رب وربى الولد ، الشبه (احزنه) ، قيع^(٢)
الخزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شيا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حمية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

التاء

تاء وثاء : مِنتِجَة (إست) — تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثسه
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج
مُخّه) .

تاء وجيم : نَتِفَة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء وحاء : فمخت .

تاء وDal : ترن ، تيرياق ، عُتْدَة ، وهته — سبّتي (جسور) — زفت (ملا)،
سأت (خفق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،
كلت (جمع) ، مت ومد ، نات (حسد) .

تاء وDal : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،
وكت الاناء (ملاؤه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست — رقت ورسل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متع (ضرب) ،
معت (ذلك) .

تاء وشين : ترق .

تاء وصاد : لصت — متع (اتزع) .

تاء وضاد : تلال — خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتِيْلَاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستَان ،
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) — تلح النهار ، تحم (تكسر) ،
غت وغط (اغطس) ، غليت ، اقتلت بالامر (فوجئ به) ، لتع ،
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه (دفعه دفعاً عنيفاً) ، سَلَتِ الرَّأْسَ (قطعه) .
 تاء وغين : تَوَلَّه (داهية) .
 تاء وفاء : عَتِدَ - تَارَكَ (ترك) ، سَفَتَ (شرب كثيراً ولم يرتو) .
 تاء وقاف : تَرَسَّ الشَّمْسُ - حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفَنَحَ ، فَاتَ ه (فاقسه) ، نَهَتْ
 الحمار .
 تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْ ، لَتَزَ (ضرب يجمع الكف) .
 تاء ولام : اَنَسَلَتْ ، فَتَقَ (شق) ، فَاتَ (حسد) .
 تاء وميم : مَحْتَرَمَ (نعت القضاء) - اَمَتَه (قصده) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَ
 وغمَّ ه .
 تاء ونون : عَفَرِيَتْ (خبيث) ، فَتَنَ (نوع) - نَسَابَ (رجع) ، سَكَنَتْ
 الحركة .
 تاء وهاء : تَنَبَّأَ (صرأ) .
 تاء وواو : تَنَجَّاهُ ، هَوَتْ (ارض منخفضة) ، تَنَكَّلَ (عاجز يكل امره الى
 غيره - مت (مد) ، نَقَتِ الْعَظْمَ .
 تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْ ، مَتَ (مد) .

الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ (سَكَنَ حرارته) ، لَثَ وَلَجَّ عَلَيْهِ (الح) ، لَهِثَ ،
 تَنَاثَرُوا وَتَنَاجَشُوا الْاِنْجَارَ (تباثوها) .
 ثاء وحاء : نَقَتِ الْعَظْمَ (استخرج مُخَهُ) .
 ثاء وخاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ (خلط) ، نَفَثَ السَّاحِرُ .
 ثاء وDAL : رَثُ الْبَيْتِ (سَقَطَ متاعه) ، عَاثُرٌ - رَبَّه (منعه) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،
 مَكَّثَ .
 ثاء وذال : حُثَالَةٌ (مَسَا يسقط من قشر الشعير ونحوه) ، هَنَبَةٌ (امر خطير او
 عسير) - حَثَا التُّرَابَ (صبه) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، ثَلَعَمَ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث (اذاب) ، وُعْث الطريق .
 ثاء وزاي : لَيْثَجٌ — منج .
 ثاء وسين : دُعْبُوْث (احمق) ، الثَيْثُ (شجاع) — تلْعَم ، مرث الصبي اصبعه
 (لأكها) .
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البئرَ (اخرج ترابها) ، نثر الشيءَ (فرقته) .
 ثاء وصاد : ائيل (شريف الاصل) .
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .
 ثاء وطاء : رثء ورطأ (حماقة) .
 ثاء وظاء : لث عليه ولظله (الخ) .
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه (التصق) .
 ثاء وغين : ثبن الثوبَ (ثناه ونخاطه) .
 ثاء وفاء : أُرْثَة (حد بين ارضين) ، ثروة (كثرة المال) ، ثوم ، طثرة اللبن ،
 لثام — كث وكثّف الشعر ، لاث (لالك) ، انتكث الحبل .
 ثاء وقاف : تفرث الناس .
 ثاء وكاف : لاث .
 ثاء ولام : رغث الولد (رضع) .
 ثاء وميم : ثار التراب ، رمث (اصلح) ، إقثث (استأصل) ، تلاطثت
 الامواج .
 ثاء ونون : ثقب .
 ثاء وهاء : لثاة — انثال التراب .
 ثاء وواو : قعّث الشيءَ (اخذه كله) .
 ثاء وياء : نأث (ابتعد) ، نث الخبر (نشره) .

الجيم

جيم وحاء : جّواس (حواس) ، نُباج ، مَنبجة (لاست) — جذ وحدّ (قطع) ،

تجسس الخبر (بحث عنه) ، جلق الرأس ، سردج (اهل) ، ضرج
(شق) ، فلج الارض ، فاج العطر .
جيم ونحاء : مجنون — ازليج الباب ، صج وصنخ (ضرب الحديد بالحديد) ،
صليج سمعه (زال) ، ضمجه بالعطر ، فلج (شق) ، ليح (ضرب) ،
انتجب .
جيم ودال : جاسوس ، قوج (جماعة) ، هرج (فتنه في الشعب) — جامله ،
ارتعج ، هج وهذ (هدم) ، هجم (هدم) .
جيم وذال : فلج (قسم) ، لمج الطعام (اكله باطرافه) .
جيم وراء : حجي ، شجاعة — فاج المسك (فاح) ، ماج البحر .
جيم وزاي : جميع من الليل — خبجه بالعصا (ضربه) ، فنج (تكبر) .
جيم وسين : دامج (نعت الليل) — اجن الماء (فسد) ، محج الجلد (دلكه) ،
محج ، تناجل .
جيم وشين : جاسع (نعت للسفر) — لاج الامر (اخره) ، هاج القوم ،
تهارج القوم (ثار بعضهم على غيرهم) .
جيم وصاد : وجب الدين .
جيم وضاد : هجم على العدو ، هيج .
جيم وظاء : جم وطم المكيال (ملأه) ، جمحت المرأة على زوجها (تركته) ،
مشج (مزج) .
جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ (حرّمه) ، تلمج بالطعام (تناول منه
قليلاً قبل الطعام الكامل) .
جيم وعين : مجنون ، فجرا (كثيرة الشجر ، نعت للارض) ، هزيج من الليل
— جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد (ارتعش) ، فلج (شق) .
جيم وغيث : مجذاف (مقذاف) . فاج المسك ، (فاح) .
جيم وفاء : رج الشيء (هزه) ، ضاج عنه (مال عنه) .
جيم وقاف : بانجة (داهية) ، جاه ، جراب (غمد السيف) ، زيج (خيط

البناء) ، سرجين (ذبل) ، فالوذج (حلوى من دقيق وعسل وماء) ،
مالج (آلة البناء) ، ناجع (نعت للدواء) ، نافجة (وعاء المسك) —
لجنت (استأصل) ، جدع (قطع) ، جذف ، جرح ، جازى ،
حبيج (ضرب) ، خبيج (شرط) ، شج (شق) ، فليج ، تلمج بالطعام ،
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث (نوع من السمك) ، جهة (تعب) ، رجس — تجبر ،
جاد بنفسه ، لرنج ، ارتجم (تراكم) ، لاج ، وجم (اغتم) .
جيم ولام : افج^(١) (من يبعد رجلاً عن الاخرى في المشي) — جهد اللدابة ،
زجه بالرمح (طعنه) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس — جرنث يده على العمل (صلبت) ،
خبيج اللحم (اتن) ، زمج القيربة (ملأها) .
جيم ونون : أترج وأترنج — جاع ، تشنج الجلد .
جيم وهاء : جو — جاع ، داجنسه ، رجيّه ورهب منه (خاف) ، وجيل
(خاف) .

جيم وواو : اعجزه الامر (صعب عليه نيله) .
جيم وياء : شجع وشيع .

الحاء

حاء ونحاء : حشاة (رعاء الناس) ، مدح (غسل في زهر الرمان البري) ،
وحش الناس (ارذاهم) — اسهم (اسود) — حبيج بالعصا (ضرب) ،
دحم (دفع بشدة) ، رجم ، رضح النوى (كسره) ، تزنج (تكبر) ،
ازاح ، طمح بانقه (تكبر) ، فح وفنح (شفر) ، فحت وفخت الحية ،
كفحه بالعصا (ضربه) ، متح (نزع) ، امتحط السيف (إستله) ،

(١) مرادفها افجل .

امسح السيف (إسنه) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،
استرحاه (استفهمه) .

حاء وذال : النواحي — حرد ، احاق به ، صمغ (ضرب) ، كدح (كد) ،
يلبس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) — حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس
(صاغت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتج عليه ، تطايح ،
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .
حاء وسين : جبر (جمال) ، حفالة القوم ، ويح — فرطاح (عريض) ، افطح
(عريض الانف) ، — حام الطير ، كدحه (صرعه) ، يلبس .
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سمى لاعالته) ، كشح
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .
حاء وضاد : فيأح — رضح (كسر) ، نضح (رشح) .
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) — شبح (خلط) ، شحط
المكان (بعثد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار — حجر القاضي عليه ، حاودة الحصى ، زاحم ، صبح
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتج عليه ، قاذحه (شأمة) ، كبجه (منعه) ،
لمح النجم ، لفحته النار — نحّم (حرف جواب) .

حاء وغيين : حور (قمر) ، وحر (حقد) — دحر ، فاح العطر .
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، مُحالسة الناس — احرده ، احلس ، صحت
السماء ، قحز ، قاذحه (شأمة) ، الح .

حاء وقاف : حفاوة — حشر ، حرّش بين القوم ، صفتح يديه .

حاء وكاف : حاز (جمع) ، سفع ، لحس ، انتحس .
 حاء ولام : وَيَجُ — اندحقت الرحيم (خرجت من مكانها) . زاح عن مكان ،
 امتسح السيف (استله) ، تمايح ، ناضح .
 حاء وميم : رزح الجمل (لم يستطع النهوض من فرط التعب) . رضح النوى
 (كسره) ، كتح (جمع) ، لطح .
 حاء ونون : جحدله ، منح .
 حاء وهاء : رحيق (خمر) ، نواحة — حذ وهذا (قطع) ، حمه الامر ، حن
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو (اخرجته من البئر) ، لحس . تماحك
 الخصمان (اطلاقا خصومتها) ، مدح ، مزح .
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .
 حاء وياء : مبيحة — كدح الوجه (خدشه) ، توشح بثوب وتوشاه (لبسه) .

الخاء

خاء وdal : فسخ الرأي .
 خاء وdal : خفيف (سريع) .
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم (اخرج مُخه) .
 خاء وزاي : تملخ ه (انتزعه) .
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .
 خاء وشين : خشرت عينه (اصابها الغمص) .
 خاء وصاد : انخرم الوقت .
 خاء وضاد : خاذ ه ، خاف ، اخر الامر .
 خاء وطاء : اخر ه (اسقطه) ، نخم ه (لطمه) .
 خاء وظاء : شناخ (اعلى الجبل) .
 خاء وعين : خطار — قلخ الشجر ، زلخ الرأس (شجبه) ، اختبر ه .
 خاء وغين : رافخ (رافه) ، رخذ — نخب الثوب (ثناه وشاطه) ، شط وغط .

(شخر) ، خن (تكلم من انفه) ، زخر البحر ، ساخت به الارض
 (انشقت واخفته في جوفها) .
 خاء وفاء : خصل (قطع) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين
 (كشّر ماؤه) ، ألثخ والثفّ العشب .
 خاء وقاف : خز ، خصل (سيف قاطع) ، زرينخ - خلع ، خم وقم
 (كنس) ، دخل ، زليخ ، مائله (تملقه) .
 خاء وكاف : ملثخ وملثك (نعت للسكران الفاقد كل عقله) — بخته ، خدش ،
 خنع له وكنع اليه (خضع) ، متخ (قطع) .
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .
 خاء وميم : اختلس ، تخلص ، خالسط ، تراخى الشيء (ارتجى) لم يكن
 مشدوداً) ، زخه (دفعه) ، شمع الجبل ، لخه (لطمه) .
 خاء ونون : خبيث .
 خاء وهاء : رافخ — تخارشت الكلاب (مزق بعضها بعضاً) ، خدت النار ،
 خنع (خضع) ، شذخ الرأس ، صخذته الشمس (أحرقته) .
 خاء وواو : رسخ .
 خاء وياء : جليخ السكين (صقله) ، طليخ الجمل بالقطران .

الدال

دال وذال : زُمد ، سميد (دقيق ابيض) ، قنفذ ، يهودي — جذف (حرك
 المقذاف) ، دفر (خبيث رائحته) ، دقف الجريح (أجهز عليه) ،
 داق ، شرّد الجمع (فرقه) ، تنافدا (تراجعا الى القاصي) ، اوجده
 (اضطره) .
 دال وراء : قدّ (مقدار) ، منقاد — حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،
 دس ورسه (أخفاه تحت الارض) ، دق (كان غير ثخين) ، زند
 الاناء (ملأه) ، صهدته الشمس (أحرقته) ، طرد ، تنافدا ، هسد

الجميل (كرو صوته) .

دال وزاي : ردّغة (طين) ، نُهَاد مئة (نحو مئة) — افرد هـ (عزله) ، فاد
(مات) ، كدم (عض) ، كلد هـ (جمعه) ، تهدم .

دال وسين : دربُّ ، دعة العيش (رغده) ، قاد (مقدار) — جمد السمن ،
ارعهه ، لسد (لحس) ، طد (لحس) ، مرد الطفل الثدي (مصه) ،
ماد (تبختر) ، ناد الغصن (تحرك) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده (جادله) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء (ملأه حتى يفيض) ،
ناهد (قاوم) .

دال وطاء : ديق ، وهدة — دسم الاثر (لمحي) ، دن وطن اللباب ، داس ،
زرد (يلغ) ، قرمد (قصر خطاه) ، قشده (ضربه بالعصا) ، لدم ،
مد ومط .

دال وظاء : فاد (مات) .

دال وعين : وكيد (شديد ، متين) — خضد اللحم (قطعه) ، ربد بالمكان
(اقام فيه) ، وده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداحص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد (ايتن العيظين) — ساعد ، صد عنه (اعرض
عنه) ، طاد .

دال وقاف : مِصدع (فصيح) — ادام هـ (جعله يدوم) ، ندل ، نفيد الشيء .

دال وكاف : ارمد (بلون الرماد) — سد وسلّ الباب ، هد (هدم) .

دال ولام : هُذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا (ضربه) ، غمد هـ
(ستره) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله (حركها بتشنج) ، اندلس مسن
اليد (سقط) ، ردى بحجر ، رضد المتاع (نفضه) ، زأد (اخاف) ،

ازدرد هـ (يلعنه) ، سد وسم القارورة ، صرد هـ (قطعته) ، صمد
القارورة ، غمد هـ (ستره) ، هد .
دال ونون : غمد هـ (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .
دال وهاء : ابلد — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .
دال وواو : دالسه (خادعه) ، دليه (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،
صدف عن الامر .
دال وياء : مد ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لقيك وجهاً بازاء
وجه) ، ضاده ، تكدد وتكدى (احتمل الكد) ، لدن ، هد وهاد البناء .

الذال

ذال وراء : جلد (قطع) .
ذال وزاي : اخوذي (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت) — بد
وبزه (غلبه) ، حذ وحز (قطع) ، ذها (تكبر) ، لديم بالمكان ولزيمه ،
لاذ به ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعدر الامر .
ذال وشين : ذاع الخبر .
ذال وصاد : قلد وقص الشعر .
ذال وضاد : تذاءل ، نبد الشريان .
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطر النبات (طلع
ادنى شيء منه) ، ذلق اللسان (فصيح) ، ذال الثوب .
ذال وظاء : غليل — خذا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلب) .
ذال وعين : ذرب (فصيح) ، هو نعت للرجل .
ذال وغين : شذر (في قول العرب « تفرقوا شذراً ملداً او شغراً بغير ») .
ذال وفاء : جلد (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
ذال وقاف : ذليق ، هذى ، لاذر (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ (في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا) .
 ذال ولام : قدّه (ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخّر الرأس) .
 ذال وميم : مهذار — جذ (قطع) ، حذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
 ذال ونون : جذب ه عن كذا (ابعده) .
 ذال وهاء : ذف في السير (اسرع) .
 ذال وواو : هذ (قطع) .
 ذال وباء : لدم بالشيء (هام به) .

الراء

راء وزاي : شغريية (جعل المصارع رجله بين ساقي خصمه ليجندله) ،
 تحيرة الشيء (طبيعته) — حجره عن الشيء (منعه) ، مرج (خلط) ،
 تمرن .
 راء وسين : خَيْرٌ ، راحة (ساحة) ، قُنْدَر (حيوان مائي) — انعقر في
 التراب (تمرغ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس (افسد) .
 راء وشين : عرّش وعشّ الطير (عُشه) — انمر (ذو نقط بيض وسود) — حكر
 (ظلم) ، ارتبك الامر (تعقّد) ، ردخ الرأس ، غر وعشّ ، مرغ
 العيرض (دنّسه) ، امترق السيف (استله) ، نقر الحجر ، نقر عن
 الشيء (بحث) ، ناقره (خاصمه) .
 راء وصاد : رد وصدّ (ردع) ، راع (اخاف) ، هرب ، هصر (كسر) .
 راء وضاد : مرّة — جار عنه (حاد) ، حرّض وحضّض .
 راء وطاء : غور (وهدة) — بطر (شق) ، تخطري (تجاوز) ، مقر العنق
 (كسره) .
 راء وظاء : تشرى (تفرق) .
 راء وعين : فاقرة (داهية) ، قلدر — رده عن امر ، ركز الرُمح ونحوه (غرزه
 في الارض) ، اوتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع (اسالته) .

راء وغين : ومَص (وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع) ، رَنَى ، مرث الدواء
في الماء (نقعه) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار — اَرِيح (واسع) — جذر (قطع) ،
الندرع يفعل كذا (شرع) ، شفير وشفت الدرهم (نقص) ، اغدر
الليل (اظلم) ، قرقر وقرقف في الضحك (اغرب) ، قرقف (ارتعش
من البرد) .

راء وقاف : شرق (شق) ، منقار — بقر (شق) ، دحر ، دمر عليه (دخل
يدون اذن) ، دعر (اخاف) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك — انسرب ، سكر الباب (سده) ،
تهور (وقع في الامر بدون ترو) .

راء ولام : خراعة ، خيزري (مشية فيها تفكك وثاقسل) ، زُمرة ، صيرم
(داهية) ، طرس (صفحة ممحوّة) ، طمر (ثوب بال) ، فرق
الرأس (مفرق شعره) ، قرفة (قشر الشجر) ، ناقرة (داهية) —
جمحدر (جندل) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان (تقلب) ،
إرقد عن الشيء ، رذم ثوباً (رقعته) ، رازم بيتسه ، رصص البناء
(الصق اجزائه) ، رصف الحجارة (ضمها) ، انسد ، صُرمت الأذن
(قُطعت من اصلها) ، طار الشعر (طال) ، غفر ه (ستره) ،
وقر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير (تكاسل) ، نثر الدرع
عنه (نزع) ، هدر الحمام ، همرت العين (سال دمعها) .

راء وميم : أوار (عطش) ، جريرة ، دُوار ، رغد (نعت للعيش) ، هدراً
(في التعبير « ذهب دمه هدراً ») ، فُجرة الوادي (متسعه) — حجره
عن الامر (منعه) ، درس المكان (زالت آثاره) ، دار (بمعنى
الدوران) ، زمر القيربة (ملأها) ، طرس (محسا) ، اعتمر (لبس
العمامة) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء (شربه بغمه من
موضعه بماء العنق) ، كَوّر ، توغر (غضب) .

راء ونون : تحيز بور (مجوز) ، يخرقوص ، رُدحة (اتساع المكان) ، سراج
(مصباح) ، كندر (عدم الصفاء) ، وكر (مُحش) - رجع فيه الطعام
او الكلام (افاده) ، رضد المتاع ، رقص ، ارتكس (وقع في شر بعد
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصبر واصبر على
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القربة (ملأها) ،
ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رمس (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزييت) .
راء وواو : رفيق - حزر (خفن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرمح ،
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرضه وعرضه عن ماله بكلا ،
تعارك ، قشر ، ثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى (اتخذ
سرية) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هدر ،
هر (انسكب) ، وفر (كثر) .

الزاي

زاي وسين : رجز (قلدر) ، رزدق (صف من الناس) ، كزبرة ، مهنذر
- شكينز - احتوز ، ازدي اليه (احسن) ، زود الدرع (نسجها) ،
زرع الى الشر ، زنيخ الدهن (فسد) ، شرب (كان ضامراً يابساً) ،
قفز (مات) ، لزق ، لزوم ، تلمز ه (طلبه مرة بعد اخرى) ،
مارز ه ، نخر ، نرغه بكلمة (نخره) ، هاجزه (ساره) ، هنز
(كسر) ، وهز ه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحش العشبة (قطعه) ، زجره (منعه) ، تزل بالثوب
(تلفف) ، تقزع السحاب ، لكر (لكم) ، مزج ، مزق ، زع ،
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، قرزة ، فرد ، قرد ، كريد (جبن مصنوع بلبن

حامض) — رزین — بخز العین (فقأها) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور (مال ،
إعوج) ، قرز ، لرق ، مز ومص ، تملز ، نشر عن مكانه (ارتفع) ،
نشرت من زوجها ونشبت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عامة) ، وفز (سرعة ، عجلة) — تقوز ، لكر (لكم) ،
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاني — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزّه ولطّه
(الصقه) ، وخزه الشّيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زته بخير او شر .

زاي وعین : ناشز (نأى) — رمز بيده (اشار) ، فر وفرع الظبي .

زاي وغین : دزره (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وقاء : زاخره .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) — بخز العین (فقأها) ، زيتن ، فرز (فصل) ،
لر ولرق (التصق) .

زاي وكاف : رزین — اعتزل .

زاي ولام : زهاء مئة — زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزیز وهزيم (صوت الرعد) — حجزه عن الامر (منعه) ، زالت
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكر .

زاي ونون : رزّ ورزّ (نبات) ، زهاء مئة — زعب الغراب ، لر القوم
(تراحموا) ، ققر (مات) .

زاي وهاء : بزّ وهبز ه (غلبه) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكر (اعتمد) .

السين

سين وشين : خسف (ذُل) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ، هو نعت الليل) - حصل ه (رذله) ،
 حمسه (اغضبه) ، حصل ه (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل
 كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرها
 بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشى
 كالمقيّد) ، امكسل السيف (استله) ، تلم منه العلم (اخذه) ، نهست
 الحية (عضت بدون جرح) .

سين وصاد : اسطبل ، سخب ، مسطية ، سعت ، سقر (طير) ، سقر ،
 (جهنم) ، سقع ، مسكوكسات ، سياخ (خرق الاذن) ، سنف
 (نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا
 (شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد) نعت
 للخصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ، نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)
 - دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبغ النعمسة ، سخر ، سرم
 (قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،
 عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس
 البيضة ، لسق ، مغيس ، تلمس ، نبس (في التعبير ما نبس بكلمة) ،
 ومس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .
 سين وطاء : فسّاط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .
 سين وطاء : عكسه عن الامر .
 سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن
 (تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .
 سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحّم (اسود) ، سها ، تنطرس .
 سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .
 سين وكاف : تحسر ، لیس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس (ذلك) .
سين ولام : مشيخ (تافه) ، نتماس (نتمام) — دخس فيه ودخله ، تماسك
(في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا ») ، مقس (غمس) .
سين وميم : نتماس — اختلس ، سحق (اهلك) ، استقع لونسه ، إفسل ،
عكسه عن الامر (صرفه) ، لطس ، تنسس الاخبار ، نمس بين
الناس (افسد) .
سين ونون : سدئ (بخار الماء المتكاثف) — سف ونفّ الدواء او السويق او
نحوهما .
سين وهاء : أسلوب — سدل الثوب (ارخاه) ، اسرع ، توسم فيه الخيرة .
سين وواو : عس وعاس (طاف ليلاً) ، طفس (مات) .
سين وياء : الخامس ، السادس — حيمست الحرب ، رمسه بحجر ، مأس بين
القوم (افسد) .

الشين

شين وصاد : يشبّ (حجر كريم) ، يشف (الحجر ذاته) — فقش البيضة ،
قرش (قطع) ، مشع (ضرب) ، ناشبه الحرب ، ناوشه (نازله) .
شين وضاد : نشّاح (نعت للآباء) — ششع ، شريس ، قرش (قطع) .
شين وطاء : ارقش (ذو نقط بيض وسود) ، شريس — غشّى ، فبش ه
(اظهره بعد خفائه) .
شين وطاء : تعكش الامر (تعسر) .
شين وعين : شق ثوباً ، كدش (دفع) .
شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس (افسد) ، فشا .
شين وفاء : شاذة (نعت للكلمة) ، عكش (نعت للشعر الجعد المتبلد) —
حفش (قشر) ، خش (دخل) ، عفش العود (عطفه) ، نثش
الشعر ، نثش القطن .

شين وثاف : شَصَاب (لحام) — خربش العمل (افسده) ، عفش هـ (جمعه) ،
تعاوش .

شين وكاف : شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمنخ بانفه .
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سين) ، اقشع عن المكان ،
عكش هـ (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لعالتهم) .
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) — شق ومق ، شاكس هـ ، شل ومل
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .
شين ونون : مُشتَلَح ، شصيب — شحيح — خشع (خضع) ، شخر ، شهق
الجار .

شين وهاء : شَفَاف (بصفسة نعت للقميص) — شذب الشجر ، تشاوش
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل (اظلم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

الصاد

صاد وضاد : حصَب (حطَب) ، مناص — دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،
تصرع (تدلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض هـ (شربه مع جذب
النفس) ، نصف هـ (نخدمه) ، هص وهض (كسر) ، هصاص
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَب ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع
رأسه) — ناصع (نعت اللون) — احتاص ، خرص (كذب) ، شصي
السحاب (ارتفع) ، صرف هـ ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .

صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صاد وغين : صمَاء (داهية) — لاصه عن الامر ولاغه اياه (طلبه منه) .
 صاد وفاء : تراصّ القوم (تلاصقوا) .
 صاد وقاف : صِرَّة (برد) — انتصى ، صوي الرجل ، انتص .
 صاد وكاف : واصبَّ (واظب) .
 صاد ولام : خصلة (خلة) — غافسه ، انقص ، نكص عن الامر (اعرض) .
 صاد وميم : حاص ، هص (كسر) .
 صاد ونون : داص (صار خسيساً) ، محص الذهب (تقاه بالنار) .
 صاد وهاء : صبي .
 صاد وواو : رخّص (لان) ، اصد واو صد الباب .
 صاد وياء : فرص (قطع) ، تلوص .

الضاد

- ضاد وطاء : حضَّب — ضيق (صوت) ، قرض (قطع) ، قضب (قطع) .
 ضاد وطاء : تضافر ، عضته وعظته الحرب ، فاض (مات) .
 ضاد وعين : ضائي ه (قاساه) .
 ضاد وغين : ضرضم وضرغم (اسد) .
 ضاد وفاء : ضخم .
 ضاد وقاف : ضابح ه (شامحه) .
 ضاد وكاف : قض وفك الختم .
 ضاد ولام : ناقض الشاعر الشاعر ، قايض ه (بادله) .
 ضاد وميم : هض (كسر) .
 ضاد ونون : خضع .
 ضاد وهاء : رمض النهار (اشتد حوه) ، فاضه في الامر .
 ضاد وواو : ضعف البصر ، قض وقاض (هدم) .
 ضاد وياء : تغاضض عن الامر .

الطاء

طاء وظاء : ناطور (حارس الكرم او الزرع) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب (اشتعل) ، مشيطت اليد (دخلها شوك او نحوه) ، وقطسه (ضربه ضرباً شديداً) .

طاء وعين : إنقط (انقطع) ، مط ومعط هـ (مده) ، نبط الماء .

طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط هـ ، نبط الماء ، نفطت اليد (ورميت من كد الشغل) .

طاء وفاء : أشرط الناس (اشرافهم) — حلط (اقسام) ، شط (بعد) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع (فصيح) ، طوى (جوع) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف هـ ، لاط به كذا (كان لائقاً) ، مشط الشعر ، املط (افنقر) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم (تراكم) ، اطثر هـ ، طارد العدو (هاجمه) ، التطم الخصوم (لطم بعضهم بعضاً) .

طاء ولام : غوط (ارض منخفضة) — كحط العام (قحط) ، طوى الامر عنك (انقاه) ، مط الحبل (مده) .

طاء وميم : عطس هـ ، اقتسطوا المال .

طاء ونون : طية — شط (بعد) ، اوهطه (اضعفه) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع (نزعه) .

طاء وواو : تهطرت البئر (انهدمت) .

طاء وياء : نطيط ونطّي (بعيد) — تمطط وتمطى (تمدد) .

الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة (سده) .

ظاء وغين : ظلّل (ماء جارٍ بين الاشجار) .

ظاء وفاء : ارعظ ه (حثّه ليعجل) .
 ظاء وقاف : لماظ (الشيء القليل الذي يُدّاق) .
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .
 ظاء ولام : ظمياء (سمراء ؛ هو نعت للشفة) — شظ وشلّ القوم (طردهم) .
 ظاء وميم : جحظّ (حدّد النظر) .
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه (غمه) .
 ظاه وهاء : ؟
 ظاء وواو : حظّ .
 ظاء وياء : حظّ وحظى .

العين

عين وغين : نشوع (سَعوط) — ردع به الارض (ضربه بها) ، زلعت الشمس (طلعت) ، سلع الرأس (شقه) ، شعفه الحب (تسلط على قلبه) ، عيمشت العين (ضعُفَ نظرُها) ، عبر الوقت ، اعنى (في التعبير « ما اعنى شيئاً » اي ما افاد) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه (ضربه) ، معس (طعن) ، معا القُط ، نبع الماء ، فشعه الكلام (لقّنه اياه) ، نعى الغراب ، همع الرأس (كسره) .
 عين وفاء : دُعاف (قاتل ؛ هو نعت للسم) ، عائسدة (نفّع) — عرك ، كتّع اللحم ونحوه (قطعته) ، التفع بالثوب .
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة (نعت للرياح) — خفع بالسيف (ضرب) ، دَلَع السيف (استلّ) ، عبتى المتاع (هبأه) ، اعترسه على كذا (قسره عليه) ، عور ، فرّع بينهم ، فلّع ، امتشع السيف .
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر (امتنع) .
 عين ولام : مينواع (طريقة) — ساطع (مرتفع ؛ هو نعت للتراب) ، مصتقع (فصيح) ، هاجع (نائم) — جمع ، خزع (قطع) ، دعلك (فرك) ،

اطلع على مكان (اشرف عليه) ، عزق به (التصق) ، عاذبه (التجأ) ،
عوى الحبل ، قانع ه ، قطع ، نزع لسه الحب (اخلصه) ، همت
العين (دمت) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .
عين وقون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه (غالبه في العزة) ،
عكس (قلب) ، عاقره (شاجره) ، ماجع ه (حادته بقلة حياء) .
عين وهاء : برعة - اعجف (مهزول) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر (عاد
اليه) .

عين وواو : لعاب (ما سال من القم) ، معجزة الشباب (اوله) - دعس
(وطى) ، عبا المتاع (هياء) ، معج البحر .
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه (تغير) .

الغين

غين وفاء : جلفه بالسيف (قطعه) .
غين وقاف : غرث (نوع من النقد) ، اغلف (غسير مختون) - ادمغ ه
(ادخله) ، خمس (غطس) ، مشغ ه (ضربه) ، نبغ الشيء
(ظهر) .

غين وكاف : غربال ، غمامة (ما يسد به فم حيوان) - غبن الثوب (ثناء الى
داخله ثم خاطبه) ، غفر ه (ستره) ، غم وكم (غطى) ، تناغر
(تجاهل) .

غين ولام : ادغم (نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية
جسمه) - غمز ه .

غين وميم : غيرة (مؤونة) - طغا الماء (ارتفع) ، غطط وغطط البحر
(علت امواجه) ، لاغر ه (كلمه على طريقة الالغاز) .
غين ونون : تزيغ .

غين وهاء : رافعٌ (نعت للعيش) — تغطرس (تبختر) ، إغتم ، غمز (ضغط) .
 غين وواو : فغ وفاغ العطر (فاح) .
 غين وياء : مغث الدواء (دافه اي بلته بماء او نحوه) .

الفاء

فاء وقاف : صحيفة (مطر شديد يحرف الارض) ، وافه (خادِم معبد او كنيسة)
 — حذف (قطع) ، خزف ، زحلف ه (دحرجه) ، رفاً بينهم
 (صالحهم) ، زهف (هلك) ، صف الرأس (حلقه) ، استنفع لونه
 (تغير) ، صلفع (افلس) ، تضاييف الوادي ، عفش ه (جمعه) ،
 اغسف (دخل في الغسق) ، التئع (تغير لونه) .
 فاء وكاف : فحصى برجله (حك الارض بها) ، زحلف ، زاف (تبختر) ،
 عفش ه (جمعه) .

فاء ولام : نحيف — سدف الحجاب (ارخاه) ، اطف واطل (اشرف على
 مكان) ، قصف (قطع) .

فاء وميم : فظاظسة ، فلاج (نوتي) — اعفش (ضعيف النظر) — جذف
 (قطع) ، ازدقف (بلع) ، صلفع (افلس) ، إطفأنت الارض
 (كانت سهلة منخفضة) ، طفر (وثب) ، قصف (كسر) .
 فاء ونون : فقير — فتنق ه (شقه) ، فقيه الكلام (فهمه) .

فاء وهاء : بجوفر ، فتودجٌ — تليف ، تاف البصر ، فت ه (كسره بالاصابع
 كسراً صغيرة) ، فدغ (شدخ) ، إنفك (في التعبير « ما انفك يعمل
 كذا ») ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء (داخله) ، حرافة (طعم لاذع) — غصيف وغصا
 الليل (اظلم) ، تفجع (تألم من مصيبة) .
 فاء وياء : ادنف ه (قرّبه) ، اغصف الليل (اظلم) .

القاف

قاف وكاف : شُقَّة (مسافة) ، عَقال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَبِزَق (رَمَحَ قصير) - قُح (مَحَض) ، قَصِير - حَزَق (ضغَط) ، دَقَه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق هـ (مَلَسَه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير مُخَيَّن) ، شَق (صَعُب) ، قَابِجَه (شائمه) ، قَاتِلَه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبَه (تقرب اليه) ، قَرِث هـ الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر هـ ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَمشوق (مُحِيل) ، يَمْتَق وَيَلْتَق (شديد البياض) ، هَوْنَمَت يُضَاف الى ابيض) - زَلَق ، سَمَق ، شَق وشَلَق انخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَراقى (في التعبير) تَراقى امرهم الى كذا ، اَي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش هـ (لوّن وزين) .

قاف ونون : ساقية (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْقَ الطعام (لَيْنَه) .

قاف وهاء : قَبْلَة (لُتَة) - عاقده ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، عَقَى هـ (ازال آثاره) .
قاف وياء : حَذَق الخُل لسانه (لدعه) ، تَنَشَق .

الكاف

كاف ولام : بَنَكَ (قطع) ، اكْبَ على الامر ، كَش ولَشَّ هـ (طرده) ، ماحك هـ (خاصمه) .

كاف وميم : كَفَّظُ (ضَيَّق الخُلُق) - حَزَكَ هـ ، زَمَكَ القِرْبَة (ملاها) ، صَكَ

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تككم وتكم في ثيابه (تغطي) ،
هذك .

كاف ونون : بكّت وينّت ، رهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكر (لكم) .
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سلك (ارتفع) ، شك
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب
كثيراً منه) ، كده (قطع) .
كاف وياء : تك وتاك (حنّ) .

اللام

لام وميم : نخل ونخل (صديق) ، رُعال (مُغْطَا) — نَمَّال — زلم الانساء
(ملاءه) ، سبجل (صب) ، طلس (محّا) ، عدل ، قصل (قطع) ،
لخط المخطّاة ، التّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .
لام ونون : دخّل (فساد) ، سدل (ستر) ، سرحال (ذئب) ، منجليق (آلة
حربية لرمي القذائف) — حالك (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،
ادكل (ضارب الى السواد) ، لزيّر شرّ (لا يكفّ عن الشر) ، لم
(شربه) — الّ وانّ (ناح) ، ختل (خدع) ، دمل الارض ، اذهله
عن الامر ، رعل (حنّ) ، سبجل (قال و سبحان الله) ، علون وعنون
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقلّ ، لبز ه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته
بالعصا (ضربه) ، لدده به ، لدغ ، التّقع لونه ، لقي ه ، امتثل
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهلّ ومهّ ، نبيل — اشكل الامر (صعب) ، التّقع لونه .
لام وواو : خلّاء (فراغ) ، طلالة (حُسن الكلام) — سهل (غير صعب) ،
لكيع (لثيم) — لاءمه (واقفه) ، لكره (ضربه بجمع الكف) .
لام وياء : خجّل ، تذلل وتذلّ ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، طل وطلّى بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، امل واملى (اكتب) ، هلع
(خاف) ، هملت العين (دمعت) ، وصل (ضم) .

الميم

ميم ونون : دُكْمَة (لون ضارب الى السواد) ، شَرْمٌ (شق) ، غَيَمَ (سحب) ،
عَبِرَ (نوع من العطر) ، غَيَمَ (عطش) ، قَتَامَ (ظلام) ، مَجَدَ (سهل
مرتفع) ، مُنْخَ وَنُخْ ، مَدَى (غاية) ، هَدَمَ (مطر خفيف) — قَاتَمَ
(اسود) ، مَاطَعَ (خالص ، محض) — دَجَمَ الليل (اظلم) ، تَدَمَسَ ،
اردمت الحُمَى (طالت) ، رَقَمَ الخطَّ (وضع فيه النقط والحركات) ،
سَخِمَ هـ ، كَمَ وَكَنَ هـ (اخفاه) ، مَجَّ وَنَجَّ هـ من فِهـ ، مَسَخَسَه (شوه
صورته) ، مَطَّ هـ (مَذَّه) ، مَعَا القَطَّ ، مَغَى (تكلم بوضوح) .

ميم وهاء : مَرَمِيسٌ وَهَرَمِيسٌ (كركدن) ، قَوْمَاةٌ وَهَوْمَاةٌ (صحراء) — لَطَمَ ، مَاعَ
المَعْدَنَ (ذاب) .

ميم وواو : فَعْمَةُ العِطَرِ (عبقته) ، مُشَاةٌ (وُشَاةٌ) — اَحْمَسُ (شجاع) — حَنَمَ هـ
(احكمه ، اتقنه) ، حَجَمَ هـ عَنِ الشَّيْءِ (منعه) ، دَجَمَ الليل (اظلم) ،
تَعَمَّجَ السَّيْلُ (تلوَّى) ، غَسَمَ الليل (اظلم) ، قَدِمَ وَقَدَا مِنَ السَّفَرِ ،
لَمَحَ البرقُ ، مَزَّعَ هـ ، تَمَكَّنَ بِالْمَكَانِ (ربحته قدمه فيه) ، مَهَّدَ القَرَارِشَ ،
نَعَمَ (في التعبير) ما نَعَمَ بِحَرْفٍ هـ اي ما نطق .

ميم وياء : مَنخُوبٌ (جبان) — جَمَّ وَجَمَى المَاءَ (كَثُرَ) ، اَحْتَكَمَ الامر (كان
راسخاً ومُحْكَمًا) ، دَمِثَ وَدَاثَ المكانَ وَغَيْرَهُ (لَانَ ، سَهُلَ) ، ذَمَّ
وَذَامَ ، رَعِمَ وَرَعَى هـ (رَقِبَ) ، ارْغَمَ (اَذَلَّ) ، تَسَمَّ هـ (عَسَلَاه) ،
أَغْرِمَ بِهِ ، لَدِمَ بِالْمَكَانِ (لَزِمَهُ) .

النون

نون وهاء : وَنِيَّةٌ (لَوْلَاةٌ) — نَمَامٌ — شَنَرَ عَلَيْهِ وَشَهَرَهُ .

نون وواو : مِذْنِبَة (مِغْرِفَة) — دَجَن (الليل) (أظلم) ، رَصَن هـ (اتقنه) ،
شَجَن هـ (أحزنه) ، عَنَن وعَنَن (الكتاب) ، قَفَنه (ضربه على قفاه) ،
كَتَنه وَكَوَعَه (ضربه حتى أعوجت أكواعه) .

نون وياء : اِنْسَان وإِيْسَان ، دُجَنَة (ظلام) ، سَمَنَدِر (حيوان) ، صِنْدَلَايِي
(صيدلي) — نُحْنَن وَنَحْنِي ، شَجِين (حزن) ، عَنَن وعَنَي (الكتاب) ،
اغْظَظْ واغْظَظْ^١ ، نَلَقْن ، وَهَن (ضعف) .

الحاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي — اَتَمَب واوَهَب (هيأ) ، كَدَه (قطع) .
هاء وياء : دَلِه (تخير) ، رَدَه هـ بِحَجَر (وماه به) ، سَفِه (كان جاهلاً أو
سيء الخلق) ، اَشَبَه واشَبِي ، نَهِيء وناَه الطعام (لم ينضج) .

الواو

واو وياء : جَوَظَان (اختيال في المشية) ، حَوَل (قوة) ، حَوَلَق (داهية) ،
شَوَلَم (زؤان) ، شَوَمَل (رياح الشمال) ، صَوَار (قطيع بقر) ، ضَهَوَاء
(بركة ماء) ، ضَهَوَاء ، عُنَوَان ، مَوَعَة الشباب (أوله) ، نَفَاوَة ، نَوْرَج ،
هَوَشَة (اضطراب القوم) ، هُوَام (حب شديد) ، هَوَمَاء (محمراء) —
مِلَوَاح (سريع العطش) — حَثَا الترابَ (صبّه) — تَحَوَل هـ فِيهِ (توسعه) ،
سَوَطَر على كَذَا ، سَوَج هـ ، ضَحَا وضَحِي الرجل (برز للشمس) ،
تَضَوَع العطر (فاح) ، عَزَا وعَزَى الى (نسب) ، عَوْر هـ ، قَفَا وقَفَى هـ
(ضربه على قفاه) ، تَقَوَح الجُرْح ، نَهَوَج الحر ، تَهَوَّر (انهدم) ،
هَوَّك وهَيَّك (أسرع) .

(١) أصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة بإضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن (لعب ، هو) ، رُزَّ ورُزَّ ، سَبَل وسَبَل الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَبَطَل ، سَمَدَّ وسَمَدَّ (عسلى الدوام) ، شَمَنَدَر وشَمَنَدُور ، أَصْبَعُ وَأَصْبُوع ، عُسِرَ وعُسرة وعُسرى (ضيق ، داهية) ، فَلَاق وفَلِقة وفَلِاقِي (داهية) ، فَيَرُوز وفَيروزج ، قُحْرَان وقُحْرَان ، قِنَطِير وقِنَطِير (داهية) ، لَوِيَاء ولَوِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنَة ، هُود وهُود ، وَز ولَوَز .

في الافعال : بَدَر وبَدَرَق المَال (بَدَرَه) ، جَحَل وجَحَل (صرعه) ، جَدَل وجَدَل (صرعه) ، جَعَب وجَعَب (صرعه) ، خَدَع وخَدَع (صرعه) ، خَلَب وخَلَب (فتنه) ، دَرَق ودَرَق في السير (اسرع) ، دَغَر ودَغَر (خلطه) ، رَقَص ورَقَص ، سَلَق وسَلَق (القاه على ظهره) ، اسْتَوَى واستَوَى على شيء ، شَرَس وشَرَس (ساء خلقه) ، صَقَعَ وصَقَعَ (ضربه على رأسه) ، طَمَس وطَمَس (طمس) ، قَرَص وقَرَص (محامسا) ، عَشَم وعَشَم (ظلم) ، قَطَعَ وقَطَعَ (عَرَضه) ، قَرَص وقَرَص (قطع) ، قَرَض وقَرَض (قطع) ، قَرَط وقَرَط (قطع) ، قَصَم وقَصَم (قطع) ، قَطَب وقَطَب (قطع) ، قَعَش وقَعَش (هدم) ، قَلَعَ وقَلَعَ (لاز) ، هَدَم ودهَم ، هَرِمَت وهَرِمَت العجوز ، وَفَى ووَفَى الدين .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بتدوير الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلّ عليه .
 في الموصوفات : تَرَمَس وتَرَمَس ، خُفَّاش وخُفَّاش ، (وطواط) ، دِمَقَس وديمَقَس (ديباج) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرَخ وشَرَخ الشيساب ، طَرَمُوس وطَرَمُوس (خبز الميلة) ، غُضْرُوف وغُضْرُوف (عظم لين) ، كُزَح وكُزَح (بيت

راهب) ، كُرُسُف وكُرفس (قُطن) ، كَرَكَنْدَن وكُركَنْد ، اوباش واوشاب ،
 واهه وواهف (خادِم كنيسة او معبد) .
 في الصفات : ابرش وارِيش (مختلف الالوان) ، حقير وحَيقر ، صَقيل
 وصَلِيق ، مِصْقِل ومِصْلِق (فصيح) ، محت وحتم (محض) .
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر (انبه) ، بتل وبلت (قطع) ،
 بنحس ونحس ه حَقَّه ، تمه وتمهم اللحم (فسد) ، جذب وجذب ، جعف وجفف ه
 (صرعه) ، اجنى وانجى الشجر (نضج ثمره) ، حجم وحجم ه عن الامر (منعه) ،
 حيد ومدح ، خريش وخرشب العمل (لم يتقنه) ، خشخش وخنخش السلاح
 (صوت) ، دحرج وححدر ، دعس وعدس (داس) ، دعم وعد ه ، ادغم
 وادمغ ه في شيء (ادخله) ، ادهش واشده ، زمر ومزرو القريسة (ملأها) ،
 تساروا وتراسوا الخبر ، سرعت وسعرت الناقة (اسرعت) ، تسكع وتكسع ،
 ساء وسأ ه ، صبغته وصبغته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة (محاه) ، عاقر
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق ووعق ه ، فطس
 وطفس (مات) ، فاض وضفا الخوض ، قطب وقبط الوجه ، قفا وقفا وقاف
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه (غالبه في الفوص) ، لطخ وطلخ ،
 لمسم ولمس ما على المائدة (اكله كله) ، مغمغ وغمغم الكلام (لم يوضحه) ، ماء
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء (ابتعد) ، نتخ ونخت ه الطير (خطفه
 بمنسره) ، تنازروا وتنازروا باللقاب (تعابروا) ، هلمل وهلم (مشى بسرعة
 وبخطى متقاربة) ، هلهل وملهه النسيج (نسجه خفيفاً) ، هنبت وهنبت
 (تواني) ، ولئى ولولى مُدبراً ، نهور وتوهر الليل (مضى اكثره) ، يئش
 وأيس .

الفصل الثاني

كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن ففعف ومشتقاته ، وقد عينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء - عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . ظأب التيس . خارت البقرة . قأقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقع القرد . زأر الاسد . فحث الحية . طن ودن الذباب . وع^١ الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازير القيدر (عند الغليان) . نشيش اللحم (المطبوخ في القدر) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان - شرب . مص . لمس . تفل وبصق . نفخ . يع . سعل وقحب واح^٢ . عطس . نجشأ . غط . نجح . فح . فج . خر . النائم . همس . صاح . صرخ . زعق . عج . ضج . ان^٣ ، آه ، ناح . شرط .

فسا^١ . صفر . زمّر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .
 ٢ اسماء حيوانات وأشياء — غراب . وطواط . وروار . زوزور . زيز .
 خيز باز (ذباب في روضة أو نحوها) . قطاة (طير صوته قطا) — صفصاف^٢ .
 ريح . رعد . قيقاب^٣ . جرس . ناقوس . ججلجل . خلخال . طبل ، دبداب .
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال مل وزن نفع ومشتقاته

افعال دالة مل أصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تخبخ ، تفتخ ، تفتخ ، تفتخ ، ضغضغ ،
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمم ، لثلث ، بلبلج ، رجرج (تردد
 في الكلام عن عي ولم يوضه) . ببع ، بقب ، ترز ، ورور ، وطوط ، فصفص
 (تكلم بغاية السرعة) . بربر ، قفر ، ثرثر (أكثر الكلام بلا فائدة) . وسوس ،
 وشوش ، فتفت ، همهم (همس) . نخنخ وقحقح (تردد صوته في حلقه) . خنخم
 وخنخن (تكلم من أنفه) . وهوه (ردد صوته عن حزن أو جزع) . دمدم (تكلم
 بغضب) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،
 هاها (اغرب في الضحك) . كتكت (ضحك دون القهقهة) — بربر ، صرصر ،
 عجعج (صاح بملء صوته) . وحوح (صاح ببصح) . ولول (ناح) . دقلق ،
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس (ضجوا) . غمغم الجنود (صاحوا عند القتال) .
 جهجه بالسيح (صاح به ليبعده) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سسم (مشى على مهل) .

(١) ضرب بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية لطيف أوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القيقاب عند سير المخطي به .

دخدخ ، ذخدخ ، دغدغ ، سدع ، غغسل ، فوفر ، ملبل ، هتهت ،
هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلفل (مشى مسرعاً وتبختر) . مكك
(تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزز (حرك
رأسه) . نفضض لسانه (حركه) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ
(اثار الضحك يلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القمر (لاكه) . غرغر ،
مضمض الماء او نحوه في فمه (حركه فيه) . قشفش ببوله (اساله) .

٤٢٠ افعال دالة على تحريك الاشياء — مئمت ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ،
جلجل ، قلقل ، لقلق ، تئنج ، نئنض ، عئعئ ، صئصئ ، هرهر ،
هشهش ، هههف الشيء (حركه) . تعتع ، زعزع ، نئئش الشيء (حركه
بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قئقئ
ولصلص الوتد (حركه لينزعه) . تنئع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) .
تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سئسب ، سئسل ، ئئئج الماء (اساله) .
رقرقه (صبه رقيقاً) . خئخئضه (حركه) . شعشع الشراب (مزجه بماء) .
شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حئحئ الميل في العين (حركه) .
شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . دئدئ
المكئال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكئك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار
(اطفأها) . طئطئ ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لئلع العظم
او نحوه (كسره) . ضئضئ البناء (هدمه حتى الارض) . زئزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شئشئ ، جرجر ، قرقر الجمل . جئجئة (اصوات جمال مجتمعة) .
وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفق اذا نبح عن خوف) . حمم ، هطهط
الحصان . مأماً الخروف والظبي . خئخئ الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن
آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صئصئ القنفذ . زقزق ، شقشق ،
صئصئ الطير المغرد . عئعئ الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزور الزرذور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .
كشكشت الحية (صوتت بجلدها) . دندن ، طنطن الدباب . رفرف الظير (حرك
جناحيه) ، حفحف (اسمع صوت طيرانه) . لألأ الثور بذنبه (حركه) . لظلظت
الحية رأسها (حركته عن غيظ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب
(صوتت في أثناء السير) .

افعال دالة على اصوات الاشياء

- ١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل (صوت) . جرجر الماء
(صوت في حلق شاريه) . شلشل (قطر) . ترشش (سال) . حبجب (سال
قليلاً) . تسحسح (سال من فوق) . رعرع (سال على وجه الارض) .
- ٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحف ، زمزمت النار (صوتت
عند التها بها) . حشحشت الشيء (احرقته) . معمع الشيء المحترق (صوت) .
قشقش اللحم في القدر (سُمع نشيشه) . بقبقت ، غططت ، غرغرت ،
نششت القدر (سُمع صوت غليانها) .
- ٣ كلمات مختصة بالرياح — ريع ريع (خفيفة) . نسنت ، هرهرت
الرياح (صوتت) . سنسنت (هبت باردة) . سفسفت الشيء (اطارته على وجه
الارض) . ذعدعت الشجر (حركته بعنف) .
- ٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد (سُمع هزيمه) .
جلجل السحاب (سُمع رعده) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،
خشخش السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل الحزام
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق (خركها فصولاً) .
فضفض العظم (صوت عند انكساره) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء
(صوت عند امتلائه) . زمزم الشيء (دوى عن بُعد) . ذبلب الشيء المعلق
(اهتز) . جمجمة الرحي . تحتحة (صوت حركة سير من جلسد) . كدكددة
(صوت اصطدام شيتين صلبين) .

تكملة الفصل الثاني

كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال — سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل — مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها — قف وقفقف النبات (ييس) . كس وكسكس الشيء (دقه دقاً شديداً) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء (اخفاه) . لمه وللمه (جمعه) . رجه ورجرجسه (حركه) . كبه وكبكبه (قلبه) . نطه ونطنطه (عدّه) . رمه ورمرمه ، نكه ونككه (اصلحه) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذردذر الحب او الملح . رص وصرص البناء . غض وغضغض الماء (انقصه) . رك وركرك (ضعف) . فح وفحفح النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر (غط) . هب وهبهب (اسرع) . عج وعجج (صاح) . فد وفدلد (رفع صوته) . حن وحنحن عليه . حث وحثثه على الشيء . هد وهدهد الجمل (هدر) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية — دجا ودجدج الليل . رأراً بعينيه اي ادارهما (من رأى) . نهى ونهته عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالشوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء (امره على وجه الارض) . فقق (افتقر افتقاراً مُدقعاً) . فحفح (فاحر بالباطل) .

٣ افعال مشتقة من اسماء — وصوص (نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه) . فلفل الطعام (جعل فيه الفلفل) . كنكن (لازم الكين اي البيت) . لألاً الدمع (انزله كاللؤلؤ) . يابأً الطفل (قال « بابا ») . غمغم العظم (اخرج مخرجه) . ولول (دعا بالويل على قريبه) . طمطم (سبى في الطمطام وهو وسط البحر) . فصفص الدابة (اطعمها الفصفصة) . فصفصف

التريبُ أو العيش (كان فضفاضاً اي واسعاً) . كلكث (كانت لحيته كثة) .
 ٤٠ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح (قفخ في يده لازالة البرد قائلاً
 حو أو أخ) . مهمه الرجل (زجره بقوله مه اي امتنع) . صهصه به (اسكنه
 بقوله صه) . لعلع بالماثر (قال له لعل أو لعلع أو لعا، وكلها دعاء بالاعتعاش) .
 هلهل بالحصان (زجره بقوله هلا) . نخنخ بالابل (قال لها لنخ لتبرك) . هجهجها
 (زجرها بقوله هيج) . هتهتها (زجرها عند الشرب بقوله هت) . يأيا بها (قال لها
 أي ليسكنها) . جأجأ بها (دعاها الى الشرب بقوله جي) . بسبس بها او
 بالغتم (دعاها قائلاً بس) . شأشأ الغتم (حثها على المشي بقوله شأ أو شؤ) .
 فعفع بها (زجرها بقوله فع) .
 ٤١ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - مميم (اكثر من قول
 مع) . عنعن الراوي (قال « روى فلان عن فلان » ولم جراً) . عنعن في
 لفظه (لفظ الهمزة كالعين) . ورت (تردد في لفظ الراء او والتاء) . تأتأ (ردد
 التاء) . فأفأ (ردد الفاء) .

(١) مع ان جره فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجازته لسائر الافعال .

الفصل الثالث

الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعسد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوردية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تَحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوز اسم نوع من الممشح حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مَشَمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمَّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريَّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّة (اصلها وِيلْ لأمه) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ ويلمه » للتعجب منه .

المُوهُو ، معناها الاتحاد بالذات أي الجوهر . أصلها هو هَوَ ، مع زيادة أداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف إليها ، للدلالة على سلالة شخص ، من أشهرها : عبّدر أي بنو عبّد الدار ، بلحريث أي بنو الحريث ، بلقين أي بنو القين ، بلهجيم أي بنو الهجيم .

النوع الثالث مختص بالأسماء المنسوبة ، هاكم بعض الأمثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبلي من عبداً ، تبلي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

أكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبر عن قول كلمة أو كلمتين أو جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ، هاكم أكثرها .

حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .	بسم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .
ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا إليه راجعون » .	هيل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .
حبل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .	سبحل ، سبحن ، سبح : قال « سبحان الله » .
طلب : قال « أطال الله بقاءك » .	حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .
دمعز : قال « ادام الله عزك » .	كبتر : قال « الله اكبر » .
قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرب »	حسبل : قال « حسبي الله » .

دارك .
 رعتاه : قال له « رعاك الله » .
 اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »
 او « سقياً لك » .
 اعاده ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » .
 نعتشه : قال له « انعشك الله من
 عثرتك » ، اي انهضك منها .
 كبت : قال « كبت الله عدوك » .
 غفر : قال : « غفر الله له » .
 رحم ، ترحم عليه : قال « رحمه الله
 عليه » .
 مشكن : قال « ما شاء الله كان »
 او بالاختصار « ما شاء الله » ،
 وهما تعبيران عن التعجب .
 سعمله ، سلمه ، سلم عليه : قال له
 « السلام عليك » .
 صبتحه : قال له « صباح الخير »
 او « كيف أصبحت ؟ » .
 مساءه : قال له « مساء الخير » او
 « كيف أمسيت ؟ » .
 اهتل به : قال له « اهلا وسهلا » .
 مسهله : قال له « آتيت سهلاً » .

مرجبه ، رجب به : قال له « مرجباً » .
 بأباً : قال له « أبى » .
 شيخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .
 هنأه : قال له « ليهنتك » اي ليسرك .
 مرأه : قال له « هنيفاً مريئاً » .
 رفاه ، رفاه : قال له « بالرفاء »
 والبنين »^(١) .
 ابتاه : قال له « فديتك بأبى » .
 بأباً : قال « بأبى انت واسى » ،
 ومعناها « ليتني افديك بهما »
 جعفد ، جعفل ، جعلف : قال
 « جعلت فداك » . يُقال ايضاً
 فذى .
 صوبه : قال له « اصبت » .
 بنخبه : قال له « بنخب بنخب » ، وهي
 كلمة مدح وامحاب .
 جدعه : قال له « جدعاً لك » ، اي
 « قطع الله عنك الخير » .
 تفقه : قال له « تُففاً » او تُف لك .
 تبّه ، تبّه : قال له « تبّاً لك » اي
 هلاكاً لك .
 تويّل : قال « يا ويلى ا » .

(١) اذلة .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمزوج .

(٤) التّف وسخ الظفر .

حرب : دعا بالويل قائلًا « واحرباه » .	نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .
الحرب هو الهلاك أو الويل .	لباه : قال له « لبَّيك » .
افت ، اقتف ، تأفف : قال « افت »	امَّن ، هيمن : قال « آمين » .
من حزن أو ضجر .	غوَّث : قال « واغوَّثاه » .
اه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .	ايسَّ له : قال له « يسُّ » أي يكتفي .
خطأه : قال له « يا مُخطئ » .	صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه »
سوأ عليه عمله : قال له « اسأت » .	صه » .
كاذبه : قال له « كذبت » .	نسَّس الطفل : قال له « إسَّ إسَّ »
حرَّه : قال له « يا حمار » .	ليبول أو يتغوط .
فسقه : قال له « يا فاسق » .	فلذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
زناه : قال له « يا زاني » .	فلذلك مركبة من فاء العطف واسم
كشخه ، كشخنه : قال له « يسا	الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
كشخان » أي يا ديتوث .	هو « فلذلك الحسابُ يحتوي كذا
ايته : صاح به « ايها الرجل » .	وكذا » .
هلم به : قال له « هلم » .	

الفصل الرابع

الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتمييز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم ^(١) وعام ^(٢) : هلكت امرأته وماشيته .	بجت لحت ^(٣) (برد) : شديد .
اريض ^(٤) عريض : عريض .	بر ^(٥) سر : يبر ويسر .
إف ^(٦) وتف ^(٧) : قلة .	ذهب دمه يضرأ مضرأ : هذراً .
إف ^(٨) وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بُلالة ^(٩) ولا علالة ^(١٠) : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد ^(١١) وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ ^(١٢) : خبيث ، لئيم .
رجى به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك ^(١٣) بالك : احق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجاهك في البيداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الاذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) عالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احق يتكلم بالفحش . (١١) احق ؛ بالك بمعنى تاك .

تَوساً له وحوساً^(١): دعاء على شخص .
 ما في الدار ثاغٍ ولا راغٍ^(٢) : ما فيها
 احد .
 ما له ثاغية ولا راغية^(٣) : ما له شيء .
 ما له ثعد^(٤) ولا معد^(٥) : لا قليل ولا
 كثير .
 ثفاجة^(٦) مفاجأة : احق .
 ثيقة^(٧) ثقة (شاهد او راو او عالم) .
 ثقيب^(٨) لقيب : حاذق .
 جائع نائع^(٩) : جائع وعطشان
 يجبس^(١٠) عبس : لثيم .
 ذهبوا جلع^(١١) مدع : متفرقين .
 جوعاً له وحوساً^(١٢) .
 لا حاء ولا ساء : تقال لابن مئة سنة
 لا يستطيع ان يزجر الغنم بكلمة
 « حاء » ولا الحمار بكلمة « ساء » .
 حائر باثر^(١٣) : شديد الحيرة .

تركهم حاث^(١٤) باث ، او حوث بوث ،
 او حوثاً بوثاً ، او حيث يث :
 متفرقين .
 ما ترك حاجة ولا داجة^(١٥) : ما ترك شيئاً .
 هم بين حاذف وقاذف : بين ضارب
 بالمصا ورام بالحجارة .
 حاذق باذق : حاذق جداً .
 حارّ جار ، او حارّ يار .
 ما له حاف^(١٦) ولا راف^(١٧) .
 ما له حائنة ولا آنة : ما له ناقة ولا شاة .
 ما به حبّض^(١٨) ولا نبض : لا يتحرك .
 ذهب حبره^(١٩) وسبره : جهاله .
 تركوا الاعداء حثاً^(٢٠) بئاً^(٢١) ، او حثاً
 فتاً : اهلكوهم .
 حرّان^(٢٢) يران : شديد العطش .
 سأطلبه من حسي^(٢٣) و بسي^(٢٤) : من
 جهدي ، او من حيث استطيع

(١) حاس القوم : خالطهم واهانهم . (٢) رفا الصبي : بكى اشد البكاء . (٣) رفا
 البعير : صوت . (٤) الفص من البقل . (٥) الفص من الثمر . (٦) هذه الكلمة والتالية
 بمعنى احق . (٧) هذه الكلمة والتالية بمعنى حاذق . (٨) ناع ينوع : عطش . (٩) جبان
 احق . (١٠) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (١١) جاسوا خلال الديار :
 جالوا فيها بالعيث والفساد . (١٢) ليست هنا بمعنى هالك . (١٣) لا معنى لهذه الكلمة
 وحدها ، وكذلك كل من الكلمات التالية . (١٤) ما صغر من الخواص . (١٥) حط الشجر :
 اسمع صوتاً ، الخفيف . (١٦) رف النبات : اهتز . (١٧) تحرك . (١٨) الحبر والسبر
 بمعنى الجهال . (١٩) حث الشيء من الثوب : حكه وازاله . (٢٠) قطعاً . (٢١) شديد
 العطش . (٢٢) حس : العلم بالشيء ، الشعور به . (٢٣) البس : الجهد .

ادراكه .

حسكة^(١) مسكة : شجاع .

حسن بسن : حسن .

حشرة^(٢) مشرة (إذن) : حسنة .

ما له حضض^(٣) ولا بضض^(٤) : ما له

شيء .

حضيضتي^(٥) وبضيضتي : ما املكه .

حطيء^(٦) بطيء (شخص) : جدير

بالاحتقار .

حطيء نطيء (شخص) : جدير

بالاحتقار .

لا يرى فيهم حفف^(٧) ولا ضفف^(٨) :

اثر للمؤثر .

زرع في كل حق^(٩) ولق : في كل وهدة .

حقير فقير .

حكيش^(١٠) اعكش^(١١) : ملتوي على خصمه .

جل^(١٢) وبل : حلال .

ما له حلب^(١٣) ولا جلب^(١٤) : لا نياق ولا

جمال .

ما لي منه حم^(١٥) ولا رم : لا بد لي منه .

عاد الى حنجه^(١٦) وبنجه : الى اصله .

لا يعرف آخو من اللو : البيئ مسن

الخفي .

حواس عواس^(١٧) : طلاب بالليل .

ما في نفسه حوجاء^(١٨) ولا لوجاء : لا

يحتاج الى شيء .

هو في حور^(١٩) وبور : لا شغل له ولا

دخل .

حوص^(٢٠) وبوص : مخص .

وقع في حيص^(٢١) بيص : في حيرة .

جعلت عليهم الارض حيص بيص :

ضيقتهم عليهم ، فلا مسكن لهم فيها

ولا باب للمكسب .

حيقفس^(٢٢) ليفس : شجاع .

حيبيكة كبيكة^(٢٣) (امرأة) : قصيرة

متكتلة .

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ، وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك . (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة الميسال . (٩) ارض منخفضة . (١٠) لموج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ، كذلك الليل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنق الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجرة . (١٩) هلاك . (٢٠) مخص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كبيكة ، وهي البيضاء .

دائق ^(١) تائق (متاع) : لا ثمن له لكساده .	خالذ ^(٢) لائله (شيء) : ضروري .
امور ^(٣) دُيس ^(٤) ريس : مصائب .	خائر طائر ^(٥) (لبن) .
دحل ^(٦) محل ^(٧) : محال .	خب ^(٨) صب ^(٩) : مراوغ .
جاء الدهر بدولته ^(١٠) وتولته : بمصائبه .	خييث لبيث او خييث نبيث (شخص) : شديد الخباثة .
ذليق طلق (لسان) : فصيح .	خييث نبيث (شيء) : حقير .
راغم ^(١١) داغم (شخص) : مرغم .	خشل ^(١٢) فشل ، او خشيل فشيل (شخص) : ضعيف .
ماله ربيع ^(١٣) ولا هبع ^(١٤) : ماله شيء .	خصي ^(١٥) بصي ، او خصي ^(١٦) لصي .
رغما دغما سغما : قسراً .	ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
زكاة ^(١٧) نكاة ^(١٨) : يقضي ما عليه عاجلاً .	خطية ^(١٩) بظية : كثيرة اللحم صلته .
هو في زة وقه : في غنى وضك .	خفاف ^(٢٠) ذفاف ^(٢١) : لطيف ، رقيق المعاشرة .
سائع لائع : سهل البلع .	خفيف ذفيف ^(٢٢) (شخص) : سريع في عمله او سيره .
ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .	خلط ^(٢٣) ملط ^(٢٤) : مختلط النسب .
ساقط بن ماقط ^(٢٥) بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .	سعيه في خيئاب بن هيئاب : في خسارة .
سامك ^(٢٦) تامك (سنام) : عالٍ .	ماله خير ولا مير ^(٢٧) .

(١) معوز . (٢) طثر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخذع من صب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريبع ، خفيف . (٩) خفيف ، سريع . (١٠) ائسر المختلط من اصناف شيء . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طعام . (١٣) مال : قل . (١٤) الامور اللدبس او الريس هي المصائب . (١٥) خذاع . (١٦) من طرده حتى اعياء . (١٧) القولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التناج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التناج . (٢١) زكاة النقد : غني هاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وسدعا ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاء اياه . (٢٣) مقطوع : اهانته . (٢٤) مرتفع .

سَاءَ^(١) رَاهُ^(٢) (جمل) : لَيْسَ السَّيْرُ .
 مَا لَهُ سَبْدٌ^(٣) وَلَا لَبْدٌ^(٤) : مَا لَهُ شَيْءٌ .
 نَحْتُ^(٥) نَحْتٍ (حر) : شَدِيدٌ .
 نَدَمَانٌ^(٦) نَدَمَانٍ : نَادِمٌ .
 مَا لَهُ سَعْنَةٌ^(٧) وَلَا مَعْنَةٌ^(٨) : مَا لَهُ شَيْءٌ .
 سَغْدٌ^(٩) مَغْدٌ (مطر) : خَفِيفٌ .
 لَا أُدْرِى ابْنُ سَكْعٍ^(١٠) وَابْنُ هَكْعٍ^(١١) :
 ابْنُ ذَهَبٍ .
 سَلِيخٌ^(١٢) مَلِيخٌ^(١٣) (طعام) : لَا طَعْمَ لَهُ .
 سَمِيحٌ^(١٤) لَمِيحٌ : قَبِيحٌ جَدًّا .
 سَهْدٌ^(١٥) مَهْدٌ (شَيْءٌ) : حَسَنٌ .
 فَعْلُهُ سَهْوًا^(١٦) رَهْوًا^(١٧) : بِسَهْوَةٍ ؛ عَفْوًا .
 بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ^(١٨) : بَعَثُوا يَسْتَعِيثُونَ .
 سَبَّغَ لَيْخٌ (طعام) : هَنِيءٌ .
 شَاحِمٌ لِاحِمٌ : ذُو شَحْمٍ وَلَحْمٍ ؛ مَسْنٍ
 يَطْعَمُ النَّاسَ شَحْمًا وَلَحْمًا .
 لَا يَدْعُ شَاذَةً^(١٩) وَلَا قَاذَةً^(٢٠) : لَا يَلْقَى
 أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .

شَجَاعٌ نَجَاعٌ .
 شَحِيحٌ بِحِيحٌ ، أَوْ شَحِيحٌ نَحِيحٌ^(٢١) .
 تَفَرَّقُوا شَذَرَ مَذَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
 الشَّرَّ وَالْأَيْرُ .
 شَغِيبٌ^(٢٢) جَغِيبٌ : مَهِيحٌ لِلشَّرِّ .
 تَفَرَّقُوا شَغَرَ يَغَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
 مَا لَهُ شَقْدٌ^(٢٣) وَلَا نَقْدٌ^(٢٤) : مَا لَهُ شَيْءٌ .
 شَقِي لَقِي : شَدِيدُ الشَّقَاءِ .
 شَقِيحٌ^(٢٥) لَقِيحٌ : قَبِيحٌ .
 شَكِيسٌ لَكِيسٌ : خَشِنُ الطَّبْعِ .
 مَا ذَاقَ شِمَاجًا^(٢٦) وَلَا لِمَاجًا^(٢٧) : مَا ذَاقَ
 شَيْئًا .
 شِنْظِيَانٌ^(٢٨) بَنْظِيَانٌ (امْرَأَةٌ) : شَرِسَةٌ
 صَحْبَابَةٌ .
 شَهْلَةٌ^(٢٩) كَهْلَةٌ (امْرَأَةٌ) : كَهْلَةٌ .
 شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ .
 صَادَّةٌ^(٣٠) وَضَادَةٌ : قَاوِمَةٌ .
 صَاغِرٌ دَاغِرٌ^(٣١) : ذَلِيلٌ .

(١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .
 (٤) صوف مثليد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام أو قلته . (٨) مؤثث
 معن : قليل أو كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) أقام . (١٢) مسلوخ .
 (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا .
 (١٧) قبل الأمر رهوًا ؛ على مهله . (١٨) ألمم . (١٩) شد عن القوم ؛ انفرد عنهم .
 (٢٠) قد الحبر ؛ روى به . (٢١) بخل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الحرباء .
 (٢٤) ما انفقته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرى به من العيب بعد ما يؤكل . (٢٧) أدنى
 ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لَقِيْتَهُ صَحْرَةً^(١) بَحْرَةً^(٢) نَحْرَةً^(٣) عِيَانًا .
 خَرَجَ لَمْ صَرْحَةً^(٤) بَرْحَةً^(٥) : بَارِزًا لَمْ .
 صَفَوْتُ^(٦) وَفَقَوْتُ^(٧) : خَيْرَ مَا لِي .
 صَقِيرٌ^(٨) مَقَرٌ : حَامِضٌ جَدًّا .
 أَقَى^(٩) بِالْصُّقْرِ وَالْبَقَرِ^(١٠) : بِالْكَذِبِ .
 هَمَّ صَقَعِي^(١١) دَقَعِي : لَا صَقُونَ بِالْأَرْضِ .
 صَلَاطِطٌ^(١٢) بِلَاطِطٍ : عَرِيضٌ .
 صَلْعَمَةُ بْنُ قَلْعَمَةَ : مَجْهُولٌ ابْنُ مَجْهُولٍ .
 صَلَقَعَ^(١٣) بَلَقَعَ (مَكَانٌ) : خَالَ .
 حَسَنَ الصُّورَةَ وَالشُّورَةَ^(١٤) .
 مَا بِهِ صَوْكٌ^(١٥) وَلَا بَوْكٌ : مَا بِهِ حَرَكَةٌ .
 صَوَامٌ قَوَامٌ : يَصُومُ نَهَارًا وَيَقُومُ لَيْلًا .
 ضَائِعٌ سَائِعٌ^(١٦) : ضَائِعٌ .
 ضَالٌّ تَالٌ .
 ضَشِيلٌ بَثِيلٌ^(١٧) .
 ذَهَبَ بِهِ ضَبْعًا^(١٨) لِبَعًا : بِاطْلًا .

ضَرَسَ^(١٩) شَرَسَ : شَرَسَ .
 ضَعِيفٌ نَعِيفٌ .
 ضَيْقٌ لَيْقٌ عَيْقٌ : ضَيْقٌ .
 طَرِيدٌ^(٢٠) شَرِيدٌ : مَطْرُودٌ هَارِبٌ .
 طَلِقَ ذَلَقَ^(٢١) ، أَوْ طُلْتُقَ ذَلَقَ ، أَوْ
 طَلِقَ ذَلِقَ (لِسَانٌ) .
 جَاءَ بِالطَّيْمِ^(٢٢) وَالرَّمِ^(٢٣) : بِمَالٍ كَثِيرٍ .
 طَيَّوْرٌ^(٢٤) فَيَّوْرٌ^(٢٥) : سَرِيعُ التَّحْوِيلِ مِنْ
 أَمْرٍ إِلَى آخَرٍ .
 عَابَسَ كَابَسَ : عَابَسَ .
 مَا لَهُ عَافِطَةٌ^(٢٦) وَلَا نَافِطَةٌ^(٢٧) : مَا لَهُ
 شَيْءٌ .
 مَا لَهُ عَالٌ^(٢٨) وَلَا مَالٌ : مَا لَهُ شَيْءٌ .
 عَيْقٌ^(٢٩) لَيْقٌ : ظَرِيفٌ .
 عَيْقَانٌ^(٣٠) رَيْقَانٌ : سَيِّئُ الْخُلُقِ .
 مَا ذَاقَ عَيْكَةً^(٣١) وَلَا لَيْكَةً^(٣٢) : مَا

(١) لَا تَسْتَعْمَلُ صَحْرَةً أَوْ بَحْرَةً أَوْ نَحْرَةً وَحْدَهَا بِالْمَعْنَى الْمَشَارِ إِلَيْهِ . (٢) مِنْ صَرْحٍ أَلَامَرٍ ؛
 الظَّهْرِ . (٣) مِنْ قَفَا : فَضْلٌ . (٤) لَا تَسْتَعْمَلُ وَحْدَهَا بِمَعْنَى حَامِضٍ . أَمَّا مَقَرٌ فَبِهَذَا الْمَعْنَى .
 (٥) الْكَذِبُ . أَمَّا صَقِيرٌ وَحْدَهَا فَلَيْسَ لَهَا ذَلِكَ الْمَعْنَى . (٦) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا
 التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (٧) عَرِيضٌ . (٨) خَالَ . (٩) شَالَ . (١٠) الْمَنْظَرُ . (١١) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ
 الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (١٢) سَاعٌ بِمَعْنَى الشَّيْءِ : ضَائِعٌ : (١٣) ضَعِيلٌ .
 (١٤) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (١٥) شَرَسَ . (١٦) مَطْرُودٌ ؛
 هَارِبٌ . كَذَلِكَ مَعْنَى شَرِيدٍ . (١٧) ذَلَقَ ذُلُقٌ وَذَلِيقٌ لَعُرْتُ تَعْنِي بِلَاغَةَ اللِّسَانِ . (١٨) الْعِلْمُ ؛
 الْعَدَدُ الْكَثِيرُ ؛ الْبَحْرُ . (١٩) الرَّمُ : الثَّرَى . (٢٠) لَا تَسْتَعْمَلُ وَحْدَهَا . (٢١) سَرِيعٌ
 الْغَضَبِ . (٢٢) نَجِجَةٌ . عَطَفَ الْفَتَانُ : عَطَسَ وَطَرَحَ مَا فِي أَلْفِهِ . (٢٣) مِمَّا . (٢٤) تَقَطَّعَتْ
 الْمِمَّاةُ ؛ عَطَسَتْ . (٢٥) لَا يَسْتَعْمَلُ هَذَا الْمُوصُوفُ وَحْدَهُ . (٢٦) تَفْرُجُ مِنْهُ رَاحَتُهُ الْمَسْكُ .
 (٢٧) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ . (٢٨) حَبَّةٌ سَوِيْقٌ ، وَهُوَ النَّامُ مِنْ دَقِيقِ الْحَبَّةِ
 أَوْ الشَّعِيرِ . (٢٩) لَقْمَةٌ .

جاء بِعَلَّقَ ^(١) فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق عُلُوساً ^(١٠) ولا بِلُوساً : طعاماً .	عَبَّ ^(١١) شبي (شخص) : من حَصِرَ في الكلام .
عَوِز ^(١١) لوز : مُعَوِز .	العُجْبَر ^(٢) والبَجَر ^(٢) : العيوب ؛ الاحزان .
عَوِق ^(١٢) لوق (شخص) : جاثع .	جِئَ به عَزّاً ^(١٣) بَرّاً ^(١٤) : على اي وجه كان .
لَقِيته اول عَوِكَ ^(١٥) وبوك ^(١٥) : اول شيء .	عَزَبَ لَزَب : اعزب .
غَث رَث ^(١٥) ، او غَث نَث (كلام) : سخيّف .	عَزِيزٌ مَزِيز : شريف ، مكرم .
غَضِير ^(١٦) مضر (عيش) : ناعم .	عَطْشانٌ نَطْشان .
الفائق الراقق : مالك الامر .	عَفِرَ ^(١٦) نفر : شرير جداً .
احمق فاكّة ^(١٧) تالك : احمق جداً .	عَفِرَت فقيرت ، او عَفِرِيَّة نفريّة : خبيث ذو دهاء .
فَدِش ^(١٨) مدش ^(١٩) (شخص) : اخرق .	عَفَشَ ^(٢٠) نفش : لا خير فيه .
قدم ^(٢٠) ثدم لدم ^(٢١) : احمق .	العَقَر والنَقَر : العاهة والافتقار .
فد بَد ^(٢٢) : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس ^(٨) : مناقبة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير فقير ^(٢٣) ، او فقير وقير ^(٢٤) .	
لا يفقه ^(٢٥) ولا ينقه ^(٢٦) : لا يفهم شيئاً .	

- (١) لا نفلن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) المجرة : العقدة في الخشبة والحيط وتحوها . (٣) بحرة : عقسلة في البطن ؛ سرّة . (٤) عز : قومي . (٥) مصدر يز : سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُعَلَس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقبال : لقيته اول بوك ؛ اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احمق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احمق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) لقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتة^(١) وسلطة^(٢) : هرب ولم
استطع ان الحقه .
قشِب^(٣) خشب (شخص) : لا خير
فيه .
قليل بليل .
كائحة^(٤) بائعة^(٥) (شفة) : غليظة .
كثير اثير ، او كثير بشر .
كر^(٦) لز : بخيل .
ليس به كوفة^(٧) ولا توفة : لا عيب فيه .
أعيذه من كل لامة^(٨) وهامة^(٩) : من
كل شر .
لب^(١٠) طب : مواظب على الامر .
لظ^(١١) كظ (شخص) : صعب المراس .
هو من لقيفنا^(١٢) وضييفنا^(١٣) : ممن
نضمهم الينا .

لق^(١٤) بق ، او لقاق^(١٥) بقاق : ثلث .
ماطع^(١٦) ناطع (بياض) : خالص .
مال^(١٧) نال^(١٨) (شخص) : غني بني .
مبلع^(١٩) هبلع^(٢٠) (شخص) : اكل .
مثم^(٢١) مقم^(٢٢) : من يأكل الجيّد
والرديء من الطعام .
محت^(٢٣) بحت : محض .
ما له عن ذلك محتد ولا ملند^(٢٤) : ما له
مندوحة .
مذاع^(٢٥) لذاع^(٢٦) : مخالف لوعوده .
معر^(٢٧) وعر (شعر) : قليل .
مكر^(٢٨) مفر^(٢٩) (فرس) : منقاد .
نادم سادم^(٣٠) .
هائم^(٣١) لائم : جبان جزوع .
ما له هارب ولا قارب^(٣٢) : ما له شيء .

(١) من سلت ه : قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كشت الشفة : كثر دما
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مبتكة محبرة من الدم . (٥) كز اليدين : منقبضها اي بخيل .
(٦) ريلة تخالطها حسباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) غليظ : جماعة .
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ؛ اصلها ضف ه : جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) بني .
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل
الجيّد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .
(٢٣) مصدر ميمي من ألتد عن الشيء : مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ، كذاب . (٢٥) شديد
اللذع ياخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوهما . (٢٧) شديد الكبر
اي المجوم على الاحياء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم .
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائم . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خذ في هديتك ^(١) وقديتك : كن ثابتاً على سيرتك .	هم في هياط ^(١٣) ومبساط ^(١٤) : في مجيء وذهاب واضطراب .
هرج ومرج ^(٢) : اختلاط ؛ فتنة .	هي بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش ^(٣) بش : مسرور .	هياح ^(١٥) لياح ^(١٥) (ربح) : شديدة .
اطعمه هشا ^(٤) مشاً : طعاماً طيباً .	هين ^(١٦) لين ^(١٦) : سهل الخلق .
هككة ^(٥) نككة ^(٦) : احق .	هين لين ^(١٨) : سهل .
لم يأت بهلة ^(٧) ولا بلة ^(٨) : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هلع ^(٩) بلع (ذئب) : حريص .	وساج ^(١٩) عساج ^(٢٠) (جمل) : سريع .
جاء بالهوش ^(١٠) والبوش ^(١١) : يجمع كثير .	وعق ^(٢١) لعق : شديد الحرص .
تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .	وكوع ^(٢٢) لكوع او وكيع لكيع : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفتان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى ^(٢٣) الوى ^(٢٤) : باكبر الدواهي .	رجوع فيه . جواله جوابية .
اخرس اخرس : شديد الخرس .	حافد ^(٢٦) حاشد ^(٢٧) : مجتهد في خدمته او سعيه .
طلق امرأته بثة ^(٢٥) بثة ^(٢٥) : تطليقاً لا	

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مرج ، لا مرج ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) هشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكند يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) سحابة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدهار . (١٤) انتشار . (١٥) ربح لياح : شديدة . (١٦) مثان . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نمت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نمت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النموت الثلاثة العالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بثل ه ؛ قلمه . (٢٦) حقد ؛ اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم ؛ امرعوا للتعاون .

طبيع ^(١) طمع ^(٢) : لثيم .	لعبادة الله .
حب ^(٣) لصب ^(٤) : بخيل .	مضباع مسباع ^(٥) للمال : مبتذر .
متبتك ^(٦) متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حِرة ^(٧) على قرة ^(٨) : تقسال لمن يُظهر	العُسر واليسر .
خلاف ما يضمّر .	ادبر غريره ^(٩) واقبل غريره ^(١٠) : زال
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عاملسه بالهواء ^(١١) واللواء ^(١٢) : باللين
العاجلة والآجلة ^(١٣) : الدنيا والآخرة .	والعنف .

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اغصاه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هارى ه : داراه . (١٢) مصدر لارت الحية الحية ، أي التوت عليها .

الفصل الخامس

المتى الدال على كائنين غير متشابهين

تفيه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فينبها علاقة شبه أو غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	المتكلمان ^(١) : الاتس والجن .
الملّوان ^(٢) ، الجديسدان ، الاجذّان ، الصّرفان ، الصّرفان ، الرّدفان ^(٣) ، الطريدان ^(٤) ، الصرعسان ^(٥) ، العصران ^(٦) ، الاصرمان ^(٧) ، المتباريان ، المُتَمَنّان ^(٨) ، الحرّسان ، الدائبان ، القتيان ، ابنا سمير ^(٩) : الليل والنهار .	الوالدان ، الابوان : الاب والام . الداران : الدنيا والآخرة . القمران ، الازهران ^(١٠) : الشمس والقمر . السعدان : المشتري والزهرة . النحسان : زحل والمرتج . الفرقدان : نيمان قريسان من القطب الشمالي .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	المسماكان : نيمان هما السماء والارض ^(١١) . والسماك الاعزل .
الفتنان ^(١٢) ، الصرعسان ، العصران : الغداة والعشي .	الناعقان : نيمان في الجوزاء . الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب . المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء قفيس . (٢) أزهر : نير . (٣) سمي الراجح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ووضعه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلى بجامعتان من الجمال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ، الغداة ، الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصفران ^(١٢) : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرّتان ^(١) ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرّتان ^(٢) ، الحلبتان ^(٣) :
الحُسْنَيان : الظفر والشهادة .	الصبح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطبيان : الطعام والشراب .	الغَيْهَبان : الظلمة والبلن .
الاخبثان : البول والغائط ، الارق والقلق .	الهبّاران ^(٤) ، الهَرّاران ^(٥) : كانون الاول
الامّران : الفقر والمهرم .	وكانون الثاني .
المُترّتان : الشر والامر العظيم .	الصفّران : شهرا محرم وصفر .
المُترّيان : الافستين والشيخ ^(٦) .	التقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
الاطوران ^(٧) : في مثل هذا التعبير ه بلغ	الغَطّوان ^(٨) : المنعة والكثرة .
من العلم اطوريه ه : الاول والآخر .	الطريّان ^(٩) : السمك والرطب .
اللبريان ^(١٠) : الشر والخلاف .	الاعميان : السيل والحريق .
الايضيان : الماء واللبّس .	الابتران ^(١١) : العبد والعير ^(١٢) .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الاحصّان ^(١٣) : العبد والحمار .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاصفران : الذهب والزعفران .	الكريمان : الحج والجهاد .
الاحمران : اللحم والخمر .	العجموان ^(١٤) : صلاتسا الظهر والعصر
	عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عاداً . (٣) فيها اشارة الى الخلف في الصبح والمساء . (٤) السيف الخيار : الشديد القاطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من حر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من قطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت اللحم او الفصن اللين . (٨) ابر : مقطوع ه مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ . السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ه حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ه ذرب الجرح : فد واسع .

الاحضران : العشب والشجر .	الحرمّان : مكة والمدينة .
المجنتان ^(١) : ميمنة الجيش وميسرته .	العسكران ^(٢) : عرفة ^(٣) ومنى ^(٤) .
الرايضان ^(٥) : الاتراك والحبيشون .	المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .
الحستان ، السيدان : حسن وحسين	الرقتان : مدينتا الرقة والرافقة .
ابنا علي بن ابي طالب .	القرّاتان ، الرافدان ^(٦) : دجلة والفرات .
العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعمر .	الزايان ^(٧) : نهران في اسفل الفرات .

(١) من جنه (بتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ريش الاسد على فريسته ، والقرن على قرله . (٣) المسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

الفصل السادس

بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،
نذل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب (لرب اي عضو) ، افخ او يفخ
(يافوخ اي اعلى الرأس) ، ام (أم الرأس اي جلدة دماغه) ، انف ، بطن ،
جنبه ، جنب ، جناح الطير ، حلق (حذقة العين) ، حشا ، حقا (حقو اي
خصر) ، حلق ، دماغ ، ذقن ، رأس ، رأى^(١) (رة) ، رجل ، رفق (مرفق) ،
ركب (ركة) ، سنه (است) ، سر (سرّة) ، ساق (ساق) ، شغف
(شفاف اي غلاف القلب) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا (صلا اي وسط
الظهر) ، صمخ (صباخ اي باطن الاذن) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب (فواد) ، فخذ ، فرص (فريضة^(٢)) ،
فهب (فهقة اي اعلى فقار العنق) ، قذل (قذال اي مؤخر الرأس) ، قفا ،
كبد ، كتف ، كرع (كراع^(٣)) ، كلى (كلية) ، مثن (مثانة^(٤)) ، معد ،
نسى (النسا^(٥)) . وجه ، ورك ، يدى (يد) .

(١) مشاوه رأى . (٢) لحمية بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن أمه . (٥) العرق
المتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالآلة معينة : جلد او ساط
(بسوط) ، ساف (سيف) ، طرق (بمطرقة) ، عصا ، عمد (بعمود) ،
فأس ، قضيب (بقضيب) ، كلب الحصان (بالكُلاب اي المهاز) ، هري
(بهراوة اي عصا كبيرة) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة نذل على موضوعها عند
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعل ، يعني
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، يكي ، بها (البهاء اي الجمال) ، باض (البياض) ،
ثقف او مهر ، جاء (كثرة الهيء) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن
(الحاجة اي الجدال) ، حجا او ذهن او عقل (العقل) ، حق (ادعاء حقه) ،
خصم او ضد ، خاف^(١) او وجل ، خار او فضل ، رجع (الوزن) ، رضا
(ارضاء شخص) ، زاد (زيادة ثمن) ، سبق او سعى (الركض) ، سقه او شتم ،
سكت ، سهم او قرع او قر (القمار) ، شجع ، شرف ، شعر (الشعر) ، شقا
(الشقاء) ، ضرب ، ظرف ، قمس (القمس اي الغوص) ، عرض (المعارضة) ،
عز (العزة) ، عصا (التضارب بالعصا) ، عطش ، عطا او وهب (العطاء) ،
علم (العيلم) ، فخر ، فقه (المباحثة في العلم) ، قصا (القصور اي الابتعاد) ،
قوى (القوة) ، كثر (الكثرة) ، كاس (الكياسة اي القطنة) ، مجد (المجيد) ،
نبيل (النبيل) ، نضل ، نقب (المناقب) ، نام^(٢) ، وجه (الوجاهة) ، وحل
(الخوض في الوحل) ، ونم (النخمة) ، وسم (الوسامة اي جمال الوجه) ،
وضاً (الوضاعة اي النظافة) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب (الرطب) ، خبز ، زات
(الزيت) ، شحم ، شوى (اللحم المشوي) ، غسل ، عظم الكلب (العظام) ،
كأ (الكم) ، لحم . هبد (الهبيد اي الخنظل) لبن ، ماه (الماء) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها يتوم .

القسم الثاني : وزنا فُعِيلَ وفُعِيلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِيلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رأس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِيلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمَل ، حلق ، رجل ، رمت المرأة (رجم) ، ظهر ، قعر (فقار) ، كتف ، كرع (كُراع) ، كشع (كشع^(١)) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

القسم الثالث : وزن افعلَّ

- ١ - افعلَّ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، الثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة) ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور^(٢)) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشمل (مكان الشمال^(٣)) ، اصبي (مكان الصبا^(٤)) ، اصعد (مكة) ، أصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس^(٥)) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القرّ اي البرد) ، اقر (مكان يضئ القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَّ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء^(٦)) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جُمادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ديج تهب من الغرب . (٣) ديج تهب من الشمال . (٤) ديج تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق^(١)) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضمي ،
اظهر (ظهر) ، اعتم (العتمة^(٢)) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق^(٣)) ،
افجر ، الأل او الليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي دامية) ، أمحق القمر
(محاق^(٤)) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن^(٥)) .

٣- افعل بمعنى حان له ان يفعل او يفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :
اجزر الجعل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل
(قطعه) ، احش العشب (حش اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب
(ترقيعه) ، اركب المنهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) ، افصل او افطم
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،
اقطف الكرم ، الحى العود (لحية اي قشره) . انخص اللبن ، امرط الشعر
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمة (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برها اي
سقوطه) .

٤- افعل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى (شاك) ، اصم^ه ، اعفن^ه
، اعمر المكان ، اعى^ه ، اقهر^ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب^ه (كاتب) ،
امرض^ه ، امطر المكان (ممطور) ، انام^ه ، اوسع المكان ، اوئل الماء (وشل
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعل بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ،
وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابله ، ابل ، ابله او ابل ،
اجبن ، اجل هـ وهـ ، احسد ، احقر هـ وهـ ، احلى هـ ، احمد هـ ، اخبث ، اخس ،
اذل هـ ، اذم هـ ، ارنخص ، اسهل ، اشر (شرير) ، اشاق هـ (شائق) ، اصبح هـ
(صحيح اي صائب) ، اصعب ، اعظم هـ وهـ ، اعقل ، اعمى (اعمى بالمعنى
المجازي) ، اغفل ، اغلظ هـ ، اغلى ، اقجر (فاجر) ، افدح هـ ، افظع ،
اقلر هـ ، اكبر هـ وهـ ، اكثر هـ ، اكذب ، اكفر ، الذ هـ ، انكده (نكده اي
قليل الخير) ، اهوج ، اوحده (وحيد زمانه) ، اهبى القبول (هب) .

القسم الرابع : وزن فعل

١- افعل بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بمخل ،
بدع (صاحب بدعة) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق
(سارق) ، سفه (سفيه اي سيء الخلق) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ،
ظلم ، عجز (عاجز) ، غفل ، غلط (غلط) ، فجر او فسق ، كفر ، لام .
٢- فعمل بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدية : الف الألف ، تياً التاء ،
جيم الجيم ، ذول الدال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ،
كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يشبه به : تأمر (الامريكي) ، تبدى (البدوي) ،
تعلب ، تحضر (اهل الحضرة) ، تخلف او تطبع (اخلاق معينة) ، تخنت
(النساء) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت (الرجال) ، تشيطان ، تصوف
(الصوفية) ، تطفل (الاطفال) ، تعرب ، تفنى (الفتيان) ، تفعل (الفحل
في المذكورة) ، تفرعن (الفراعنة في عتوم) ، تفرنج ، تفعى (الافاعي في خبائها) ،
تلصص ، تليث ، تمدن ، تمون (الموارنة) ، تمولى ، تنمر (النمر في شراسته او
الواله) ، تهجر (المهاجر) ، توحش .

القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرقا عند اللزوم الى ما يُستظهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجمان ، تجاهل ه او تناكره وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغام او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحيل) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السكر) ، تشاهر (الشاعرية) ، تصام او تطارش ، تضامل ، تظارف ، تعاجم (العجمة^(١)) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشاء^(٢)) ، تعاقل ، تعامى ، تغافل ، تفاقى (الفناء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القيصّر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

القسم الاول : وزن فاعيل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى الممولة اي مجموع الاشخاص اللذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكوت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الانفصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف أي معصوف فيه ، يمين فاجرة أي مفجور فيها (فجر الخالف : كذب) ، ليل نائم أي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .
يرحُّ بارح : شدة ثقيلة . بوش (جماعة مختلطة) بائش . تُكل ثاكل . جهسد .
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل (تُكل) دابل .
دهر (زمان طويل) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن :
شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب
شائب . صيف صائف : شديد الحر . عذج (شرب) عاذج . عرب عاربة :
صرحاء . قبط قاطط . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهسد شديد .
موت ماثت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر (كذب مضاد
للجمل) هاتر . همج هامج : ادق الناس مقاماً . هوش (عدد كثير) هائش .
هول هائل . ولع (كذب) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء نذل عليه . باقر (بقر) ، تارس
(تيرس) ، نامر (تمر) ، جامل (جبال) ، خابز (خبز) ، رامج (رُمج) ،
سالخ (سلاح) ، سائف (سيف) ، شالك (شوك) ، فارس ، فاكه (فاكهة) ،
كاس (كسوة) ، لابن (لبن) ، لاحد (لحسد) ، لاحم (لحم) ، ماتن
(متن مخطوط او كتاب) ، نابل او ناشب (نبل او نشاب اي سهام) ، ناعل
(نعل) ، وارق (ورق) .

القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعل بمعنى كبير او صغير يجزء من اجزاء جسمه .
افعل بمعنى كبير : اجبه (كبير الجهة) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،
اركب (كبير الركبة) ، استسه او اعجز (كبير الاست) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، (طويل الرقبة) ، اجيد (طويل الرقبة جميلها) ، ارقب او اغلب (غليظ الرقبة) ، اعين (كبير حدقة العين اسودها) ، انجل (كبير العين جميلها) ، افوه (كبير الفم) ، اقلف ، اكبد ، اكرش (كبير البطن) ، اكوع (كبير الكوع^(١)) ، انيب (كبير الاثياب) ، اهضم (كبير الشايس^(٢)) ، اوجن ، اورك ، وطباء (كبيرة الثدي) .

افعل بمعنى صغير : اخفش (صغير العينين) ، اصعل (صغير الرأس والعتق) ، اكرم (صغير الالف او الاصابع ، اكس^(٣) (صغير الاسنان) ، اكش (صغير الرجلين) .

٢ - افعل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة الفعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى (اكثر بكاءً) ، ابقي (اكثر بقاءً) ، ابل (من مبلول) ، ابلغ (اشد تأثيراً) ، ابيض (اكثر بياضاً) ، اتجر (اكثر متاجرةً) ، اجن (من مجنون) ، احق (اكثر حقاً) ، احق او ارعن ، احوط (فيه احتياط اشد) ، احول او اهيل (من محتسأل) ، اخشى او اخوف (من مخشي) ، اخصر او انخص (من مختصر او ملخص) ، اخطب (امهر بالخطابة) ، خير او امثل (افضل) ، ارأى او اولى (اجدر) ، ارجل (اشد رجولة^(١)) ، ارجى (من مرجو) ، ارد^(٢) او ازكى او اعود : افيد ، ازكى (اطيب للاكل) ، ازهى (اشد زهواً اي كبرياء) ، اسر (من مسرور) ، اسلم (اكثر إبعاداً للضرر) ، اسن (اكبر سنّاً) ، اسود (اكثر سواداً) ، اشأم (من مشؤوم) ، اشجر (اكثر شجراً) ، شر (اكثر خبائثةً او ضرراً) ، اشعر (اكثر شاعريةً) ، بيت شعر اشعر (اجمل) ، اشغل (من مشغل) ، اشف من فلان (اكبر قليلاً) ، اصرد (شخص اشد تألماً من البرد) ، اضوأ (من مضيء) ، اطبق (امهر) ، اطنف (اكثر زهداً) ، اظلم (من مظلم) ، اعجب (من متعجب) ، اعذر (من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،
اعى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً
بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف^(١) للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الص (من ليص) ، الوم
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد
ملئى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،
اندى (اعنى) ، انسب (ارق نسباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،
انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير
(اوضح) ، اهوج (من اهوج : طويل احق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر ودّاً) ، اوزن
(اقوى ؛ امكن^(٢) ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس^(٣) (انقص) ، اولى للمعروف
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ،
براية ، جردة (يجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،
حلاثة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ،
صحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبيل) ، قذاذة

(١) من قفا الآثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

(يقدّ) الريش والذهب ونحوهما) ، قُرَاطة (بتقريب السراج^(١)) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة (بقطف العنب) ، قطامة (ما سقط بعد قطعه^(٢)) . قلامة (بقلم الظفر) ، لفاظة (باللفظ من القم) ، مراطة (بمرط الشعر اي بتمضممه) ، مشاطة ، مشاقة (بمشق الكتان او نحوه) مصاصة (ما يسقط في المعدة بالمص) ، مواراة (نسالة الصوف) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحانة ، نسالة (بنسل الشعر او الريش او الصوف) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة (بنقر الحجر اي بحفره) .

٢- مفعلة بمعنى بقية ، حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة (بقية الطعام بين الاسنان) ، رذالة (بقية من اردل الشيء بعد رذله) ، شفاقة (بقية ماء في اناء) ، صباية او نطافة (بقية محتوى اناء بعد الصب) ، صهارة (بعد الصهر اي الاذابة) ، عصارة (بقية الثفل بعد العصر) ، غسالة (بقية شيء بعد غسله) ، قرارة او كدادة (بقية محتوى القدر بعد الغرف منها) ، قرامة (بقية الخبز المتصق بالتنور او الفرن) ، قامة او كساحة او كناسة (بعد الكنس) ، كدامة (بقية الشيء المأكول) ، لماظة (بقية طعام في الفم) ، مضاغاة (بعد المضغ) ، نخالة (بقية في المنخل بعد النخل) .

القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ، هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .
 مأبلة (لبيل) ، مأسدة ، مأوذة (إوز) ، مبطخة ، مبقلسة ، متجرة (تجارة) ، متفحة (ثفايح) ، متانة (تين) ، متية او مضلّة (تيه اي ضلال) ، مثعلة (ثعالب) ، منورة (ثيران) ، مجبنة (الجبن الذي يؤكل) ، مجودة (جكودي) ، مجازة (جوز) ، محشة (حشيش) ، محصبة او محصاة او منفلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيته .

(٣) قلم هـ : حقه وذاقه .

الخصباء اي الخصى) ، محمّة (حمّى) ، محبسة (حيات) ، مدرجة
(دُرّاج) ، مدفأة (دفاء) ، مدلبة (دلب) ، مداكة (ديوك) ، مدابة ،
مدبّة (ذباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمّة (رُمّان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة
(سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ،
مصححة (صحّة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة^(١) (ضحو) ، مطارة (طيور) ،
مظبابة (ظباء) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة^(٢) ، معقرة
(عقارب) ، مفارة ، مفحمة ، مفدرة (فدور : رصول) ، مفعاة (افاع) ،
مقناة او مفيأة^(٣) (قَيّ : ظل) ، مقناة (قشاء) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ،
مكلأة (كلأ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كمء) ، ملصّة (لصوص) ،
ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او
متلفة ، موزّة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ، قد وضعنا بين قوسين ، عند
الزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمّة^(٤) (تومل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولّة ،
متخمّة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مشكّلة ، مجبنة (جبالة) ، مجلبة
(حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ،
محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، محبّنة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ،
مخبية ، مدرجة^(٥) (ارتقاء) ، ملمّة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق
اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفّه اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة
(سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحلة ، مشنلة ،
مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صحّة الجسم) ،
مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضسد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيب عنه الشمس . (٢) لها الشيء : امسأته الشمس . (٣) مكان
لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت .
(٦) من درج : وفي في الدرج . (٧) سفه الشراب : أكثر منه .

مضئبة ، مطعمة ، مطهرة (طهارة ؛ نظافة) ، معنفة (عنف) ، معابة (عيب
بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة (فلاح) ،
مفازة ، مقساة (قساوة) ، مكرسة (كرم ؛ اكرام) ، مكسلة ، مكظلة
(اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام) ، محقة (محق : إبطال ، ازالة) منبهة
(انتباه) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، متفقة (نفاق اي رواج) ، منهكة
(انتهاك حُرمة) ، منوبة ، مهمة (هَرَم) ، مهية ، ميتمة .

القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة (فهامة) ، داهيسة
(خذاع) ، راقية (كثير الرقية اي السحر) ، راوية (كثير رواية الشعر او
الحديث) ، زانية .

٢- على وزن فعلة : امنة (جدير جداً بان يؤمن « اي يوثق به ») ، بولسة
كثير البول) ، جثمة (جثم : تلبد بالارض) ، خذلة ، رقدة او فومة او هجمة ،
سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة (ضجع : وضع جنبه على الارض) ،
ضحكة ، طلقة (كثير التطليق) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او همزة (يعيب الناس
كثيراً) ، غدرة ، قعدة ، قولة ، كذبة ، لحنة (كثير الخطل في الاعراب) ،
لسعة (كثير القرص بلسانه) ، لعبة (كثير اللعب او المزح) ، لعنة ، لومة ،
نكحة (نكحها : تزوجها) ، هذرة (هلر : هذى) ، هزاة ، هقعة (كثير
الانكاء والاضطجاع بين القوم) ، وكلة (كثير وكل اموره الى غيره) ، ولجة
(كثير الولوج اي الدخول) ، ولعة (كثير الولوع بما لا يعنيه) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوالة ، دعابة ، رعابة
(كثير الارعاب) ، رعادة او قواللة (كثير الكلام) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،
عذالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة (كثير القرص بلسانه) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطاة ، ملالة ، نسايسة (كثير العلم بالانساب) ،
هداءة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فعَّيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التخليق) ، ظفير
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، هبيث (عبيث : لعب ، هزل) ، عشيق ،
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد : عتا ، عصي) ، مسيح^(١)
(جوابة) ، مسبك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكَّحَة) .

٥ - على وزن مفعَّال : مبسَّام ، مخلاف (كثير الانخلاف في وعوده) ،
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلَّقة) ،
مطاع ، مظفار (ظفَّير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقسال عن ارض
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدام ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير
التفقه) ، مهذار ، ميجاز (كثير الایجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مفعَّيل : مطليق (مِطلاق) ، معطير (مِعطار) ، مكثير
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصيغة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . ها كم
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف (نقد) : زائف . شت : شات اي
متفرق محوري (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عت (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية^(١) (رجل) : اموره ظاهرة . غُور (ماء) : غائر^(٢) . فضاء (مصدر
فضا المكان اي اتسع) : واسع (نعت للمكان) . فلّ (مصدر فلّ الاعداء
اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ^(٣) . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم .
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة
بالرجال : بذل : كريم . حفظ . حظيظ^(٤) . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت
للماء) : كثير . لد : الذّذ^(٥) ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :
سبّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .
ذم : مذموم . سكّب (ماء) : مسكوب . صبّ (ماء) : مصبوب . غصب
(شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق^(٦) عليه .
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة^(٧) : خليل . علاج : دواء . كنز :
شيء مكنوز^(٨) . لهُو : امرأة ملهوّ بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او
خيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم
اشهرها . يَحْصِب (ارض) : مَحْصِبَة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .
ذَنَف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي
عنه . زّور : زائر . مشأ (مصدر ميمي من شأ) : مُبْغِض الناس . صَوَم :
صائم . ضنى : ضنّ^(٩) . قرّ : قارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت^(١٠) ،
محض^(١١) : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير
ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

(١) جميعا علانوي . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .
(٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة
(٨) كنز هـ : جمه وادخره . (٩) من تمكن منه الضمف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالفاً
(١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل (: عادل . كرم (رجل) : كريم . نبه : نبه بمعنى شريف . نجوى :
مُنْجٍ . نصر : ناصر^١ . نوح (نساء) : نائمات .
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صمو (سماء) : صاحبة . محل (ارض) :
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة قتل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالٍ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح (اسم علم) ، حناذ : الشمس . بوار :
هلاك . جباد ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :
السنة المُجْدبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار (اسم علم) ،
قشاح ، نقات : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً
له . خناز : امرأة مُتَنَتنة . ذفار : الدنيا . دغار ، رغال ، قثام ، قطاف (اسم
علم) : امّة . سباط : حُمى . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :
الغارة . صمام (اسم علم) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .
قفاس : امرأة ثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :
إست . يسار : المبصرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت الخليل بداد بداد : متبذدة . جماد : بخيل .
فغار (نعت للطعنة) : نافذة . لزام (نعت للضربة) : لازمة اي دائمة . لكاع
(نعت للمرأة) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا
خناث (شثيمة) : يا متثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحذر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر أو نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني (اي إصرفني) فأكف عنك . أحياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشال يسدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكتفي . لا هام : لا أهتم بذلك ولا أفعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوفا من طلب شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعالٍ مبنية على الكسر ، من جملتها بجاح بمعنى نفاذ الشيء ، وحمّام (لم يبقَ شيء) ، أو على وزن فِعالٍ مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى التغطية .

الفصل السابع

بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ — في الافعال . افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه ، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل — اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . انجم الكتابه : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . احذب الماء : ازال حذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال نصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فَعَلَ — زيغَه : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تَفَعَلَ — تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تَحْنُثُ ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ — في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول — محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصور مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل القلَامُ أي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسُر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل — منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فيعل - هي نادرة جداً . منها لم يد : نعت لأمة أو اتان
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحَمُ : فسيح . زُرْقُم
(للمذكر والمؤنث) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أحسبُه !
ما أميلِحه ! ما أحيلاه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث
مرات .

افعال : زَزَه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَه : لثغ واحتبس
لسانه .

اسماء : بَب : غلام سمين . صَصَصُ او ققق الصبي : غائطه . دِدِدُ :
لاعب ، لاه .

القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ - غرائب المثني - المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ، هاكم بعض
الامثلة : حنانيك : تحن علي مرة بعد اخرى . هداذك : مهلاً بعد مهل .
لببك : إلباباً بعد الباب على طاعتك (الب على الامر : لزمه) . سعديك :
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواذك : تداول الامر تداولاً بعد
تداول . هجاجيك ، هداذك : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هج : هدم ،
هد : قطع) .

٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،
حاج اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسخية : القائلون بالتناسخ .
حامرة : اصحاب الحمير . حطابة . حمارة . خيالة . رحالة . رماحة (رماح :
:

صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كالات الله . مقاتلة :
مقاتلون . ناشئة (ناشئ : شاب) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حبلى ، ظريبان^(١) ظري .
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،
خططر مخاطر ، سُم (ثقب) مسام ، سوء مساوي ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة^(٢) مقاحم ، قذر مقاذر ، لحة^(٣) ملامح ،
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — مرأة نساء ، خُلد^(٤) مناجد .
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :
حوادثه . كسور الاودية : منعطقاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :
اصول اليدنين والقخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزاز : شدائد .

القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

- ١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
- ٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف الخطاب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قيعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان بحيم القط ، لونه اظفر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،
ليس له عينان ولا اذان .

الفصل الثامن

بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتقدمين، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب:

- نَحِيمٌ (رجل) : صوته خارج من جوفه .
حِذَاق : ختم تعلم القرآن ، وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .
شَعَوِي : من يحتقر العرب ويفضل الأعاجم .
صَمِير : رجل يابس اللحم على العظام ، تقوُّح منه رائحة العرق .
إِثْنَوِي : من يصوم كل يوم اثنين .
خُتْمَةُ : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .
صَافِيَّة : أرض جلا عنها أهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .
ضَبَّيْب : موضع من الجبل تحمي عليه الشمس حتى تشوي اللحم .
هَادِي الرَّجُل : جاء كلٌّ منهما بطعام وأكلاه معاً .
تَنَاهَدُوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .
عَجَفَ نَفْسَهُ عَنِ الطَّعَامِ : حرَّمها إياه ، وهو يشتهيها ، ليُشْبِعَ مؤاكله .
اعْتَقَدَ : أغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا ينسول .
اسْتَفَاهَ : أكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .
قَطَمَ الشَّارِبُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطَّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون أن يُدعى .
 اغب ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطلق .
 الحف ضيفه : آثره بفراشه وخافه في شدة البرد .
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .
 فحجج : تدانى في المشي صلدرا قدميه وتباعد عقباه .
 دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الحوض ليُنفرغ ماءها فيه .
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .
 مشد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .
 اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .
 افرس الراعي : غفل فأخذ الدئب شاة من غنمه .
 ادر : انفتق صيفاه (١) ، فوقع قسم من ميعاه في صفته (٢) .
 استقفاه بالعصا : اتى من تحلفه وضرب قفاه بها .
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .
 تستت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .
 اثقى : تزوج ثلاث نساء .
 حرث : كان له اربع زوجات .
 الدى : كثرت ليداته اي المولودون معه .
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ، فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .
 المِثْقَى : من مائت له ثلاث زوجات او اكثر .
 المِثْقَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .
 امائت المرأة : مات ولد لها .
 اغابت المرأة : غاب زوجها .
 تفتت البنت : سُئِرَتْ وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشُّقعة .
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصيح غير معذور .
 توارد الشاعران : عبراً عن المعنى ذاته بالالفاظ حينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .
 مجرت الشاة : حنم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فأت بجيث لا تراه .
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقايله في الشرق .
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ، اخذ ثلث ما لهم .
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث (١) وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلاث القومُ : صاروا ثلاثة .

ثَلِثَ : سقى الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع (٢) ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر (بكسر الحرف الاول منها) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثَلَاثَ او مَثَلَتَ (بالفتح من الصرف) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء (٣) .

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريض مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ اللاحقة : ثنى الرجل أو ثناء : صار ثانيه والثنى الشيء : جمعه اثنين ؛ ثناء أو ثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .

الفصل التاسع

معاني أسماء الاعلام

الاحفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة ، القالودج .
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل اللذي ، السيف القاطع .	ابو فيراس : الاسد .
الاعشى : السيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افضل تفضيل من حميد او محمود .
الأقشر : مصفر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، الارص ، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهم : من انكسرت ثناياه من اصولها .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثُري : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين ، المبتدع .	أكهم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف ، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الاحطل : طويل الأذنين مسترخيا ، ذو الخطل .

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجسه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ثابتتان .
الزريقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، الساء .	الحصين : مصغر حصن : مكان منيع محمي ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحطيطّة : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفاف : بائع الانخفاف اي الاحذية .
السكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الانخس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحمام .	الخواص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السمّال : الذباب ، الظل .	الدّولي : اصلها الدّلي من دّثل : الذئب ، ابن آوى .
الشنفرى : سُمّي هكذا لحدّة طبعه .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشنقارة : نشاط الناقة وحديثها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصباي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرضي : المرضي عنه .
الصعب : الابي ، الاسد .	
الصفّار : صانع الصّفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجمعة للسباق .

المهلَّب : من تُثِفَ حُلْبُهُ اي	الصبيّ : الصديق المخلص .
شعره ، المهجور ، المشتوم .	الطرماح : الطويل .
المهلل : هلل في الامر ، تأثى .	الطَّمَاح : البعيد النظر ، الشريه .
هلل الثوب : نسجه بخيْفاً . هلل	الظاهر : المتصمر .
الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	العجاج : الصياح .
المورق : صانع الورق .	العسال : الجمالي العسل ، اللشب ،
الناشي : ولد جاوز حد الصغر	المهتر لينا (نعت للرمح) .
وشب ، كل ما يظهر او يحدث في	العقّاد : صانع الخيوط والازرار ،
الليل .	بائعها .
الناهض : فرخ الطير القادر على	الفارض : الرجل الضخم ، العالم
الطيران .	بالفرائض (١) .
النضر : الذهب .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الشُعان : الدم .	الفضيل : صاحب القضية .
الحثيم : الصقر ، فرخ القسر ،	المأذني : العسل .
فرخ العقاب . فخير من الحمض	المبرد : الذي اضعفه المرض .
وهو ذو الملوحة والمرارة من الثبات .	التملس : الطالب الشيء مراراً
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	يتكلف .
أُمِيَّة : تصغير امة : خادمة ،	المنقَّب : من ثقبه الشَّيب : ظهر
بملوكة .	عليه .
اتس : من تأنس به .	المضرَّس : المصاب بالبلايا ، الذي
اتور : افعل تفضيل من يُر ،	حنكته الايام .
جميل .	المتضد : المستعين بغيره .
	المقفَّع : المنكس رأسه على
	الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قصة ميوات حل اصحابه .

أوس :	عطية .	حُدَام :	بطيء ، كسلان .
إياس :	مصدر آس اي اعطى ،	حفص :	شيل .
يأس :		حفص :	عالم ، جهل ضعيف ،
		عمود خباء (١) :	
باقل :	جامع البقل .	حماد :	كثير الحمد .
بكر :	الفتي من الجمال .	حمد :	محمود .
برام :	نوع من الرياحين .	حمزة :	اسد ، بقلة في طعمها
قامر :	صاحب التمر ، الكثير	حز (١) :	
	التمر .	حميد :	مصغر احمد بالترخيم .
ثعلبة :	انثى الثعلب ، الإست .	حنبل :	قصير وضخم البطن .
ثمامة :	نبت ضعيف لا يطول .	حنيفة :	من حنيف : مستقيم ،
جابر :	جبر العظم : اصلحه بعد	متمسك بدين الاسلام :	
انكساره :	جبر الفقير : اغناه .	حنين :	مصغر حن : نوع من
		الجين :	
جاد :	باطل .	حوقل :	شيخ .
جُبَيْر :	مصغر جبر : شجاع .	حيدر :	قصير (رجل) ، اسد .
جحدل :	قصير .	خاقان :	ملك .
جُدَام :	مرض يشبه البرص .	خالد :	مقيم في مكان . شيخ
جلدية :	من جذيم : مقطوع .	ابطأ عنه الشيب :	
جرير :	زمام دابة .	خديجة :	دابة مولودة قبل الاوان
جساس :	جاسوس .	او ناقصة الخلق :	
جعفر :	نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خزيمة :	من خزم اللؤاؤ : نظمه .
جهيزة :	(اسم امرأة) : الجهيز	خطاب :	الكثير الخطاب . الساعي
	من الخيل هو الخفيف .	لعقد خطبة :	
حاتم :	اسود ، حاكم ، قاض .		

(١) غيمة من سوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طعم الحردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خلف : ولد ، ولد صالح .
سينمار : لص .	دريد : تصغير الترخيم من ادرد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية استانه .
سهل الخلق : لينه .	دعيل : فاقة قوية .
سويد : تصغير الترخيم من	دعد : حرياء .
اسود .	ربعة : روضة ، خوذة من حديد
سيد : سيد .	يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زبيدة : نبات ، مصغر زبدة .
شداد : شد : ركض . شد على	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
الاعداء : هم عليهم .	زبير : مصغر زبر : قوي .
شمردل : جميل ، الفتي الطويل	زهير : تصغير الترخيم من ازهر :
السريع من الجمال وغيرها .	مشرق الوجه .
شهاب : كوكب ، نيزك .	زياد : مصدر زايد : غلبه في
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	الزيادة .
وجها للرجل ثم تصدف عنه اي	زيد ، زيدان : زيادة .
تبتعد .	زينب : شجر حسن المنظر طيب
صفوان : صخر املس .	الرائحة .
صمصامة : سيف لا يثني .	سالم : بريء من عيب أو آفة .
ضبة : طلع " النخل قبل	سيط : ولد البنات .
انفلاقه .	سحبان : سيل يحرف كل ما مر به .
ضرار : مصدر ضار : ضره .	سديف : فحم السنام ، قطع
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	السنام .
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب	سلمى : اسم نبات .
الصبح .	سكيم : تصغير سيلم اي سطل ،
	تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نملين مطبقين ، رائحة منضود بينها .

طَخِيم : تصغير الترخيم من اطعم : كبش رأسه اسود وسائر جسمه كثير .	عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
طَرَقَة : اسم شجر .	عِصَام : مستدق طرف الذئب ، كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الرعاء .
طلحة : اسم شجر .	عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (1) الجُعَل (2) .
طه : معناه في الحبشية « يا رجل » .	عَفَّان : عفن في الجبل : صعد .
ظهير الدين : مساعده .	عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الخلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
عائشة : حسنة الحال .	عِكْرِمَة : انثى الحمام .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلْقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُمر .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عليّ : شريف .
عبلة : سمينة .	عَمَّار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عُبَيْد : مصغر عبد .	عُمَر : معدول عن عامر (ر عامر) .
عتاب : كثير العتاب .	عمير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عُتْبَة : منمطف الوادي .	عَنْتَرَة : ذُبَابَة .
عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حية ، فرخ حية .	عَوَف : الذي يكذب لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عجود : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عديّ : جماعة قوم يعدون للقنال .	
عُرْقُوب : عَصَب غليظ فوق العقب .	

(1) ما يدحرجه الجمل . (2) لوع من الخنافس .

عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا :
اعطاه عوضاً عنه .

عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،
صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش
في الرفاهة .

حَسَّان : حدة الشباب .

عِطْرِيْف : سيّد شريف .

فَارُوق : الذي يفرق بين الامور ،
الشديد الفرق اي الفزع .

فَرَزْدَق : قِطْع العجين ، فُتَات
الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
فَيَّصِل : حاكم ، قاضٍ ، سيف
قاطع .

قَابُوس : رجل جميل الوجه حسن
اللون .

قَشَم : معدول عن قائم : معطاء .
قَس : صاحب الجمال الذي لا
يفارقها .

قَطَام (اسم امرأة) . اصله قَطَامٌ :
صقر .

قَيْس : مصدر قاس : تبخر .
كَافُور : طيب يؤخذ من نبات
الكافور .

كَالِب : صاحب الكلاب .

كَعْب : شرف ، مجد .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .
لَبِيد : طير يلبد في الارض فلا
يكاد يطير ، جُوَالِق صغير ، حِلاّة .

لَقِيْط : مولود منبوذ .

لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت
لليلة الشديدة السواد .

مَادِر : مدره : طلاه بالطين .

مَازِن : مزن شخص : اشرق وجهه .

مَحْمَد : كثير الخصال الحميدة .

مَحْزُوم : خِزَم اللآلئ : نظمها .

مِيسِر : شديد ، مُوقِد النار .

مِسْعُود : من اسعده الله تعالى .

مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي
لم يُركب فصار صعباً .

مُعَاوِيَة : كلب ، جرو الثعلب .

مَعْد : غليظ ، الغض من الثمر .

مَعْن : كل ما يُنْتَفَع به .

مَغِيْرَة : مسقية (ارض) . غاره :

نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .

مَكْرَم : سخي .

نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .

نَزَار : مصدر نُزِر شخص : كان

قليل الخير .

نَضِر : ذهب .

نوار (اسم امرأة) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .	هشام : سخاء .
نواس : نسيج العنكبوت .	همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .
نوف : ارتفاع ، سنام عال .	هند : مئة او اكثر من الجمال .
نوقل : شاب جميل ، رجل معطاء .	واثل : ملتجئ (من وأل : التجأ) .
هاشم : حلاب اللبن الحاذق ، من فت الخبز وبله بالمرق فجعله ثريداً .	ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدواهم .
هبنقة : من هبتق : قصير ، احمق .	وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .

الفصل العاشر

اصل بعض الكلمات

التروع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حسي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسط ؛
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز
عند اللزوم عن الافعال بقنوين الرفع .

برق . برق : يلح .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تَلَيْسَة : خَيْصِيَة . — : كَيْس .

جِرَّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . — الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حلّ الرحلّ عند الوصول الى غاية السفر .

حَمَام . حم الماء : مَخْنَه .

مَحْذَة : خد .

خُفّ : خذاء . — : رِجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خَفِش : ضعف نظره .

مِخْلَب : ظُفْر السباع الماشية او الطائرة . خَلَب بظُفْره : جرح ؛ خَدَش .

دَابَّة : حيوان يُركب او يُحمَل . — : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .
 رحل . رحل : امتعة المسافر .
 رص هـ : الصق اجزاءه . رصاص .
 ركّب هـ : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — هـ مطية .
 رمس . رمس : غطى .
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .
 سلك : خيط يدخل ثقوب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .
 سماء . سما : ارتفع .
 سمن . سمن : سمين .
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .
 مصدغة : مخذلة . صُدغ .
 عِنان : سَير الخُجّام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان
 يعترض الفم .
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمراً .
 غمام . غم : غطى .
 فتق : صُبَح . فتق : شق . راجع « صديق » .
 مفتول الخلق : متين البنية . جبل مفتول .
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .
 فلق : صُبَح . فلق : شق . راجع « صديق » .
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثدياها . قد تصور القدماء
 الفلك بشكل كُرّة جبّارة .
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُسقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .
كسف الوجه : عيس ، تغير . — الشمس .
كفّة الميزان . كف اليد .
كُم الثوب ؛ كيمُ الزهر . كم : غطى .
لُب : فؤاد . — الثمر : داخله .
لفظٌ : نُطق . لفظ ه من الفم : اخرجه منه .
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .
مينجل . نجل ه : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .
نهرٌ . نهر الماء : جرى .
هامّة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .
همزة . همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شبه صوت همزة القطع
ينخسة .
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ابسط . دونكم امثالا عديدة .
إياء : عزة النفس . ابي الدنيايا .
آتى ه شيئاً : اعطاه اياه . — ه الشيءَ : جعل ه يأتيه .
اثني : تزوج ثلاث نساء . أثقيّة : حجر توضع عليه القدير . ثلاثة
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجّرين امامها .
آزر : ساعد . ازرٌ : ظهر .

اسرّ في ه اعطى ه باسره ه اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .
 اكّد الطبر او نحوه . — السرج : شدّه .
 المعى : ذكي . ملح .
 ايّد : اثبت ه قوى . يدّ .
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .
 بحث عن شيء . — : حفر الارض .
 ابرم ه : احكمه . — الخبل .
 بضعة : عدد قليل . — : قطعة لحم .
 بيّت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلامه . — : تبع .
 تاب الخاطى الى الله . — : عاد .
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .
 ثنى ه : طواه . إثنان .
 انتنى عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء : ذهب به .
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .
 تجرد عن الابطال او نحوه : لم يتعلق بها . — عن ثوب .
 جارية : خادمة ه مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي وراكبه .
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا (محرّمًا) .
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .
 جيش . جاشت القيدر : غلت .
 حثالة الناس : رُذائلهم . — : ما يسقط من قشر الشعر أو نحوه .
 أحجية : لغز . حجي : عقل .
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذافار : جانب .
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .
 حكم على الرعية . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط
 بحنكته .

مُحبّيًا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .
 ختم الامر : اتّمه . — عقدًا : وضع ختمًا في آخره .
 خسف القمر ، خسف المكان (ذهب في جوف الارض) . — الشيء : نقص .
 خطيئة : خطأ .
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضها .
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .
 خميس : جيش . خسة . الجيش فيه خمس فيرق : المقدمة ، القلب ،
 الميمنة ، الميسرة ، الساقة .
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .
 داعك ه : خاصمه بشدة . دحك الجلد : فركه .
 دفع الثمن . - ه : ابعده .
 ادلى ببرهان : اتى به . - : انزل الدلو في بئر .
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة
 من الآخرة .
 داهن ه : خدعه . دهن . اتخداع قد شبه بطيلاء يُخني الحقيقة .
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .
 ذرع : قدرة . - : طول النراع الممدودة .
 رئيس . رأس .
 ارتبك في صعوبة : لم يكدر يجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .
 رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .
 رُدني : رُمع . رُدينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ، رسخ .
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة حبل بال ، التعبير السابق قد
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .
 راهب : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .
 زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .
 سبر ه : اختبره . — الجرح أو البثر : امتحن غورهما .
 اسبوع . سبعة .
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .
 سبي العقل أو القلب : فتنه . — العدو : اسره .
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .
 ساعد . ساعدٌ : اسفل النواع .
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُل من شيء اي أُخرج منه برفق .
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .
 سوقه : رعية من الناس . ساق دابة او نحوها .
 تشاءم : ضد تفاءل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال (ضد اليمين) .
 تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فانخرج منه شيئاً .
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرتك : افرحك . هـ : وسعه .
 شُرطي . شَرَطٌ : علامة . الشرطي له علامة خاصة .
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .
 شائعٌ : طريق . شرع الطريق : انضج .
 شراع سفينة . شرع هـ : رفعه جداً .
 شريعة . شرع الرمح : سدده .
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .
 شطَفَ : سوء العيش . - : مصدر شَطَفَتْ يده اي خشنت .
 شعر : ضد نثر . - : شعور .
 شَغَفَ بشخص او شيء : اشتد حبه لما . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .
 شفيع قيلك عند شخص . - هـ : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبَّهت
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .
 شق الامر : صعب . هـ .
 اشتق كلمة من كذا . - هـ : اخذ شقّه اي نصفه .
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .
 شمل الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .
 شق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وند عال .
 شوط في هـ سار شوطاً في العلم هـ . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .
 استشار هـ . - العسل : جناه .
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .
 صحيح : خال من العيب و مطابق للحقيقة . - : غير مريض .
 صا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صا اليوم : كان بلا غيم .
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .
 صداع : وجع الرأس . صدع هـ : شقه يدون جعله قطعتين .
 صرف فعلاً . - الدراهم : صرفها .

انصرم العام : انقضى . — الحبل : انقطع .
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الجمل : لم يَرْض .
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .
 اصاب الشخص : صبح رأيه . — السهم كذا .
 صيتٌ : سُعة . — : صوت .
 تضلع من علم او نحوه . — : امتلاً شبعاً .
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . — الاسير .
 اطمأن اليك : وثق بك . — المكان : انخفض .
 انطاد : صعد في الهواء . طوّد : جبل عال .
 طاش الشخص : خف عقله . — السهم عن الغرض .
 ظلم : خالف العدل . — : وضع الشيء في غير محله .
 ظاهر : ساعد . ظهر .
 عدل : كان عادلاً . — ه : قومه .
 عذراء : بتول . — : كُرة غير مثقوبة .
 اعترض على شخص . — بناءً او غيره في طريق فتح الناس عن سلوكه .
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .
 عاضد : ساعد . عضد : اعلى الذراع .
 عفا : غفر . — الرجح الاثر : محته .
 عقب ه : جاء بعده . عقيب : مؤخر الرجل .
 عاقب الذنب . — ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .
 عقبية : صعوبة . — : طريق صاعد وعر .
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .
 تعقد الامر : صعب . — الحبل : كثرت عُقده .

عقلٌ : عِقالٌ : حبل يُشد به الجمل في وسط ذراعه . العقل يربط صاحبه بالحقيقة .
 علقه : دويبة تمص دم الانسان . علق .
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — يئسه : لازمه .
 عنته الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظماً مجبوراً : كسره .
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .
 حين : جاسوس . — : عضو النظر .
 غبنه في البيع : خدعه . — التوب : ثناه ثم خاطه .
 غرض : مقصد . — : هدف .
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .
 غفر : غفا . — ه : ستره .
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .
 غم : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .
 اغتابه : ذكر عيبه حين غيابه .
 غيبت : غوث اي مساعدة (من الله تعالى) .
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .
 فحصى : امتحن . — : حفر الارض .
 افهمه : اسكنه برهان قاطع . — الطفل : يكي حتى انقطع صوته .
 فرضه : اوجبه . — الخشب : حزه .
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاء حتى فاض .
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . — اللبَن : أخذت عنه الرغبة .
 فضح ه : كشف عيوبه . — ه الصُّبح : ظهر له .
 فطر الصائم . — ه : شقه .
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . — ه شقه .
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . — ه : أطعمه الفاكهة .
 فالج : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :
 شقه .
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو فقد نحاسي .
 تقبض عن الامر : نفر منه . — الجِلد : انقبض .
 قحية : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدتها .
 قرئت عينه : فريح . — : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . — : قشرة ؛
 قشرة شجر .
 قُطِبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .
 قلّده عملاً او وظيفة . — ه قلادة : جعلها على عنقه .
 اقلق ه . — ه من مكانه : حركه .
 قاموس : مُعْجَم . — : بحر .
 قام الشخص بكذا . — الدابة بحملها .
 قاوم ه : ضاده . — ه : قام معه .
 قوم : شعب . — : اعداء يقومون للحرب .
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . — : محل الإقامة .
 كرب ه الامر : شق عليه . — القيد : ضيقه .
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . — الباب : اغلقه .
 كافا ه : جازاه . — ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . — هـ : ستره .
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .
 مكانة : مقام . مكان .
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .
 لحم هـ (احكمه) ؛ لحم قطعتي معدن (لأمها) . لُحمة النسيج .
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانباً العنق تحت الاذنين . كثيراً ما
 يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .
 لتودعي : ذكي . لدع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النصار الى
 اللدع اي الاحراق .
 التوى الامر : صعُب . — : مطاوع لوى .
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . — الثوب بك : كان على قياس
 جسمك .
 متعه بشيء : اطال تنعمه به . — هـ : اطاله .
 مجد : رفعة . — : نجد اي سهل عال .
 امتحن : فحص . — القضة : صفاتها بالنار .
 مرة : فعلة واحدة . — : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل
 بعمل ما .
 مريرة : عزيمة . — : حبل مفتول فتلاً شديداً .
 مرّن هـ : درّبه . — هـ : لينه .
 مزاج : مجسوع احوال الجسم الصحية . مزج .
 مزينة : صفة حسنة . مَيّز . المزينة تميّز شخصاً عن غيره .
 مظل هـ حقّه او بحقه : اجل وفاء الحق بوعود باطلة . — الحديد : طريقه لاطالته .
 ملّتي ، تملّتي هـ . ملّتي هـ : لينه .
 ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك باداً .
 ملاك (اصلها ملاك المقلوبة عن مآلك) . مآلك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة
 رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحقيقه : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . هـ : الشيء : ظهر .
 نتيجة : شيء ناجح عن غيره . هـ : ولد .
 نثر : ضد الشعر . نثره : شتته . يظهر ان الكلمات مشتقة في النثر
 لعدم الوزن .
 مندوحة في هـ لك عن هذا الامر مندوحة هـ اي يمكنك تركه . هـ : اتساع .
 نازع المريض . هـ : الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان
 المنازع .
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .
 منزلة : مقام . هـ : محل النزول اي الاقامة بعد سفر .
 انشأ مقالة . هـ : احده .
 نظم الشعر . هـ : اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .
 انتظم الامر : استقام . هـ : اللآلئ : جُمعت في سلك .
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفها .
 نقد كتاباً . هـ : الدرام : فحوصها ليعرف جيدها من رديتها .
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . هـ : الجرح : قشره قبل تمام الشئامه .
 نهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .
 تهتك الشخص : افتضح . هـ : السير : انشق .
 اهدى لك شيئاً . هـ : العروس الى زوجها : زفها اليه .
 هذب هـ . هـ : الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .
 هفا القلب : مال الى شيء . هـ : الريش في الهواء : طار وارتفع .
 هام به : احبه . هـ : سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .
 توترت العلاقات بينهم . هـ : الاعصاب : اشتدت فصارت كاللاوتار .
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعا .
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .
وقر الشخص : كان وزينا . وقر : حمل ثقيل .
يمين : تفاءل ، وهو ضد تشاءم . — : اتجه الى اليمين .
يمين : قتم . — : اليد اليسرى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب
كل منهم يمينه على يمين غيره .

الفصل الحادي عشر

بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حلال السرور والكمند
الله ، لا اله الا الله ، مولك الاحد ،
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .
الحول والطلول له ، لا درع الا ما سرد
كل سواه هالك ، لا حدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شمة^(١) تحشئت في قضيب^(٢) ثبيتني خشن ،
قضت جفني بيقظة ثبتت خب بين ، فبت في غبن^(٣) .
بي شقيق^(٤) يغيب غيبة ذي ضغن^(٥) بين تجنبي ،
شيخ فن ، فتى شلشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني^(٦) ،
بتني زين^(٧) جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني^(٨) .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضف اي صغار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من
لوبي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد اعتماد محبوبي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : اندي
بروسي اخأ . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالقرن ، شاب باخلاقه ، ترمع
في بيت قاس متنازين ، فاعلى مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتمجنب عيب البخل بواسطة غني
يطلب ماله ليجرد به .

بيتان فيها كللة عاطلة فكللة معجمة

لا تني العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد فتشني العلاء ؛
تقتضي احكام بغي ؛ طالما نفلت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بسات عندي ليلة ، منه غليل
خاف من صنع جميل ، قلت : « لي صبر جميل »
« قرة »^(١) لي ميل قلب منك ، يسا غصناً جميل
« سيدي ، ريق للذي ، سيدي ، عبد ذليل ا »

ايات تقرأ طرأاً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قر يفرط عمداً مشرق ، رش ماء دمع طرف يرمق^(٢) ؛
قد حلا كاذب وعد تابع لعباً تدعو بذلك الحدق^(٣) ؛
قبس^(٤) يدعو سناه^(٥) ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛
قر في ألف نداها^(٦) قلبه ؛ بلقاهسا ديف^(٧) لا يفرق^(٨) .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرم ، قدير ، مسند^(٩) ؛
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرك مرفد^(١٠) .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتيين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسقط سبيله مطوياً مفرطاً ، فكل
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : حمزة الحدقين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .
(٤) شملة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لماله الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة
بعضها . (٧) مصاب بمرض ثقيل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلو معناه حمل عليه
حملة شديدة . (١٠) ارغد بمعنى اعطى او احان .

دنيس ، مريد ، قامر^(١) ، كسب المحارم^(٢) لا يهاب^(٣) ،
 دفير ، مكر ، معلّم ، نغل ، مؤمل كل باب^(٤) .

بيتا ملح يصيران هجاء^(٥) بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فسا ساءت لهم شيم^(٦) ، سمحوا فما شحت لهم منن^(٧) ،
 سلّموا ، فما زلت لهم قدم^(٨) ، رشدوا فما ضلت لهم سنن^(٩) .
 اذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

منن^(٧) لهم شحت ، فما سمحوا ، شيم^(٦) لهم ساءت ، فما حلّموا ،
 سنن^(٩) لهم ضلت ، فما رشدوا ، قدم^(٨) لهم زلت ، فما سلّموا .

ايات ملح تصير هجاء^(٥) بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

اذا اتيت نوفل بن دارم^(١) ، امير مخدوم^(٢) وسيف هاشم^(٣) ،
 وجدته اظلم كل ظالم^(٤) على الدنانير او الدراهم^(٥) ،
 وابخل الاعراب والاعاجم^(٦) بعيرضه^(٧) وسره^(٨) المكاتم^(٩) .
 لا يستحي من لوم كل لائم^(١٠) اذا قضى بالحق في الجرائم^(١١) ،
 ولا يراعي جنانب المكارم^(١٢) في جانب الحق وعدل الحاكم^(١٣) .
 يقرع من يأتبه سن النادم^(١٤) ، اذ لم يكن من قديم^(١٥) بقادم^(١٦) .

اذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

اذا اتيت نوفل بن دارم^(١) ، وجدته اظلم كل ظالم^(٤) ،
 وابخل الاعراب والاعاجم^(٦) ، لا يستحي من لوم كل لائم^(١٠) ،
 ولا يراعي جنانب المكارم^(١٢) ، يقرع من يأتبه سن النادم^(١٤) .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : تن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .
 (٤) معنى الشطر : هم كرام لما نلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تعيد سيرتهم عنه . (٦) كاتمه الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيعي لاصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكساً

١ - قال العباد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حسين ركب يريد السفر :
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العباد . »

٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت برقع .

٤ - يلحّ تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نعيم فيك ، أندھشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يجزي والكرام تُثيبُ ، واللؤم يجزي والهمام ينيسبُ .

بيتان كل حرفيها مفصولة اسدها من الآخر

زُر دارودُ ، ان اردت وروداً ، واردع ودعُ داراً اوت داودا ؛

واذا رأوا مرءاً ودوداً واردأ ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حرفيها متصلة اسدها بالآخر

سل متلني عطفاً ، عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف !

ظبي تحكّم بي ، فسَلَط جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي متلف .

اشق بيت عربي بالكلمات

أَسْمُ^(١) ، اَعْلَ^(٢) ، طُلُ^(٣) ، سُدُ ، عَشُ ، اِبْتَقُ ، اَسْلَمُ ، مَرُ ، اِنَّهَ ، أَقِلُ^(٤) ،

صَلُ^(٥) ، أَوِلُ^(٦) ، هَبُ ، أَغْنِ ، جُسُدُ ، زِدُ ، صِلُ^(٧) ، أَعِينُ ، أَنْزِلُ^(٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع

كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلَفِّظ بها .

(١) كن سائياً . (٢) حل في المكارم : شرف . (٣) طاق عليه : احسن اليه .
(٤) اقال حركتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) سال عليه بمعنى همم . (٦) اولاه
مروفاً بمعنى سنده اليه . (٧) أعط . (٨) ازال بمعنى اعلی .

بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، ها كم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به ؛
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعسه ، فدولته ذاهبة .
 لا تعرضن على الرواة قصيدة ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛
 فاذا عرضت القول غير مهذب ، عدوه منك مقالة تهذي بها .
 احسن خلق الله وجهاً ولفاً ؛ إن لم يك الاولة بالحسن ، فمن ؟
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال عبود في مجالس جود ؛
 الصدق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .
 اخبروها بانه ما تصدى لسوء عنها ، ولو مات صديدا .
 كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

ايات تحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة^(١) ومشاعره^(٢) وعشرته مشكورة^(٣) وعشائره^(٤) ،
 وشوه ترقيش^(٥) المرقش رقصه ، فاشياعه يشكولسه واشاعره^(٦) ،
 وشاق الشباب الشثم^(٧) والشيب وشيه^(٨) فنشوره نشر المشوق وناشره^(٩) .
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر^(١٠) ومعاشره^(١١) .
 شكور^(١٢) ومشكور وحشوه^(١٣) مشاشه^(١٤) شهامة ششير^(١٥) بطيش^(١٦) مشاجره^(١٧) .

(١) شعر : ما يُستغنى ويستظل به من الشجر . (٢) مشيرة : بتر الالب الادلون .
 (٣) وقش الكلام : زخرفته . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) أشم :
 الكريم ؛ السيد ذو الاتفة . (٦) وثى الثوب : حسنه بالالوان رقصه (هنا المقصود تزيين الكلام) .
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي
 في الامور المحرج . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : عاصمه .

البَابُ الثَّانِي
مَآثِيرُ الْعَرَبِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ

تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيهما مثات من النثرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوروبا والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتعدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوروبا واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيشير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بُعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التأريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوروبا الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوروبا .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوروبا طول القرون الوسطى .

الفصل الاول

انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيل ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لسائنا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أح : سعل .	تعنفص : تكبر .	(حشد له : دافع عنه) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بشرب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أن (عن) : ناح .	جسمه به .	حخص الحب : حمسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه البيوت .	حنش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت تأمري ^(١) (دومري) .	حافت : نعت الخبز الذي بدون إدام .	حوش : ما حول دار .
تحرش به : اعترض له .	حد . داره حد داري : مجاورة لها .	حوك : على حوكة : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	جس : صوت .	حوّل : انتقل .
نخ المعجين : حمض .	حسكة : عظم دقيق .	خاطر ه : رآه .
تزبر ^(٢) : تكبر .	حسيس : صوت خفي .	خبط : ضرب ضرباً شديداً .
تشاحن : تباغض .	حشد القوم : دُعوا	خرّاط : كذاب .
تصويته : سور حول بيت او حديقة .	فاجابوا مسرعين .	خرم عن الطريق : عدل عنه .
تعالج : تقاثل .		

(١) السان .

(٢) زبر بمعنى غصب او عتب في لهجة لبنان .

فاحش : دخل .	العضلات .	فاضي . مكان فاض :
خطرة : مرّة .	صبح : شني .	خال .
دعس : داس .	صحّا : افاق .	فخت : ثقب .
راح : ذهب .	صدرة (صدريّة) :	فخفخ : افتخر بالباطل .
زعق : صاح .	ثوب للصدر .	فزر : كسر ؛ شق .
زعل : ضجر .	صيرم (سومايه) : خُف	فطيس : مات .
زم : ربط ؛ شد .	مُنعَل .	فقش البيضة : كسرها
زيح : خط مستطيل .	صفقه : ضربه ضرباً له	بيده .
ساعور : جلدي الماعز .	صوت .	قدّ : قدر ؛ قامّة .
سفقه : لطمه .	صفن : اطرق مفكراً ؛ تأمل	قرص العجين : قطعته
سكر الباب : اغلقه .	مليّاً .	اقراصاً .
سلف مالا : اقرضه .	صفّع الماء : صار بارداً .	قعد يشتمني : صار
سيخ : سكين كبيرة .	صوب : جهة .	يشتمني .
شاله : رفعه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
شبح الرجل : مسده	طلع : خرج .	كش : طرد .
كالصلوب .	طلمة ^{١٧} : خبزة .	لاطئة (لاطيه) : قلنسوة
شيخ : بال .	عاطل من الادب او نحوه :	تَلَطَّأ بالرأس اي
شختورة : زورق .	خال منه .	تَلَصَّق به .
شعر النائم : غط .	عتال : حمال .	لمّ : جمع .
شطبه : مد عليه خطاً .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : حبل .
شطف : غسل .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح
شقفة : قطعة خبز .	عسل النائم : هوم .	اليه .
شلّحه : عراه .	عيط : صاح .	مغط الشيء : مده .
شنيجت (صنيجت)	غط : غمس .	مكتوب : رسالة .

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناحدة : مخاضمة .	نط : وثب .	هوره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قِطع الثلج	وريش : نشيط ؛
نقش الشعر : نفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتفة من الشيء : قليل	نُقرة : تجوف في القفا .	رشوشه : كلمه هماً .
منه .	نقر الطي : وثب صُعُداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	مردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

الفصل الثاني

تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالموتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، ففشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاثراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندن ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .

لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية ١) ٢ الايرانية ٣ الازرييجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات (كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندستانية (الهند الشمالية) ، يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخيلية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في أقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ المليالامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية ٢٠ بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢١ الجاكانائية (واحة ميرف Merv في تركستان Turkmenistan الروسية) . ٢٢ الكيرغيزية ٢٣ (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٤ الكشغرية ٢٥

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .
 (٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .
 (٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(تركستان الصينية) . ٢٣ الجاوية (جزيرة جاوة) . ٢٤ السُّدانية (جاوة الغربية) . ٢٥ المالائية (في عدة أقطار من مالازية^(١)) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية (جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية (بعض أنحاء بلاد الجزائر) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية (جنوب مراکش) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية (افريقية الشرقية) . ٤ البيمبارية (السودان الفرنسي) . ٥ الفولية (غينية الفرنسية) . ٦ الهوسائية (نيجارية وغيرها) . ٧ الغنبية (غنية ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية) . ٨ الفياديكية (بين درّ وكيرمة في حوض النيل) .

* *

أكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الإيرانية والتركية والهندستانية وإشباهاها ، فإن قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك اللسان لا تحوي عدة عناصر عربية . في الأربع والثلاثين آية الأولى من أنجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الإيرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر أوقيانية ، من أشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

الفصل الثالث

تأثير العربية في أكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في أكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمض على ظهور الاسلام بينهم ودح من الزمان حتى فتحوا التريبونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شارل مارتل (Martel) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه (Poitiers) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نازها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني (Bourgogne) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصّة كبيرة من علوم فئة من ارق الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مفت ، منارة ، هجرة .
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شوقيون ، مستعرب .
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، انبيق ، قلى ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : بيتغاء ، جل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : اشنه ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سلب ، سكر ، سَمَاق ، سنا ، سيسبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قنس ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوني ، لبان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صفة ، طاس ، عود^(١) ، فقير ، قبة ، فلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل^(٢) ، نارجيله ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبية ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبية .
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضيت وتحولت الى zénith . العضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي ميسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُكْسَم — وهي اسم مفعول (التم معدناً) اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgama بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُرك .
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .
البرقوق كانت بمعنى الشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي عسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .

شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحه .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوربة وافريقية الشمالية .

حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادماتهم شرب الخشب وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القبة تحولت الى alcove بمعنى قسم من غرفة منزو عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .

شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند ، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .

العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوربة عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج نخب من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوريون يشترطونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اورية ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ، ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها .

الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية (provençal) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، التروجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترة .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبسنا كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالعين ، و th كالثاء ، و dh كالدال .

جدول من وفن كلمات عربية

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي ^(١)	algorithme (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج ^(٣)	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidade	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلى	alkali	alkali	alkali
الكأكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
المُلفم ^(٩)	amalgame	amalgam	amal'gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزجاج ، وهو الحديد الخادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وامثالها الزاوية المكوّنة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

الدمج كثير منها في لغات اوروبية

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>islamismos</i>	<i>islarnoutioun</i>	<i>islam</i>
<i>elixirion</i>	<i>iksir</i>	<i>alixir</i>
<i>verikokko</i>	<i>imbik</i>	<i>lombik</i>
<i>alyevra</i>	<i>bargoug</i>	<i>algebra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>laouto</i>		<i>lant</i>
		<i>alkov</i>
<i>kali</i>	<i>algali</i>	<i>alkali</i>
<i>alihakavon</i>	<i>elkiakendj</i>	
<i>alkolikos</i> (v)	<i>alkol</i>	<i>alkohol</i>
<i>alkhimiya</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkemia</i>
		<i>amalgam</i>

فيه ليجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تنمي علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الدم المعدن : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل ^(١)	mousseline (٢	muslin	mouslin
امير	émir (٢	amir	émir
امير البحر	amiral	admiral	admiral
ببغاء	papegai	popinjay	popougay
بدوينون	bédouin	bedouin	bidwin
بطيخ	pastèque		
بلخش ^(٤)	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	dragaman
تعريف	tarif (٥	tariff	tarif
تمر هندي	tamarin	tamarind	tamarindovouy plod
جدوار ^(٦)	zédouaire	zedoary	tsédoaria
جرة	jarre	jar	
جلجلان ^(٧)	zinzolin	ginger	
جلقط ^(٨)	calfater		konopatit'
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	djin
حريم	hareem (٩	hareem	garyem
حشاشين	assassin (١٠	assassin	
حشيش ^(١١)	hachich	hashish	khachich
حلقاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي ^(١٢)	kctmie		ketmia

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يجلب من الموصل .
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس
او نحو ذلك . (٦) ساق تخفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأسترالية . (٧) بذر
المسمم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يصنع باليد

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>mouslin</i>		<i>mouclina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>emiris</i>
<i>admiralis</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagâl</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédévi</i>	
		<i>balaci</i>
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarin</i>		<i>tamarindhos</i>
	<i>djadoar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>hareem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachieh</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kadmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة؛ سد سوزها بخرق أو بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار أو لحمه .
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الإخص في بيوت المسلمين .
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي يُستخرج منه مادة مخدرة .
 (١٢) قوح من الحيازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة ^(١)	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal ^(٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan ^(٣)	divan	divan
رقم ^(٤)	rétama		
زباد ^(٥)	civette	civet-cat	isivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufra
سحل	salep	salep	salep
سكر	sucré	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُقاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سحوم ^(٦)	simoun	simoom	samoum
سنا، ن .	séné	senna	
سسيبان، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal
شراب	sirop ^(٨)	syrup	siropp
شرق	sirocco ^(٩)	sirocco	siroko
شرقين	sarrasin ^(١٠)	saracen	
صفحة ^(١١)	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre ^(١٢)	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مشودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الأ في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا أو نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي : مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرية . (٧) ديج حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني صبر فواكه أو نباتات عطرية مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifis</i>
<i>arzendl</i>		
<i>dtolan</i>	<i>tivan (t</i>	<i>dhivanion</i>
<i>jiraf</i>		
<i>châfragne</i>	<i>sahleb</i>	<i>zafora</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>salépi</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>zakhari</i>
		<i>soultanos</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>zénith</i>
<i>samounsél</i>		
		<i>sinamiki</i>
	<i>saspan</i>	
<i>chdl</i>		
<i>stroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokke</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة ومحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه الكلمة وأمثالها بمعنى رقم الاعداد .

الروسية	الانكليزية	الفرنسية	العربية
<i>sofora</i>	sophora	sophora	صُقَيْرَاء ^(١)
	saker	sacre	صُقْر ^(٢)
<i>sandal</i>	sandal	santal	صندل ، ش .
	soofee	soufi	صوفي
<i>tchacha</i>		tasse	طاس
<i>tal'k</i>	talc	talc	طلق ^(٣)
<i>ambra</i>	amber	ambre	عنبر ^(٤)
<i>gazel'</i>	gazelle	gazelle	غزال
<i>fistachka</i>	pistachio	pistache	فستق
<i>fakir</i>	fakir	fakir(٥)	فقير
	felucca	felouque(٦)	فُلُك ^(٦)
<i>koran</i>	koran	coran	قرآن
		carthame	قِرْطَم ، ش .
<i>kermes</i>	kermes	kermès(٧)	قِرْمِز ^(٨)
		goudron	قَطْرَان
	cotton	coton	قُطْن
	candy	candi(١٢)	قند ^(١١)
<i>tsentnér</i>	quintal	quintal(١٤)	قنطار
<i>kafé</i>	coffee	café	قهوة
<i>kamfara</i>	camphor	camphre	كافور
<i>koubéba</i>	cubeb	cubèbe	كِبَابَة ، ن .
	cuscuta	cuscute	كُشُوتِي ^(١٥)
<i>benzoi</i>	benzoin laurel	benjoin(١٧)	لُبَان جَاوِي ^(١٦)

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدلي من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سليفة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقايف . (٨) نوع صيغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يستخرج من جسمها المحجف صيغ احمر قاني . (١٠) لون قريزي . (١١) حبل قصب

المجرية	الارمنية	اليونانية
	<i>sopor</i> <i>djagour</i> <i>djantian</i>	<i>sandalon</i>
<i>soufi</i> <i>tchêcha</i>	<i>tas</i> <i>talg</i> <i>ambar</i>	<i>talk</i> <i>amvaron</i>
<i>gazella</i> <i>pistacia</i> <i>fakir</i>	<i>bisdag</i> <i>fakir</i>	<i>fistiki</i> <i>fakiris</i> <i>félouka</i>
<i>korân</i>	<i>ghouran</i>	<i>koranion</i>
<i>karmajin</i> (١٠) <i>kâtrâgne</i>	<i>katran</i>	<i>kermézi</i> <i>katrami</i>
<i>kandirozot</i> (١٣) <i>kwintâl</i> <i>kâvé</i> <i>kâmfor</i>	<i>guentinar</i> <i>kapour</i> <i>koubab</i>	<i>kandio</i> <i>kafés</i> <i>kafoura</i>
<i>banzoa-goumi</i>	<i>ouban</i>	

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك ، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ - عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هنديوزية ، يستخرج من نوع من شجر الأسطوك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine ، التي نجد أمثالها في أشهر لغات الغرب ، مشتقة من benjoin ، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي ^(١)	laquais (٢)	lackey	key
ليمون	limon	lemon	non
مؤذن	muezzin	muezzin	ruézin
عمدي	mahométan	mahometan	zgamitanin
مخزن	magasin	magazine	zgazin
مستعرب ^(٣)	mozarabe (٤)	mozarab	zazrab
مسجد	mosquée	mosk	stchet
مسك	musc	musk	ruskous
مسلمون	musulman	moslem	rugoul'manin
مطرح ^(٥)	matelas	mattress	ztrats
مفتي	mufti	mufti	zufliy
منارة	minaret	minaret	inaret
نارجيلة	narguilé (٦)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	imiranits
ناحورة	noria	noria	iria
نظير ^(٧)	nadir	nadir	zdir
هجرة	hégire (٩)	hegira	guira
واحة	oasis	oase	zizis
وزير	vizir (١١)	vizier	zir'
ياسمين	jasmin	jessamine	zmin
يربوع ^(١٢)	gerboise	jerboa	

(١) المولى بـ شخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص في
لايس ثوباً مختصاً بهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب
(٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي أسباني غاصح لمنطقة العرب حين احتلالهم قسماً
ببلادهم . (٦) المفروش : ما يُفروش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة
في لغة لبنان وسورية العامة) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وجاء التنباك فيها مصنوعاً بث

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>lakés</i>	<i>ladj</i>	<i>lakáy</i>
<i>lémomi</i>	<i>lémon</i>	
	<i>muezzin</i>	<i>mouazzin</i>
	<i>mahmédagan</i>	<i>mohamadân</i>
<i>maghazi</i>		<i>magazin</i> (٢)
	<i>mozarapatsi</i>	<i>mozarâb</i>
	<i>mouzugit</i>	<i>matchat</i>
	<i>mouchg</i>	
<i>moskhos</i>		
<i>mouçoulmanos</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouzoulmân</i>
		<i>matrats</i>
<i>mouftis</i>	<i>moufti</i>	<i>moufti</i>
<i>minarés</i>	<i>minard</i>	<i>minaret</i>
<i>naryills</i>	<i>narguile</i>	
<i>nérantsi</i>	<i>narintch</i>	<i>narantch</i>
<i>nadhir</i>	<i>natir</i>	<i>nadir</i>
	<i>hidjret</i>	<i>hajira</i>
<i>oacis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oâzis</i>
<i>odziris</i>	<i>odzir</i>	<i>vazér</i>
	<i>hasmig</i>	<i>yâzmin</i>

التاريخيل المجهوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فمنهاها تاريخ .
(٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ
المجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربية أسماء
نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر
الطائر ، Vega النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ،
Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشعري .

في أوربية ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن
اخرى كثيرة قد اقتضت كلمات عديدة من لغتنا . سندكر في ما يلي بعض تلك
الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas
محمدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكحول ، viziris
وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ،
jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ،
muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مسلم ، moskea
مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi
الكحول ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمل ، gaselli غزال ،
aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية اخرى اقتضت عدة كلمات من لساننا ،
لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات
السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر
لغات أوربية ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً
بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

القسم الثاني : تأثير العربية النخاص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا النخاص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الانحص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المسلمين والسُيَّاح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترة بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول ، قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية ^(١)
albacea(١٤)	الوصي	accite	الزيت
albacora(١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية ^(٢)
albaire	البیض	adalid(٣)	الدليل
albala(١٦)	البلاغ	adarga(٤)	الورقة ^(٥)
albaquia(١٧)	البقية	adelfa	الدفل
albarazo(١٨)	البرص	adobe(٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran(١٩)	البراني	agnil	التيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe(٧)	الشرف ^(٨)
alberca(٢٠)	البركة	alacena(٩)	الخزانة
alboheza	التحبيزي	alacran	العقرب
albornia(٢١)	البرنية ^(٢٢)	aladar	العدار ^(١٠)
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud(١١)	العمود
albricias(٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطیخة	alarife	العريف ^(١٢)
albufera(٢٤)	البحيرة	alazan(١٣)	الخصان

- (١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .
 (٤) ترس . (٥) ترس من حديد ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (أي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .
 (١٠) الشعر المهادي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب أو نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منفذ وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكثرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناء كبير أجوف مستدير . (٢٢) اناء من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبقي	alcachofa	الخرشوف
alfageme(١٥	الحجّام	alcaet(١	القائد
alfamar(١٦	الاحمر	alcahaz(٢	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque(١٧	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaqi	الفقيه (في الاسلام)	alcandia(٢	الحنطة
alfarda(١٨	العارضة ^(١٩)	alcantara	القنطرة ^(٢٠)
alfarero	الفخّاري	alcaparro	الكبر ^(٢١)
alfayate	الغياط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez(٢٠	الفارس	alcarcega	الكرسنة ، ن .
alfil	الفيل ^(٢١)	alcartaz(٦	القرطاس
alfoli	الهرّي	alcatifa	القטיפه ^(٢٢)
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار ^(٢٣)	alcazuz	عرق السوس
algarabe	العرب ^(٢٤)	alcornoque	القرق ^(٢٥)
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza(٩	القرص
alguacil(٢٤	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca(٢٥	الحركة	alcurnia(١٠	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz(١١	الكسكس ^(٢٦)
alhucema	الخزّامي	aldaba(١٣	الضبة
aljaba	الجبّة	aldea	الضبعة
aljibe	الجب	alema(١٤	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للعبور فوق الماء . (٥) شجرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) عتد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقربة الباب . (١٤) حبة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر للفرائش . (١٧) فكّاك العيد من اسر اليهودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة مدودة بين اعلى حائط و غيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريخ .

azafate	السفط الصغير	alloza (١	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	المبیس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسنة البيضاء	almud	المُد (مكيال)
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١	قلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٢	عنصر ^(١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤	مملوك	alubia	اللوبيا
matraca (١٥	مندبل	anyagaza (٢	النجاشي ^(٢)
mazmorra (١٦	مطرقة	arcaduz	القادوس ^(٤)
mezquino (١٨	مطمورة ^(١٧)	arrabal	الربض
mohatra (١٩	مكين	arrayan	الريحان ^(٥)
rambla (٢٠	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١	رملة	atabal (٦	الطبل
vega) ٢٢	رهن	atahona (٧	الطاحونة
zalema (٢٤	بقعة ^(٢٣)	atalaya (٨	الطلیعة ^(٦)
zaratan (٢٥	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد . (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد . (٤) قادوس ناعورة . (٥) يحمى الآس . (٦) طبل بشكل نصف كرة . (٧) مطحنة تحركها الخيل . (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم . (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء . (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية . (١١) ينزوع . (١٢) اصل . (١٣) احمق . (١٤) منزر (tablier) . (١٥) لوح من النواقيس اليدوية (crécelle) . (١٦) يحن تحت الارض . (١٧) حفيرة تحت الارض لحفظ الحبوب . (١٨) بخيل . (١٩) عقد قرص برابا فاحش . (٢٠) ساحل ريلي . (٢١) شيء موهون . (٢٢) حقل . (٢٣) قطعة ارض . (٢٤) الحناء شديدة لثحية شخص . (٢٥) سرطان في الصدر .

بعض الكلمات البرتغالية المقترنة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun(١	الحصان
alfange(١٥	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqui(١٦	الفقير	albufeira(٢	البحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar(٣	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامى	alcaçus(٤	عرق السوس
alféola	الخلوى	alcaide(٥	القائد
alféres(١٧	الفارس	alcaparra	الكبتر ، ن .
alfôrge	الخروج	alcaravaoun	الكرّوان ، ط .
alforria(١٨	الحرية	alcaravia	الكرّوياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia(٦	القطيع
algibe	الجيب	alcatifa(٧	القطيفة ^(١)
algibeira	الجيب	alchemila(٩	الشملة ^(١٠)
alguazil(١٩	الوزير	alcôfa(١١	القفّة
alicerce	الاساس	alcunha(١٢	الكسنة
aljôfar(٢٠	الجوهر	aldcia	الضبعة
almagre	المغرة ^(٢١)	aldrava(١٣	الضبة
almanchar(٢٢	المنشر	alecrim(١٤	الاكليل
almargem	المرج	alfacc	الجلس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار يحمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بتمصون الصلصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكين كبير مقبوس . (١٦) ناسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصنع به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة ^(١)
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel(١ ١	الرطل	almocafre	المحفر ^(٢)
arrôz	الرز	almocavar(٢	المقبرة
assucêna(١ ٢	السوسنة	almocreve(٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoêda(٥	الزيادة
atalaia(١ ٣	الطلبة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge(١ ٤	أوج	almofariz	المهراس ^(٦)
azafama(١ ٥	الزحمة	almoxatre(٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المدة
azeitôna	الزيتونة	alqueire(٨	الكيل
azêmala	الزاملة ^(١٧)	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinhoho	مسكين	alvara(٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras(١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) يكسر الميم: آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين أو اليهود في الزمن القديم. (٤) يقال. (٥) بيع بالزيادة. (٦) الهاون. (٧) ملح النشادر. (٨) مكيال للجوامد، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك. (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة، مقدارها ٤٥٩ غراماً. (١٢) زئبق ابيض. (١٣) حارس. (١٤) اعل قة. (١٥) جم خفير. (١٦) دابة يحمل عليها.

بعض الكلمات الفرنسية المأخوذة من العربية

cheik (١٤)	شيخ	abelmosch	حب المسك ،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer (١)	الانبيق
doura	درة بيضاء	alcarazas (٣)	الكرارز (٢)
echec et mat (١٥)	الشاه مات	alezan (٤)	الحصان
fellah (١٦)	فلاح	alfange (٥)	الخنجر
gazel (١٧)	غزل	algarade (٦)	الغارة
hammam (١٨)	حمام	alguazil (٧)	الوزير
haras (١٩)	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée (٨)	عائلة
houri (٢٠)	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	بلبل
kabile	قبائلي	burnous (١٠)	برنس (٩)
kan	خان	cadi (١١)	قاضي
kandjar (٢١)	خنجر	caracoler (١٢)	كركر (١٣)
khamzin (٢٢)	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كرويات ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض متقوس . (٦) تصنيف او شتم فجائيان وصانعيان .
 (٧) شرطي في اسبانية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .
 (١٠) رداء طويل من صوف الرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .
 (١٢) كركر الرعي؛ ادارها . (١٣) دار نصف دوة على اليمين او الشمال (حصان) .
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مأخوذة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري .
 (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييراليين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكان طويل ضيق وضمخ القلب . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة (١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شرية	luffa	لوف ، ن .
talisman	طليسم	maboul (٢)	مهبول (١٧)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة (١٨)
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار (١٩)

بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر (١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doorn-palm	دوم (٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) يناية على قبر وفي مسلم من اولياء الله . (٢) مخد العقل . (٣) هبلته انه ؛ ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في حلة لهجات عربية عامية . (٤) صبا ضخمة . (٥) وهاء من زيجاج طويل المنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) 'مكري' الدواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الخمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) يالمنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثليج من عصير الفواكه مخلوطا بالسكر وبمشروب كحول . (١٣) حاكم ولاية في تركية . (١٤) ولاية في تركية . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وقوفس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجبال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن اللدن الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة ^(١)	durra(١	ذرة
kibbah	قبيلة	ebliis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك ^(١١)	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١ ٢	مُرابطين ^(١١)	hadj	حج
mollah(١ ٢	مولى	harmel	حرميل ^(١١)
mooktar(١ ٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١ ٥	مُنشي	howdah	هودج
nabk	نبق ^(١٦)	imam	إمام
nakara(١ ٨	نقارة ^(١٧)	jereed(٥	جريد
natron	نطرون	jubbah	جبة
neskhi	نسخي ^(١٩)	kabyle	قبائلي ^(١١)
olibanum	اللُبَان ^(٢٠)	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢ ١	عملاء	kafir	كافر ^(١٧)
racket	راحة ^(٢٣)	khamsin	خمسین ^(٨)

(١) نبات يشبه الدرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .
(٤) نبات حبه كالسسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الألعاب
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في
بلاد الجزائر وقولس ، ولم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند
المسلمين . (٨) اسم ربيع حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة للملقة يوم
الجمعة في الجوامع الإسلامية . (١٠) اسم أطلق على العبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الإسلامية أو الشرع الإسلامي .
(١٤) الهامي من أهل الهند . (١٥) كاتب أو كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر
السنبل . (١٧) من فقر العود أو الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في
الحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شیخ	razzia(١	غزوة
sherif (٨	شريف	rob(٢	رُبّ
shiah	شیعة ^(٩)	roc	رُخ ^(١٠)
sura	سورة ^(١١)	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورک ^(١٢)	saphenous	صفین
vilayet(١٢	ولاية	shafite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك الالسن الستة هي :

١^٦ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢^٦ الصربية القسرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للهب ، والتدمير . (٢) رب مختَر الثمار الناجحة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) ' المصورة . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) أمير أو زعيم عربي . (٩) ملّة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل اللب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السلوفاكية ، لغة قسم من اعالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ايجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامة ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ايجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة . البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتكره علينا .

بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	حقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	يقال
hamal	حمل (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بتاية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاضي
harcat	حركة	cafes	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sides	صدف	mazdrac	مزارق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحْكَة
susan	سوسن	meremet	مَرْمَة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تلاكرة مرور	meuraz	مَرَض
tecnefes	ضيق النفس (مرض)	moffus	مُفْلِس
vekil	وكيل	mouchama	مشمع
zambil	زنبيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zaraf	صراف	musafir	مسافر
zarf	ظرف	nazar	نظر
zarif	ظريف (حسن)	raft	رف
	ضابط	rizilic	رذل
	ضيافة	rouchfet	رُشوة
		sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adet	عادة
III	خردل	alât	آلة
rut	بقم ، ش .	ama	أما
rat (٥)	بارود	amal	حمال
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	أمان
	بركة	amanet (٢)	أمانة

(١) عفو ، لمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف يُلفظ كالياء .
(٥) وثيقة لمنع امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	يستان
haps	حبس	bumbul	يليل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جن
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) ايمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرقة . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال : كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصّاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavcz	قفص
sahat	ساعة	kcsa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كراء
ichitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقصّ
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد نعلم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براعة	bakalin	بقّال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلّور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطّال
chalvari	سروال	bedel	بدّل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

- (١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع للدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مقلّة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحام)	davia	دعوى في (محكمة)
kccia	كيس (للدرهم)	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevafr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap (٦)	حب	dram	درهم
kharamiya (٧)	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak (١)	املاك
khinab	عُتاب	enfié (٢)	انفية
khouria (٨)	حور (جمع حوراء)	esnaf (٣)	اصناف
kibrit (٩)	كبريت	eza (٤)	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala (١٠)	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raia (١١)	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر ، ن .	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaif	قطائف (حلوى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاضي
sarafin	صراف	kadifé (٥)	قطيفة
sedef (١٢)	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) غريبة على العقارات . (٢) سموط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجلال
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق الثؤلؤ في اللغة العامية .

verem(٢	ورم	tefter(١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat(٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin(٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle(١٠	غائلة	adet	عادة
gajret(١١	غيرة	aman(٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt(٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt(٧	بركة
hadum(١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة (جزء من الساعة)
hajr(١٣	خير		
hak	حق (حقيقة)	dyqàn	دكان
hall	حال	dyrnja(٨	دنيا (بالمعنى العامي)
halla	خالة	emer	امر (مصدر امر)
hallat	آلة	erz	عرض
hallk(١٤	خلق	ezgjèt(٩	اذية
hallva(١٥	حلوى	felakë	فلانة
hamàll	حمال	filan	فلان
hamàm	حمام	fukara	فقير

(١) سبيل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) ربحاك !
(٦) وديمة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ل يلفظ كاليا . (٩) تعذيب .
(١٠) هم . (١١) غيرة ؛ لشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٤	حكيم	hap(١	حب
hereqèt(١٥	حركة	haps(٢	حبس
hesap	حساب	haràb(٣	خراب
hile	حيلة	haràm(٤	حرام
hise	حصّة	haratch(٥	خارج
hudud(١٦	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خرج	harxh(٦	خرج (نفقة)
hyqēm	حكم (سلطان)	hàsci(٧	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨	حاشا !
hyxhèt(١٧	حُجّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدمة	hasrèt(٩	حسرة
ikrar(١٨	اقرار	hater(١٠	خاطر
ilaka(١٩	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠	عناد	hàzen(١١	خزينة
insani	إنسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqíram(٢١	أكوام	helaq(١٢	هلاك
ishalla	إن شاء الله	helbèt(١٣	البثّة

(١) دواء بشكل حب . ((٧)) بهمين . (٣) مقفر . (٤) عامر . (٥) ضريبة .
(٦) الحرفان xh يُلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh كالتشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) غاسر ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، حقد . (٢١) ترحيب .

kube	قُبَّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jcsir	اسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullè	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مخمل)
made	مادة	kaher(٣	قههر
mahallè(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalèm	قلم
mehlèm	مرهم	kalip(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مركب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met(١٧	ميت	kjamèt(٨	قيامه

- (١) شاعر . (٢) تحلير ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نفس) .
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .
(١٠) يمام هندي . (١١) قوبة tour . (١٢) ذئب . (١٣) حي من احياء مدينة .
(١٤) لازوردي . (١٥) مرضى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جثة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١	محبة
salltanèt(١ ٢	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبيب	musafir(٢	مسافر
sedèf(١ ٣	صدف	myfti	مفت
sefa(١ ٤	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٢	ملكة
sende	سنة	mymqim	يمكن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap(١ ٥	ثواب	myshteri(٤	مشتري
shart	شرط	nafile(٥	نافلة
sheitan	شیطان	nahije(٦	ناحية
sherjat(١ ٦	شريعة	nefër(٧	نفر
sherr(١ ٧	شر	niet	نية
sherriya	خباثة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالباقية من شر	rabitâh(٨	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	وديف (بالمعنى العسكري)
shyhrèt(١ ٨	شهرة	raha	رائحة
shyqyr(١ ٩	شكر	rahàt(٩	راحة
tabut(٢ ٠	تابوت	rixha(١ ٠	رجاء
tahmin(٢ ١	تخمين	sabâh(١ ١	صباح
takât	طاقة (مقدرة)		

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) فسدى .
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توصل ، عريضة .
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خباثة ، خداع .
(١٨) عيد ، احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ أرجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim(١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn(٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade(٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif(٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زئبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvesc(٤	وسوسة
zanatë(٩	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt(١٠	ضبط	vixhud(٥	وجود
zyft	زفت	xhade(٦	جادة
		xhahil(٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجسل معين
لدفن دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير .
(٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالأبجدية اليونانية ، وبجانب كل منها تمين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés(٩	قطيفة	μπανάλης	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas(١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika(١	بهار
κεσάτι	kécati	كساد	μπελάς	bélas(٢	بلاء
κεσές	kécés(١١	كأس	μποστάνι	bostani(٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha(٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χολάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli(٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas(١٢	حلوى	ντεβλέتي	devléti	دولة
χამάλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουنيás	dounias	دنيا
χამάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fiteli	فيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imarnis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi(١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti(٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis(٧	قاض
χαράμι	kharami(١٤	حرام	καφάσι	kafaci(٨	قفص
χαράμης	kharamis(١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) الثوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاسر مصنوع بقطبان خشب أو حديد .
 (٩) غفل . (١٠) مشابرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti (١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρένω	maskaréno (١١	مسخر (١٢)	χασνές	hasnés	خزقة
μαβύς	mavis (١٣	مائي	χασίζης	hatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (رميم)	χάβανι	havani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χάβουζα	havouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαιρι	hayri (١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris (١٤	مسافر	χαιβάνι	hayvani (٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	hazi (٣	حظ
μουφλουζής	mouflouzis	مفلس	χάζι (٤	haziri	حاضر
μουρτάτης	mourtatis (١٥	مرتد	χουσματί	houmáci	خدمة
μουστερης	moustéris (١٦	مشتري	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(تضحية)
ραγίζ	rayas (١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλικο	réziliki (١٨	رذيل	κουσούρι	kouçouri (٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قماش *
ρουσφέτι	rousféti	رشوة	λουκούμ	loukoum (٦	حلقوم
σακάτης	sakatis (١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas (٧	محلة
σακκάς	sakkas (٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli (٨	محصل
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous (٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi (٢١	صدف	μαντίλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يعمل عليه من الدواب . (٣) لغة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى
 لسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) سبي من احياء مدينة . (٨) محمول
 الارض ؛ حصاد . (٩) يعتمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سحر اي استبزا . (١٢) مصدر سحر .
 (١٣) ازرق مشيع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على
 رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استبزا ؛ حار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ؛ يد او
 رجل ، او شخص مصاب بهنجر احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) سائل الماء في السقاء الى البيوت في
 الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis(٥	وال (حاكم	σεφέρι	séféri(١	سفر
		ولاية)	σειζής	séyizis(٢	سائس
ζαμάνι	zamani	زمان	σοκάκι	sokaki(٣	زقاق
ζάρι	zari	زهر ٦)	τερτίπι	tertipi(٤	ترتيب
ζαρίφης	zarifis(٧	ظريف	τσέπη	tsépi	جيب
ζεύκι	zevki(٨	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
ζιαφέτι	ziyaféti(٩	ضيافة			

(١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركيا .
(٦) في لعب النرد ، أي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذوق لياقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث
الكلمات الدخيلة في العربية

تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وأفريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدتها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ايجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول : لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم تُرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن وروثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يمينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا ندرةً ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم نُدرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اصفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« العرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك يعقوب اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفريديريك

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادري شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالامانة ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Freinkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

الفصل الاول

اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت متاب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة^(١) ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاحراب كانوا يحتفرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قديماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ،
قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر
وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضبيعة معلولا الواقعة
في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية
في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال
من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها (١) السريانية اللغة
الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح
العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بهسا بعض صلوات القداس في
طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة
اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات
النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من
كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية
مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ،
عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا
ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية .

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي ، وقد صار اسم المدينة الواقعة
في جوار تلك الآثار اورها .

إرْزَبَة : مطرقة النجار الخشبية .

arzafto | أَوْزَاْفَتْو : مطرقة .

أَرْفَا الأرض : قسمها وحددها .

ر . أَرْفِي .

أَرْفِي : من يمسح الأراضي ويعين

حدودها . arfo | أَرْفُو :

إَزْدَهَر : إَحْلَز . ezdhar | أَوْزْدَهَار :

حَلِيز .

أَس : أساس . achito | أَيْشِيتُو :

أَسَا الجُحْرَح : دَاوَاه . aci | أَيْسِي :

شَقِي .

أَسْبُوع . chaboú'o | أَيْشَبُوْءُ :

إِسْكَاف . oúchkofo | أَوْشَكُوْفُو :

أُسْكُفَة : عَتَبَة بَاب . | asakam

eskoúfto .

أَمَل ، ن . awalo | أَوَالُو :

إِشْتِيَام : الغائص في البحر لانتشال

سفينة غرقت فيه . échat | أَيْشَات :

yamo : قعر البحر .

إِشْقِي : مِثْقَب تُخَوِز به النعال .

chfoyo | أَيْشَفُوْءُ : مِيسَلَة .

أَشَل : قَلَس أي حبل السفينة

الضخم . achlo | أَيْشَلُو :

إِصْحَاح : قسم من التوراة او

آب (الشهر) . ab | أَيْب :

آب (في الثالث الاقدس) . | ab

. abo

آجُر . ogoáro | أَوِغُوْأَرُو :

آذَار . odor | أَوْدُو :

مِزَاب . ر . مِرْزَاب .

آس ، ن . oço | أَوْسُو :

آنْكَ : رِصَاص . onko | أَوْنَكُو :

آب : ثَمْرَة . ébo | أَيْبُو :

أَبَار : رِصَاص اسود . aboro | أَوْبَرُو :

أَبَل : تَنَسَّك . ébal | أَيْبَال :

تَأَبَل : حَزَن . étébel | أَيْتَيْبَل :

أَبِيل : رَاهِب . abílo | أَوْبِيلُو :

نَاسِكَ .

أَتُون ، أَتُون : موقد نار الحمام ؛

حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .

atoúno | أَوْتُونُو ؛ من تان : دَخَن . tan :

إِجَار : سَقَف . égoro | أَيْغَرُو :

أَدُونَاي : الرب الاله . | adonay

Adonay .

إِرْدَنَحَل : لقب السيد المسيح في

بعض الكتب الكنسية . | ardahlo

ardahlo : مهندس البناء ؛ بناء .

أَرَح . yarho | أَيْرَحُو : شهر .

الانجيل . شوا : shohō : قسم من كتاب ؛ فصل .	ابا : اب روجي اي مُرشد . آدا . abo .
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : مسا بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . آحمد
salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . آوا	أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esq : ماعون حقير .	نبخ : nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . آفم : afrin .	أندر : بيدر . آدرو : edro .
اطلس : نسيج حرير رفيع . آلهص	أورّ : wazo .
. atlas	آيار . آف : iyor .
افكّ : كذب . هف : hfah :	أيلول . آحم : ayloûl .
غير ؛ افسد .	أيل ، ح . آلا : aylo .
افكّ ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اصل الكلمة السابقة .	آحمد : bobouço .
اقنوم : شخص . آمو : qnoûmo .	باحورى . يوم باحورى : يوم
آكار : حرّاث . آف : akoro .	نوبة مرض . آم : bouhrono .
آكاف : برذعة . آف : oûkfo .	بارك الله : سيحه . آف : bareh .
أكلة : مقصرة القصّار الذي يدق الجوخ . آف : aklo : مطرقة .	باسور . آف : besré : عنب
أكليل : تاج . آف : kllo .	غير ناضج .
إمتر : حمل . آف : emro .	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . هفم : haymen .	في بعض الطوائف . آف : bo'ouito :
أمهات : جمع أم . آف : emhoto .	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : أول الثمر . آف : bakorto .

بسيط : غير مركب ؛ سهل .
 فشها fchiŋto .
 بشقة : خرقه تشد المرأة طرفها
 تحت ذقنها لوقاية الحمار من الاوساخ .
 فشها fachmogo : خرقه .
 بط ، ط . كها baŋto .
 بطيخ . كها faŋŋho .
 بطم ، ش . كها beŋmto .
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .
 كها b'oũro : غائط ذوات الاربع .
 بعير : جمل يازل اي طلع نابه .
 كها b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر
 مركبة .
 بقعة : قطعة ارض . كها fqa'to :
 حقل ؛ سهل .
 بلخية ، ش . كها bhaloyto .
 بلوط ، ش . كها baloũto .
 بور (نعت للارض) . كها
 boũro .
 ببي ، س . كها bĩnoyto .
 بيب : يجري الماء الى الخوض .
 كها bíbo : قناة .
 بيت : دار . كها bayto ؛ من
 كها bot : اقام في مكان .
 بيدر . كها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . كها boloũ'to .
 بجران : نوبة مرض . كها
 boũhrono .
 برخ . زيادة ؛ نماء . كها
 boũrŋto : بركة ؛ عطية .
 برذعة . كها barda'to .
 براني : خارجي . كها baroyo .
 كها baronoyt : في خارج كذا .
 برية : صحراء . كها baro : خارجي ؛
 صحراء .
 برشان . كها foũrchono :
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .
 برشعنا : اسم علاج قديم .
 كها bar cho'teh : ابن ساعته .
 برص . كها barŋo ؛ من كها
 bras : حفر ؛ ثقب .
 برقة الجمل : الصق صدره بالارض .
 كها brek .
 بركة . كها brekto .
 برنساء ، برنشاء : انسان . كها
 bar nocho .
 بريمة : مثقب . كها boũromo .
 بزر . كها : بازر اي نائر البزر .
 بساً بالامر : تهاون . كها bso :
 احتقر ؛ رذل .

بيضة : كنيسة . $bi'to$: بيضة ، قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة . تاجر : بائع خر (اقدم معانيها) . $tagoro$: تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر . $tchf'oyo$: تاسع . تبره : كسره . $tabar$: تبر : زجاج مكسر . $tebro$: كسرة . تين . $tebno$: تخم : جعل له حداً . $tahem$: تخم : حد . $thoumo$: ترجم . $targuem$: ترجمان . $targmono$: ترص الميزان : قومه . $tras$: قوم . تريص (نعت للميزان) : مستقيم . $triso$: مستقيم (نعت عام) . تراع : بواب . $taro'o$: ترعة : باب . $tar'o$: من tra' : شق . ترعة : قناة عميقة . $toûr'to$: تشرين . $tehrin$:	اتقن : احكه . $atqen$: رتب . تكة : رباط السروال . $tekto$: تلميذ . $talnido$: تمساح ، تمسح . $tamsf$: تموز . $tamoûz$: تنور . $tanoûro$: من تد به : مكان النار . $beyt noûro$: تنوم : قنّب . $tanoûmo$: نوع قنّب . تينين : حية كبيرة . $tanino$: توت ، ش . $toûto$: تيبّل : العالم . $tibel$: تيمن : جنوب . $taymo$: تين ، ش . $tino$: تب : جلس متمكناً . $yiteb$: جلس . تيب : إجلس : teb : تبور : هلاك . $tboro$: خراب : من : $tbar$: كسر . ثريّا : اسم مجموعة نجوم . $toûraya$: ثعالة (ممنوعة من الصرف) : أنثى الثعلب . $ta'ito$:
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

مِثْقَال : وزن معروف . مَعْدَمًا

قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جيريّاء : ريج الشمال . مَعْدَمًا
garbio : من مَعْدَمًا : شمالي .

جريب : نوع مكيال . مَعْدَمًا
gribo .

جرجير ، ن . مَعْدَمًا : garguïro .
جرجيس : البعوض الصغير . مَعْدَمًا
gargso : نوع بعوض .

جرجس : الطين الذي يُختم به .
مَعْدَمًا : garguechto : صلصال .
جاروشة : رحي اليد التي يُجرش
بها اي يُطحن بدون تنعيم . مَعْدَمًا
goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس . مَعْدَمًا
garmo : نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .
مَعْدَمًا : goûrno : غرفة حمام كلها من
حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل
السلطان . مَعْدَمًا : gaztro : مساعد .

جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثْقَال : وزن معروف . مَعْدَمًا

matqolo .

ثالوث . مَعْدَمًا : tlttoyoûto .

ثم : هناك . مَعْدَمًا : tamon .

ثنيان : دون السيد في المرتبة .
أسنا : tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . مَعْدَمًا : toûmo .

جيتار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛
الجوزاء . مَعْدَمًا : gaboro : قدیر ؛
الجوزاء .

جبر : رجل . مَعْدَمًا : gabro .

جبروت ، جبروت : قدرة
عظيمة . مَعْدَمًا : gaboroûtol .

جبرورة : كهرياء . ر . اصل
جبروت .

تجبر : تكبر . مَعْدَمًا : etgabar .

جُبْن (طعام) . مَعْدَمًا : goûbno .

جبا الخراج : جمعه . مَعْدَمًا : gbo :
جمع .

اجتبي ه : اختاره . مَعْدَمًا : gbo .

جُدَاد : كل متعقد من خيط او

غصن . مَعْدَمًا : gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالجداف :

مَعْدَمًا : gadofa .

جَدَف . مَعْدَمًا : gadef .

ريشه . zoûglo	جلواز : شرطي . galwozo
جاسوس . gochoûcho	جَمَّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه . guechro	جَمَم gamem : ملأ .
جسماني . goûchmono	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جعفيل ، ن . ga'folo	مع التهاب شديد . gmoûrto
جفنة : كرمة . gféto	جَمَل : حبل السفينة .
جَل ، جَلَّ الدابة : كالثوب للانسان . galo	جَمَلو gamlo
مجلتة : كُرَّاس . magibo	جَمَلُون gamloûno : جَمَل صغير .
مگالطو : مَلَفَ مخطوطات ؛ كتاب ؛ من گالو : لُفَّ .	جَنَّة . ganto
مجلب : سوط . magibo	مَجَنَّ : ترس . nguéno
جليد : ماء جامد . glido	جَنَّد . goûdo
جلالَم : جزاز الصوف . goloûmo	جَنَز ه : اخفاه . gnaz
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن وطنهم . goloûto	جَنَز الميَّت : وضعه على سرير ؛
جليسان : كشف ؛ اسم سفر الرؤيا للقديس يوحنا الرسول . guelyono	صَلَّى الكاهن عليه . ر . اصل جَنَز .
	جَوَّ الشيء : داخله . gawo
	جَوَّاني : داخلي . gawoyo
	جَوَّيَّاء : مِدْرَعَة ^(١) من صوف يلبسها النواقي . goûdio
	جَيَّار : صاروَج ^(٢) . gayro
	كِلْس : كِلْس .

(١) سِجَّة مشقوقة المقدَّم .

(٢) الكلْس وإخلامه .

تدمير ؛ حرب . من سَاحَ hṛab :	جبر : ر . اصل جيار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سَاحَ gayço : غارة
جردّون : ضب . سَاحَ hardono .	بقصد النهب .
جريف : لاذع الطعم . سَاحَ	حاج ، ن . سَاحَ hāgo .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
خرّاق : ماء شديد الملوحة . سَاحَ	به الطعام . سَاحَ hocho .
herko .	حان ، حالة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سَاحَ honoû .
شركة المؤمنين . سَاحَ hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر (اقدم
حزاز ، ن . سَاحَ hazozito .	معانيها) . سَاحَ honoûto : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حائي : خمار . سَاحَ honoûyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ التحبير	حُب : جرة كبيرة . سَاحَ hoûbo .
بالامور . سَاحَ hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سَاحَ habroûto : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سَاحَ	كنيسهم اي مبدعهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سَاحَ hziiron .	صومعة . سَاحَ hbicho .
حُسيان : عدّ . سَاحَ hoûchbono .	حبّق المتاع : جمعه . سَاحَ hbaq :
حسيان : ظن . ر . اصل حُسيان .	جمع .
حشرة . على الارجح من سَاحَ	خاتمة : ما بقي من الطعام على
raḥcho : حيوان من المسوام اي	المائدة . سَاحَ hoûtorno : خاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من سَاحَ rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حورية . سَاحَ
حصّة . سَاحَ ḥsad .	hrouro : تحرر .
حصن . سَاحَ hesno ؛ من سَاحَ	حرب . سَاحَ harbo : سيف ؛

نحوب : تجنب الذنوب . لئلا	hsen : كان قويا .
ethayab : اذنب .	محط : خشبة او حديدة لنقش
تور : بصر ؛ عقل . شؤا	الجلد . شها mħato : ابرة ؛ من شها
hawro : بصر .	ħaħ : خاط ؛ حفر .
حور ، ش . شؤا hawro ؛ من	حكيم : عالم . شها haktmo ؛
شؤا heworo : ابيض .	من شها ħkam : عليم .
حواري : دقيق ابيض . شؤا	حلة : ثوب يستر كل الجسم .
ħeworoto .	شها ħelo : ثوب نسائي طويل .
حوك ، ن . شها hawko .	جلتيت : صفح الانجدان . شها
حول : قوة . شها haylo .	ħeltito .
حسير : حصى . شها ħirto :	حلفاء ، ن . شها ħalfo .
مكان محصن .	حم الماء : صفته . شها ħamem .
حيل : قوة . ر . اصل حول .	حم الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . شها ħayoūtono .	شدة حرها . شها ħoūmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خبش الاشياء : جمعها . على	حقي . شها ħemto : حرارة .
الارجع من شها ħbach : احتوى .	حمص ، ن . شها ħemso .
خبص : خلطه . على الارجع	حماض ، ن . شها ħmoū'to .
من شها ħbas : ضغط .	حنان : رحمة . شها ħnōno .
خبيص : حلوى مخبوضة . شها	حندقوق ، ن . شها ħand-ħommo .
ħabħo : حلوى من طحين وسمن	ħoūqo .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خبل : الحزن : افسد عقله . شها	شها ħoūntto .
ħbal : افسد .	حاب : اذنب . شها ħob .
خابية . شها ħobito .	

قَضِيبٌ : عصا .	خَاتَمٌ . سَمَّا hotmo .
اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النَفْسِ مَخْطُوفَةً	خَتَنٌ : زَوْجُ الْبَيْتِ . سَمَّا hatno :
فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَمَّا hɪfɒuto .	زَوْج .
خَلْدٌ ، ح . سَمَّا hoũdo : مَنْ	خَانٌ : صَاهِرُهُ . سَمَّا haten :
سَكَمٌ hlac : حَفَرٌ .	تَزْوِجٌ .
خَلْطٌ ، ن . سَمَّا hroũlo .	خَرْتُوبٌ ، خَرْتُوبٌ . سَمَّا
خَلَفَ عَنْ خَلْقٍ أَبِيهِ : تَغْيِيرٌ . سَمَّا	həroũbo .
hlaf : تَغْيِيرٌ .	خَرْبَقُ النَّبَاتِ : اتَّصَلَ بِعَظْمٍ
خَلَفَ : فَاسٌ كَبِيرَةٌ . سَمَّا	بِعَظْمٍ . سَمَّا harbeq : شَبَكَ : عَقَلَ .
hloũfto : سَكَنَ .	خَرْبِقٌ ، ن . سَمَّا hoũrbkono .
خِلَافٌ ، ش . سَمَّا hɛlofo .	خَرْدَلٌ . سَمَّا hardlo .
خَمْرٌ . سَمَّا hamro .	خَرَزَ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِنْ لُؤْلُؤٍ
خَمِيرٌ . سَمَّا hmitro .	وَنَحْوِهِ . سَمَّا hraz : رَتَّبَ : ادْخَلَ .
خَمِيلَةٌ : دِثَّارٌ مُخَمَّلٌ . سَمَّا	خَرْطُومٌ : أَنْفُ الْفِيلِ . سَمَّا
hmũlto : غَطَاءٌ .	harfoũmo : أَنْفٌ : خَرْطُومٌ .
خَنْزِيرٌ . سَمَّا hziro .	خَزَفٌ . سَمَّا hɛsfo : اِنَاءٌ مَسْنُونٌ
خَنْزِيرٌ : غُدْدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ	خَزَفٌ .
عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهُ بِالْعُقْدِ . سَمَّا	خَسٌ ، ن . سَمَّا haço .
hazitot .	خُصٌّ : بَيْتٌ مِنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .
خَنْتُوصٌ . سَمَّا honoũso .	سَمَّا hoũso : خَوْصٌ .
خَنْفَسَاءٌ . سَمَّا harfoũchto :	خَصِينٌ : فَاسٌ صَغِيرَةٌ . سَمَّا
خَنْفَسَاءٌ سَرْدَاءٌ .	həɪno .
خَنْقٌ : (مَرَضٌ) . سَمَّا honoũqo .	خَطَرٌ : صَارَ رَفِيعَ الْمَقَامِ . سَمَّا
خَنْوُخٌ ، ش . سَمَّا hoũho .	hatar : تَكْبِيرٌ .
خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَمَّا hoũso :	خَطَرٌ : غُصْنٌ . سَمَّا hawtro :

ادركه : علمه ؛ فهمه . drak : دخل مكاناً .	خيَّاط . hayoto . دار : بيت . dayro : مسكن ؛ من يؤو : dor : سكن .
دشن : اعطى . dachen : دشن الثوب : لبسه اول مرة . دشن : اهدى هدية . dachen : داشن : هدية . dochno : دفران ، ش . dafrono : دقراة : نيممة . doûqoro : ضربة .	دب ، ح . débo : دبرة : بقعة مزروعة . dabro : حقل . دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر او نحوه . debcho : دبيق بكذا : التصق . dbeq : دبيق ، دابوق . doûbqo : دجل : كذب . daguel : دحل : خاف . dhel : دخس ه في الرماد : دسه . dkach : ثقب .
دقلة (مماة) : نخلة . deqlo : دكذلك : ارض فيها غلظ . دسب : dahdah : دلب ، ش . doûlbo : دالية : كرمة . dolito : مدماك : صف لبن او حجارة في بنساء . mdabqoyo : ملتصق ؛ من وقه . dbaq : التصق . دُمبة : صورة ؛ صنم . dmoûto : شبه ؛ صورة . من : dmo : شابه . دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة . dano : دنح : عيسد الغطاس . denho : إشراق ؛ ظهور .	دوخلة : وعاء منسوج بالخيوص يوضع فيه التمر . toûhlo : سلة مصنوعة بالخيوص . درب : طريق . derbo : دراج ، ط . darogo : درس الحنطة او نحوها : داسها بالنورج او غيره . drach : دراعة : جبة مشقوقة المقدم . doûr'o : ثوب تحتاني من صوف عند الرومان .

مرزاب ، مزراب : قناة يجري فيها الماء . marzibo	raqo : سلحفاة .
رشم : كتب . rcham	رق : الماء الرقيق اي القليل العمق في بحر او نحوه . rgoqo
راشوم : لوح منقوش تُختم به البيادر . rolichmo : علامة .	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب او نصب ماؤها . rgoqo
رشاه : برطلسه . rachi : احدى هدية .	مراق البطن : ما رق ولان منه . marqoqo
رصفة : بلاط اي الحجارة التي تبلط بها الشوارع وغيرها (معنى مّات) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل الماء . rgofo : بلاط .	رقيس : سماء . rqi'o : كثيف ؛ سماء .
رصيف : طريق مبلطة . rōfmo : بلاط مرصوف . rōfmo	رُقمة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج يُرقع بها الثوب . roûq'o : قطعة نسيج .
رغد (نعت العيش) . ra'do : لين .	ركوبة : كل حيوان يُركب . rkoûbo
رقت العين : اختلجت . raf : تحرك .	رُمح . roûmho
رفت : خشبة او نحوها تثبت في حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ جماعة من الطيور . rafo	رمص : وسخ ابيض في موق العين . remso
رفه العيش . rfo : اتسع ؛ ارتخى .	رامك ، راميك : نوع طيب . ramek : مادة عطرية مركبة .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه . raqo	رمكة : الفرس او اثني البرذون يتخذان للنسل . ramko : فرس .
رق : ذكر السلاحف .	رُمان . roûmono : رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .

zrízo : نشيط ؛ حاذق .	rhíboûto : خوف .
زرافة ، ح . zorífo	رهط : جالس يشقق سيوراً .
زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان	rehfo
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	روح : نفس . roûho :
تعلق بها بكثرة يُستقى بواسطتهما . zarnoûqo	تنفس ؛ نفس .
زلق : دلو لاستقاء الماء .	روح القدس .
زلق : صاح . z'eq	Roûhquoûdcho .
زفت . zeffo	روحاني : ذو روح .
زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل	rouhonoyo
زفت .	مروحة . marwahto
زفر : اكل اللحم . من zfar	من rawah : انعش .
توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع	رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .
من آثار اللحم .	ريح : هواء متحرك . rího
زقافاً (جماعة) : نحو الجهة العليا	ريحان : كل نبات طيب الرائحة
من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .	ولا سيما الآس . ríhono : الآس .
زق : جلد يُجزّ ويُسعمل لحمل	زير : ريق يخرج من فم الطفل .
الماء . zéqo	riro : ريق .
زكى ه الله : طهره . daki :	ريق . roûqo : بصاق .
طهر .	زبن الثمر : باعه على شجرة .
زكي : طاهر من الذنوب .	zaben : باع .
dakyo	زبون . zoboûno : مشتري .
زل الدرهم : نقص وزنه .	زُجاج . zgoûguito
zal : كان مفرط الخفة في الميزان .	زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
زبارة : قصبة يزمر بها .	zagro : كان .
zamorto	زريز : خفيف ؛ عاقل .

ساف المأل : هلك . sof : هلك .

هلك .

ساف : صف من اللبن او نحوه .

sofo : صف .

سامه كاهناً . som fideh : سامه كاهناً .

وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .

سامة : سبيكة من ذهب او فضة .

simo : سامة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .

سبة : اسبوع . chabto : سبة .

سبيته : خر . على الارجح من

sabto : سبيته : وغوة ، عصير .

سبت ، سبت ، ن . chbeto : سبت .

سبار : تبشير العذراء بولادة السيد

المسيح . soûboro : سبار : بشارة .

مسبار : آلة لسبر الجروح . حقا

sbar : حقا : حكم ، قدر .

سبط : صفة الشعر المسترسل .

chbat : سبط : امتد .

ستار : اسم الصلاة التي هي القسم

الانخير من فرض الكهنه . soûtoro : ستار .

سجد . sgued : سجد : ركع ؛

عبد .

مزمور : من مزامير النبي داود .

mazmoûro : مزمور .

زمن ، زمان . zabno : زمن .

zman : عيّن زماناً .

زيم : لثيم . على الارجح من

zlimo : زيم : اعوج .

زورق . zawrqo : زورق .

زوق : زانه . zayeq : زوق .

سطوع .

زاوية . zowito : زاوية .

زيت . zayto : زيت .

زيتون . zaytoûno : زيتون .

زير : نوع حشرة . zoûzo : زير .

زيف : نقد زائف ، زائف (نعت

للنقد) . zafo : زيف : نقد زائف .

زيف النفود : جعلها زائفة .

zayef : زيف .

زيّاح . zoûyofo : زيّاح : تطواف .

زيّح القربان المقدس او غيره .

zayah : زيّح : طاف .

ساج ، ش . chogo : ساج ، ش .

ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .

sawsi : ساس : دبّر ، من

soûcio : ساس : حصان .

cho'to : ساعة .

سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .	مَشَح : chaheem : سَوَّدَ .
مَحَا : chgar : اشعل .	مَسَحَم : سَوَّدَ . chhomo : مَسَحَا
ساجور : قسلادة من خشب	سَدِيرِ الْجَمَل : اصابه الدُّوَارُ واختل
للكلاب . مَحْمَدُ : sogoûro : من مَحْمَد	نَظَرَهُ مِنْ فَرَطِ الْحَرِّ : وِدَّةُ : sclar : اصابه
agar : اغلق ؛ كبح .	الدُّوَارُ .
سَجَسَ الْمَاءُ : تعكر وفسد . مَحْمَد	سَدَان : مستند يُطْرَقُ عليه الحديد .
chgach : هبَّج .	مَحْمَد : sadono .
سَجَسَ : اضطراب ؛ شغب .	سَدَى النَّسِيج : مَحْمَد : chetyo ؛ من
ر. اصل سَجَسَ .	مَحْمَد : chto : نسج .
سَجَف : ستر اي ما يُسْتَرُ به .	مُسْرَّة : تجوف في وسط البطن .
مَحْمَد : chgaf : غطى .	مَحْمَد : chéro .
أَسَجَّتِ النَّاقَةُ : كَثُرَ لَبَنُهَا .	سَرَج : رجل . مَحْمَد : sargo .
أَمَح : asgui : كَثُرَ .	سَرَّاج : مَحْمَد : chrogo . من مَحْمَد
سُحْتَوْت ، سَحْتِيت : سويق قليل	chrag : اضاء .
الدَّسَمَ كَثِيرَ الْمَاءِ . مَحْمَد : chahtito :	سَرَجَل (مئاتة) : رسم بمسطرة
حَنَظَّةٌ مَحْمَسَةٌ .	أَسْطُرّاً مُتَوَازِيَةً . مَحْمَد : soûrgodo :
سُحَاف : مرض السيل . مَحْمَد	سَطَّرَ .
shifto : خراب .	سَرِيس : عَيْنَيْن . مَحْمَد : sres :
أَنَسَقَ الْقَلْبُ : ندم على خطاياها .	خَصَى .
echtheq : مَحْمَد	مُسْرَم : طَرَفُ الْمَعَى الْمُسْتَقِيم .
سَحْنَة : هيئة الانسان ولونه . مَحْمَد	مَحْمَد : choûrmo : المعى المستقيم .
shanto : جمال الوجه .	سَرَو ، ش . مَحْمَد : sarwo :
سَحْلَة : ولد الشاة . مَحْمَد : sahltto .	مِيسَطَح : ييدر . مَحْمَد : mach-
سَخَمَ اللَّهُ وَجْهَ فُلَانٍ : سَوَّدَهُ .	تَوَهَّد : ميدان . toho :

سَقُوف : دواء يؤخذ غير ملتوت	سَطْر : كُتِبَ . سَطْر : sraṭ
اي غير مبلول بالماء . soûfoûf	خط ؛ رسم .
سَقُود : حديدية يُشوى عليها	سَطْر ، سَطَر : صف كلمات او
الحجم . chofoûdo	شجر . سَبْر : sedro : ترتيب . من سَبْر
سِفَر : كتاب كبير ؛ جزء كامل	sdar : رتب .
من التوراة . sêfro : كتاب .	ساطور : سكين كبير لقطع اللحم .
سافر : كاتب . sofro	سَطْر : soṭofro : سكين الطبخ
سفرجل . sfarglo	الكبير .
سفسير : سمسار . saṣfiro	سَطْم الباب : اغلقه . stam
من سَفَس : safsar : ساوم .	اغلق .
سَقَط : وعاء كالتقعة . سَقْط	سَطَام : سدادة القارورة او نحوها .
sfoto	ر . أصل سَطْم .
سَفِلَة الناس . chfel	سَطَام : حديدية تحرك بها النار .
سافل ؛	سَقْط : stomo : فولاذ ؛ سَطَام بالمعنى
حقير .	الملكور .
سفينة . سفينة : sfito	سُعد ، ن . sa'do
sfan : بنى بالواح .	ساعور : من اسماء السيد المسيح
سَقَر (ممنوعة من الصرف) : جهنم .	في الطقس الماروني ؛ من يزور القرى
سَقَر : chgoro : احراق . من سَقَر	ويطلع على احوالها من قبل الاسقف .
سَقَر : chgar : احرق بالنار .	سَقْر : so'oûro : زائر .
سَقَار : لعان لسفير المستحقين	سَعفة : جريد النخلة اي غصنها
اللغة . saqoro : مَبْغَض .	المجرد عن الورق . sar'efro
ساقية : نهر صغير . ساقية	غصن .
choqito : نهر صغير جداً ؛ ثُرعة	سَعوة : شمعة . ch'oûto
لري الاراضي .	مادة الشمع .
سَلَك : مسيار . sêko : وقد .	

سَكَب : sakek سَمَرَة .
 سَك ، سَك : نوع طيب . سَكَب .
 . soûk
 سَكَة المَحْرَاث ، سَكَة النَقْد
 (حَديدَة مَنقوشَة تُضْرَب عليها
 اللِزَام) : سَكَة . sekto
 سَكْر : الخَمْر ، كُل مُسَكْر .
 سَكْر : كُل مُسَكْر غَيْر الخَمْر .
 سَكْر : مَا سُد بِهِ النَهر سَكْرًا . skoro
 سَكْر الباب : أَغْلَقَهُ . سَكْر : skar
 أَغْلَقَ .
 سَكْرَجَة ، سَكْرَجَة : صَفْة
 يَوضَع فِيهَا الطَّعَام . سَكْرَجَة . saqroûgo
 تَسَكَّن : صَار مَسْكِينًا . / تَسَكَّن
 . etmaskan
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ، ذَلَّ . سَكَن : saken
 افْتَقَرَ .
 سَكَّان السَّفِينَة . سَكَّان . sawkono
 سَكِين . سَكِين . sakino
 سَلَّ : ر . سَلَة .
 سَلَاء : شَوْك النَخْل . سَلَاء . salwo
 شَوْك .
 سَلَة . سَلَة . salto
 مِسْلَة : اِبْرَة كَبِيرَة . سَلَة .
 . mchalto
 سَلِيح : رَسول . مَكْسَا chlfho .
 سَلَخ الخُرُوفَ او نَحْوَهُ : نَزَعَ
 جِلْدَهُ . مَكْسَا chlah : نَزَعَ ثَوْبَهُ .
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حَيَة .
 مَكْسَا chloho .
 سَلْسَلَة . سَلْسَلَة . chfchalto
 سَلِطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا
 cholto : سَهْم يُرْمَى بِالْيَدِ او بِآلَة .
 سُلْطَان : سُلْطَة ، حَاكِم دَوْلَة .
 مَكْسَا choûlono .
 سَلَق الشَّخْص : صَعَدَ عَلَى حَائِط .
 مَكْسَا sleq : صَعَدَ .
 تَسَلَّق الحَائِط : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا
 estalaq : صَعَدَ .
 سُلَّاق : عِيد صَعُود السَّيِّد المَسِيح .
 مَكْسَا soûloqo : صَعُود .
 سَلَوِيَّة : مَقْعَد الرُّبَّان فِي سَفِينَة .
 مَكْسَا soûloqto : ارْتِفَاع . السَّلَوِيَّة
 مَرْتَفَعَة .
 سَم : مَادَة تَسَبِّب المَوْتَ بِدُخُولِهَا
 الجِسْم . سَم sam .
 إِسْمَاءٌ : هَزَل . مَكْسَا : اهْزَلْهُ
 بِتَقَشُّف حَيَاة نُسْكِيَّة .
 سَمَخَان : صَوَامِع . (مَذْكُورَة فِي
 تَارِيخ الطَّبْرِي) . مَكْسَا soûmofo :

سَكَب : sakek سَمَرَة .
 سَك ، سَك : نوع طيب . سَكَب .
 . soûk
 سَكَة المَحْرَاث ، سَكَة النَقْد
 (حَديدَة مَنقوشَة تُضْرَب عليها
 اللِزَام) : سَكَة . sekto
 سَكْر : الخَمْر ، كُل مُسَكْر .
 سَكْر : كُل مُسَكْر غَيْر الخَمْر .
 سَكْر : مَا سُد بِهِ النَهر سَكْرًا . skoro
 سَكْر الباب : أَغْلَقَهُ . سَكْر : skar
 أَغْلَقَ .
 سَكْرَجَة ، سَكْرَجَة : صَفْة
 يَوضَع فِيهَا الطَّعَام . سَكْرَجَة . saqroûgo
 تَسَكَّن : صَار مَسْكِينًا . / تَسَكَّن
 . etmaskan
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ، ذَلَّ . سَكَن : saken
 افْتَقَرَ .
 سَكَّان السَّفِينَة . سَكَّان . sawkono
 سَكِين . سَكِين . sakino
 سَلَّ : ر . سَلَة .
 سَلَاء : شَوْك النَخْل . سَلَاء . salwo
 شَوْك .
 سَلَة . سَلَة . salto
 مِسْلَة : اِبْرَة كَبِيرَة . سَلَة .
 . mchalto

صومعة الراهب .
سامور : الماس . cho-
moïro .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .
samoïro .
سمسار . chmar : ادخل
شيئاً .
سمسار . samsoro .
سمسة : اجر سمسار .
soûmsoro .
سمسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .
choûchmono : نمل .
سمساق ، ش . sawmoqo .
سمسك : خشبة تدعم خيمة .
smak : دعم .
سمان : نصل الريح . chnono .
سنبل الحنطة ونحوها . seblo .
من سبل : sbal .
سنبل : نبات طيب الرائحة .
sanboûl .
سنة . chato . من سنا : chno .
سندان . ر . سندان .
ستور : كل سلاح من الحديد .
sanoïro : خوذة ؛ درع .

سنوط : لا حية له .
sanoûto .
سنوتو ، ط . snoûto .
ساهر : القمر . saho .
ساوده : ساره . sawed :
حادث .
سور : حائط حول مدينة .
choïro .
سوار : حلية للنساء . chioro .
سوس ، ن . choûcho .
سوس : حشرة معروفة .
sogo : من سغ : sos : قرض .
سوسن ، سوسن ، ن . saw-
chaw .
chano .
سوط : ما يضرب به من جلد
مضفور او غيره . sawto :
قضييب .
سوق : محل بيع البضائع .
choûqo .
سبياج . siogo : من سبي
sog : اغلق .
سيرا : نوع من البرود يخاط
نسيجه الحرير . chiroyo : من
حرير .
سباغ : طين . chio'o : طلاء .

شحيمة : كتاب فرض الكهنة عند
الموارنة والسريان . مَسْمُوم : chhimo
بسيط .

شخيل الشراية : صفاء . مَسْمُوم
chahei : محص الذهب اي نقاء .
شريحة : شبه خُرج منسوج بسعف
النخل . مَسْمُوم : srigo ؛ من مَسْمُوم
srag : نسج .

شُرطة . مَسْمُوم : chourto .
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . مَسْمُوم :
soûr'of : غصن ؛ من مَسْمُوم : sar'ef
نبت ؛ تفرع .

شُرُق ، شُرُقراق : ر . شُرُقراق .
شريان . مَسْمُوم : charyono ؛ من
مَسْمُوم : chro ؛ بعث . الشريان يسجري
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : غيره اي وزنه
ليعرف قيمته . مَسْمُوم : chqal ؛ حمل .
شط ، شطاء ، شاطيء . مَسْمُوم
chafo .

شاطر : من اعياء اهله بخباته .
مَسْمُوم : chafoûro ؛ جاهل ؛ ضال .
شطف الثوب : غسله . مَسْمُوم

سيف . مَسْمُوم : sayfo .
شبت . شِبْت ، ن : سُبت . ر .
اصل سُبت .

شبور : بوق . مَسْمُوم : chifouro .
شباط : اسم شهر . مَسْمُوم : chbof .
شَبوط ، شَبوط ، س . مَسْمُوم :
chiboûto .

شبالاً (بماتة) : نحو الجهة السفلى
من نهر او نحوه . مَسْمُوم : chfalo ؛ نزول .
شبين : كافل المعتمد . مَسْمُوم :
choûchbino .

شيق الشخص : اشتدت شهوته
الجنسية . مَسْمُوم : chbaq ؛ قرب النار .
شيلة : ما قلع من النبات ليُغرس
في مكان آخر . مَسْمُوم : chetlo ؛ نبات .
شجاءه : اطربه . مَسْمُوم : sagui ؛
غنى .

شحيثا (ذكرها الفيروزابادي) :
برطيل . مَسْمُوم : choûhdo ؛ هدية ؛
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن
الصوت . مَسْمُوم : chaûroûro ؛ من
مَسْمُوم : chhar ؛ كان اسود .

شَلَح : عَرَى . chalab	chtaf : غَسَلَ .
شَالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَّان .	شَفَرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .
شَايْلَم : chaylmo	سَقَّ : سَفَر : قَطَعَ .
شَمَار ، شُمَرَة ، ن . choûmro	شِفْنِينَ : يَمَام . choûfnino
شَمَّاس : chamoch	شُقَّر : كَذِب . sqar
شَاحِم ؟ مَن شَعَم : chamech	شِيمَة كَاذِبَة .
شَأ : ابْغَض . sho	شُقْرَة : لَوْن بَيْن الْاَحْمَر وَالْاَصْفَر .
شَنْق (وِلْدَة) . chaneq	سَقَّ : جَعَلَهُ اَحْمَر .
لَوَى ، عَدَّاب .	شُقَّرَاق ، ط . chraqroqo
شَهَر . sahero	شَقَّف : كَسَّرَ الْخَرْف .
قَرَى .	chqaf : كَسَّرَ .
شَوْش . chawech	شَقَبَات : صَنُوجْ لِحَاسِيَة ذَات
شَوَاصِرَا ، ن . choûwoşro	شُحْرَى يُدْخَلُ الرَّاقِص وَاحِدَة مِنْهَا فِي
شَوَق . sawqo	لِإِهَامِهِ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ،
رَغْبَة . من سَق : soq	وَيَصْلُك الْوَاحِدَة بِاخْتِارِهَا حِينَ رَقَصَهُ .
شَيْد : مَا يُطْلَى بِهِ الْحَائِطُ مِنْ	شَعَم : choûqfto
جَصَّ او نَحَو . saydo	شَقْلُ الدَّرَاهِم : وَزْنُهَا . chqal
شَيْعَة . sf'to	حَمَل .
شِيَّاف : دَوَاءٌ لِلْعَيْن . chiofo	شَاقُول : مِطَارُ الْبَنْسَاء .
صَاع : مِكْيَال . şa'o	choqoûlo
صَام . şom	شَلَك : فَرْنِيخ . sak
صَبَا إِلَى كَذَا : شَعَرَ بِمِيلٍ إِلَيْهِ .	شَلُ الثَّوْب : خَاطُهُ خِيَاطَة خَفِيفَة .
شَا : şbo	شَا . chal
الصَّبَاغ : الْقَدِيسُ يُوْحِنَا الْمَعْمَدَان .	شَلِيل : غِلَالَة (شَبَّهَ قَبِيص)
شَا : şba	تَلْبَسَ تَحْتَ الدَّرْع . chélo

صرى البول : قطعه . رُوا gro :
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد . ضَم
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل
الارتفاع يُقعد عليه . مَوَّاحا -max
tabto .

صعتر ، ن . رُوا setro .

صفيحة . رفسا sfihito .

صفر د ، ط . رُفُو sefred .

صفصاف . رُفُو safsofo .

صقار : نمام ، لعان ، كافر .
خَفَا chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . رُف sal :
طهر .

مِصَلَّة : اناء يصفى فيه الخمر
او نحوه . مَوَّاحا msalto .

صليب : عُقدة من قصب يُشق
قسم من اعلاها فتصير مزماراً . رُفوحا
salboûbo : ناي .

صليوت : صليب صغير . رُفوحا
slboûto .

صليب . رُفوحا slibo .

صلت ، إصليت : سيف صقيل
ماضن . مَحَا salto : سيف .

صحا اليوم . رُف saha : سطعت
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناة : سمك
صغير مملح . رُف sahnito : طعام
من سُميكات .

صدقة : حسنة لفقير . رُفوحا
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .
رُفوحا ezdaqaq .

صدوقي . رُفوحا zadoûqoyo .

صديق : باز . رُفوحا zadîqo .

صِر : طائر كالعصفور اصفر .
رُفوحا asfro .

صرب : حقن البول او اللبن اي
حبسها . رُفوحا sraf : شد .

صراحية : اناء للخمر . رُفوحا
sloûhito .

صرصر (نعت الريح) : شديدة
البرد او الهبوب . رُفوحا soûrçoro :
برد قارس .

صُرسور : نوع حشرة . رُفوحا
sarçouro .

صريفة : رُقاقة اي قطعة خبز
منبسط . رُفوحا sref : ضغط .

صبر : شق الباب . şerio
 صبصة ، صيصية : شوكة في
 مؤخر رجل الديك . şeşo : مسمار .
 صبيقل : شحاذ السيوف . şamş
 şoqoñlo : صقال .
 ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .
 şar'o : ثدي .
 ضرك : كان فقيراً . şrek
 ضيرو ، ش . şarwo
 ضفة ، ضيفة : ساحل . şaf
 şaf
 ضمد الجرح : شده . şmad
 شد . şad
 طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها
 بالكرة . şafşaf
 طابع ، طابع : ما يُختم به .
 şab'o : من طبعه : şab'a : ختم .
 طبيعة . şaf'o : مختوم :
 ما أعطي صورة .
 şafio : طبل .
 طاحون . şafuino
 طحين : دقيق . şafino
 مطحون .
 طريقة : شريف القوم وامثلهم .
 şafşaf : شريف : ممتاز .

صلصل : قاختة اي نوع حمام
 يرتي . şoşolo
 صلام : لب النبقسة : şafşaf
 şalmo
 صلتى . şali
 صلاة . şafşaf
 صلاية : كل حجر عريض يُدق
 عليه . şafşaf : حجر تُسحق
 عليه انواع الطيب .
 صمصام : سيف لا ينثني . şafşaf
 şmomo : سيف .
 صنارة . şenorto
 صينة ، صينة : حاشية ثوب .
 şenfto
 مصنفة : مصابنة تغطي رأس
 الكاهن في القداش . şafşaf : من رتبه
 şanaf : عصب : لف .
 صنم . şafşaf : صورة :
 صنم . şafşaf : صور .
 صور : صفحة العنق : موضع
 القلادة منه . şafşaf : عنق .
 صورة . şafşaf
 صيدلاني ، صيدلي . şafşaf
 şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى
 شين . şaydon : مدينة صيدا .

طاعون. لهذا to'ouno : الداهب
بشخص او شيء .
طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛
شيطان ؛ صنم . لهذا to'ouito :
ضلال ؛ غش .
طفيل : ماء كدير يبق في حوض .
لهذا t'filo : مدنس .
طلحية : ورقة للكتابة . لهذا
t'liho : رقيق ؛ مستطيل .
طكمة : خبزة . لهذا to'ulmo :
خبز لين .
طلا ، طلو : ولد الظبي حين
ولادته . لهذا talio : طفل ؛ صغير
بالسن .
طيلة : الصغيرة من الوحش . ر .
اصل طلا .
طلي : الصغير من اولاد الغنم .
ر . اصل طلا .
مطمورة : حفرة تحت الارض
يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . لهذا
matmo'urto .
طنجرة : قدير من نحاس . لهذا
tangufro : قدير . من اليونانية ταναγρος
tanaghra : قدير صغيرة من معدن
ذات مقبض .

عرب : رحي ؛ طاحون يديره
الماء . حط arbo : دولاب ؛ طاحون
مدار .

عراب : كافل الممعد . حط
arobo ؛ من حط reb : كفل .
عروبة : يوم الجمعة . حط
roubto .

عربون . حط arboûno .
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي
المقام . حط arso : سرير ؛ عرش .
عرطنيثا ، ن . حط artonito .
عرق : صنف من اللين او الحجارة
في حائط . حط arqo .

عُرمة : كومة حنطة بعدما دبت
لتلوى . حط ramto : كومة
حنطة ؛ من حط ram : كوم .
عُرّواء : نوبة نُحى . حط
rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .
عري : ربح باردة . حط ario :
بارد .

عزّ : ساعد . حط dar .
عسقى : ضيق الخلق . حط
asqo : صعب ؛ مزعج .
عسكر . حط askarto .
عاشوري : عاشر يوم من شهر

'boyto : رداء ؛ من حط abio :
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حط
'abdo ؛ من حط 'bad : اطاع ؛
عمل .

عبودية . حط 'abdoûto .
عبر : شاطئ . حط 'ebro : ارض
على شاطئ نهر .

عبط اللبiche : نحرها سمينة فتية
لا علة فيها . حط 'ba : صار
كثيفاً .

عُتد الشيء : كان مُعدّاً . حط
'tad .

عجلة : دولاب . حط 'gal :
كان مدوراً ؛ حط 'aguel : تلحرج .
عِدّ : ماء جار بلا انقطاع . حط
doyo : جريان مياه البحر ؛ من حط
do : جرى .

عدن — جنة عدن : الفردوس
الارضى . حط 'den ؛ من حط 'aden
تمتّع .

عدان : سبعة اعوام . حط 'edono :
وقت .

عَدق : عنقود عنب او نخل . حط
'edqo ؛ من حط 'daq : جمع .

حَمْ : al : ابتداء .	عَرْم . حَمْ : sroyo : عاشر .
عَلِيَّة : غُرْفَة . حَمْ : elito :	عُطَارِد : اسم سيارة شمسية .
غُرْفَة الْأَكْل .	حَمْ : oûtoled .
عَالَم . حَمْ : olmo :	عِطَاف : وداء . حَمْ : tofo : من
عَم : جماعة كثيرة . حَمْ : am :	حَمْ : taf : لبس ثوباً .
شعب .	عطل من المال او الادب (خلا
عَمَد : منح سر العباد . حَمْ : amed :	منهما) ، عطلت المرأة (خلت من
اغطس : عَمَد .	الحمل) . حَمْ : tel : كان عرياناً ؛
مُعَمَّدَان : لقب القديس يوحنا	كان فارغاً .
الذي عَمَد السيد المسيح . حَمْ : ma'mdono :	عقص ، ش . حَمْ : afso .
معمودية : سر العباد . حَمْ : ma'moûdfo :	عافر قرحا ، ن . حَمْ : eqor
عمود . حَمْ : amoûdo :	qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد
عُمُر ، عُمُر : حياة . حَمْ : oûmro :	(صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .
عُمُر : كنيسة . حَمْ : oûmro :	عُقَار : خمر . حَمْ : eqoro :
كَبِير ، دار .	نبات يُتداوى به . قد سمي العرب
عُمُرُوس : حمل . حَمْ : emro :	الخرم دواءً .
هي مصغرة / حَمْ : emroûço :	عُقَار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .
حمل .	ر . اصل عُقَار .
عنان : صحاب . حَمْ : nono :	عقل البطن : وقاه من الاسهال .
عَيْنَيْن : عاجز عن الجماع . حَمْ : enono :	حَمْ : qal : شد ؛ حبس .
عَيْنَب . حَمْ : enbo :	عَقُول : دواء يقي البطن من
	الاسهال . حَمْ : oqoûlo ، اسم فاعل
	حَمْ : qal ، التي معناها شد ؛ حبس .
	عَكُوب : ن . حَمْ : akoûbo .
	عِلَّة : سبب . حَمْ : elto ؛ من

عنّت : إثم . عدا : ظلم .	غيرة : جوالسق . عدا
عنقر : جذر القصب . عدا	goûrgto .
eqoro : جذر .	غرب : نوع من الحور . عدا
عود : خشب نبات الالوة "يتبخر	arbo : صفصاف .
به . عدا : الوة .	اربال . عدا . arbolo .
عوار : ما يدخل العين ويخل	غفارة : رداء يلبسه الكاهن في
بها . عدا : oûro .	الكنيسة في بعض الحفلات . عدا
عيد . عدا : ido . اصلها من الجذر	foro : رداء .
المات ثم y'ed : اتفق مع غيره على	غل في شيء : دخله . عدا al .
وقت لعمل معين .	غلة : الدخيل من فائدة أرض او
عيق : نجم في جوار الثريا .	كراء بيت . عدا lalto : دخل ؛ من
عيق : Ayoûq	عدا al : دخل .
عيل : اهل الشخص الذين يعرفهم .	غلا : كان غالباً . عدا lo :
علا : llo : مقوت .	ارتفع .
غاية . عدا : obto : غابة كثيفة	غلام : شاب طار الشارب .
الاشجار ؛ من عدا : abio : كثيف .	عكسا : laymo : شاب . من عدا
غار ، ش . عدا : aro .	lam : كان شاباً .
غبيراء ، ش . عدا : goûbayro .	غميض المكان : كان منخفضاً .
غبي . عدا : abio : كثيف ؛	غمض : gmas .
احق .	غمض عينه . عدا mas : اغلق ؛
غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها	غمض العين .
السيل . عدا : gadiro : بركة .	غط ه : احتقره . غمط النعمة :
غرة : طائر مائي اسود . عدا	لم يشكرها . عدا : mas : احتقر ؛ اهل .
oûro .	
غراء . عدا : gufro .	

فرز ه : فصله . هفم frach .
 فيرزل : قيد ؛ مقراض يقطع به
 الحداد الحديد . هفم farzlo : قيد ؛
 حديد ؛ سكين .

فارس . هفم farocho .
 فيرسين (مؤنثة) : خُفّ الجمل
 وله وظيفة الرجل للانسان . هفم
 farsno : ظفر .

فريسي . هفم frichoyo ؛ من
 هفم frach : فصل .

فرشان : القربان المقدس ر . برشان .
 فرض الخشب : حزه . هفم fra ؛
 قطع .

فرض ه : اوجيه . هفم farei .
 فرطوسة ، فيرطيسة : انف الخنزير .
 هفم farfoûcho : خرطوم القيل ؛
 منقار .

فرطس الخنزير : مد فرطوسته .
 ر . فرطوسة .

فرع : غصن . هفم fer'o ؛ من
 هفم fra' : نبت .

فيرعون . هفم fer'oûn .
 فاروق : المخلص السيد يسوع
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . هفم

فاثور : مائدة من رخام او فضة .
 هفم fotofuro : مائدة .
 فساشرشتين ، ن . هفم facharchtin .

فُجل ، ن . هفم foniglo .
 فحل : ذكر الحيوان . هفم
 fahlo : حصان مخصص للتناسل .
 من فُشهه foheito : خصية .

فخت الرجلان : ارتختا . هفم
 fah : ضعف .

فخت السقف : ثقبه . هفم fhat ؛
 ثقب .

فختاري : باقع الفخار ؛ صانعه .
 هفم fahoro .

فدان : بناء مشيد . هفم ofadno ؛
 قصر .

فدان ، فدان : ثوران يُقرنان لجر
 المحراث . هفم fadono .

فرث : السيرجين اي الزبل ، ما دام
 في الامعاء . هفم ferto : سرجين .

فروج : فرخ الدجاج خصوصاً .
 هفم faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛

فروج .

فرخ : ولد طير . هفم forahito ؛
 طير .

foroûqo اسم فاعل فاق : تخلص ؛ فرق .	frac فاق : تخلص ؛ فرق .
فرقان : انتصار على الاعداء .	fetroûno فاق : فطر ، ن .
فووقو : انتصار ؛ نجاة .	افطر الصائم : كف عن الصوم بالاكل والشرب . after : كف عن شيء .
فريك : المفروك من الحب . فاق	ففر فاه : فتحه . فاق : f'ar : فتح ولا سيما الفم .
friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .	فاخرة ، ن . فاق : f'aryo .
فرم اللحم : قطعه . فاق : fram	فقح النبات : ازهر . فاق : fqaq .
قطع .	فقاخ النبات : زهره . فاق : fqaqo .
افرم : المكسور الاسنان . ر .	زهر .
اصل فرم .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
بيتها . فاق : fôurnoço : مصدر	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فاق : farnes : دبر ؛ رتب .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فسر الطبيب : نظر الى بول	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
المريض ليعرف حاله . فاق : fchar	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
حل لغزاً .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
تفسير : بول المريض يُستدل به	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
على علته . فاق : tafchoûrto .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فسر . فاق : fchar .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فسايس : بق . فاق : fachfcho .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فاسق : طالع . فاق : foccq .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
قاطع . الفاسق قاطع قيرد الشرائع	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
الالهية .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .
منتاحه . فاق : fachi : ارنج ؛ فش .	افتقد : طلبه عند غيبته . فاق : fqaqo .

قرّ اليوم : كان بارداً . qar :
كان بارداً .

قرّة العين : تعزية . qurto :
تبريد .

قرّة : ضفدع . qroûro :
شرح اي حيوان يخرج من بيضة
الضفدعة .

قارورة . qoroûro :
قارى : من قُهل في احدى
الدراجات الشماسية الصغرى ليقرأ
الكتاب المقدس على المؤمنين . qoroûyo :
تقرب : تناول القربان المقدس .

qarab :
قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب
من الله . qourbono : من قارب
qareb : قدم عطية .

قريشوش : امتعة البيت . qarfaçoûcho :
قُرَاد ، قُرْد : حشرة تتعلق بالجمل
ونحوه كالقمل بالانسان . qrodo :
قِرْصَعنة ، ن . qarşa'no :
قُرْطُم ، ش . qourtmo :
قِرْقِيش : ثربة لزجة كانت
تُستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فيلج .

فَلَاَح . falohô :
فلى ه : تأمل فيه . flo : بحث .

مِفْناق (نعت للفتاة) : منعمة .
mfanqo :
فُوّة ، ن . fouito :
قار : زفت . qtro :
قاق : طير مائي . qoqo :
قُبَّاط ، قُبَيْط : ناطف (نوع
من الحلوى) . qoufio :
قُبَيْعة . qouib'o : قلنسوة .
قبا ه : جمعه باصابعه . qbo :
جمع .

قبا ه : قوسه . qabeb :
قُبّة . ر . الكلمة السابقة .

قُتْن : نحل . qten : رق ؛
ضعف .

قُتَاء ، قُتَاء ، ن . qtoûto :
قُدَّاس : شيء كاللؤلؤ يُصنع من
الفضة . qdocho : عقد ؛ قُرْط .

قُدَّاس . qouidocho :
قُدس : اقسام القداس . qou :
qadech :
قُدّيس . qadicho :
قاذف السقينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum (قلعة) .
 قَصْر : مسا يبق في الغربال من
 النفاية . قَصْر : qisro : قشرة الحنطة .
 قَوْصَرَة : وعاء من قَصَب للتمر .
 قَوْصَرَة : qoûçarto : وعاء .
 قَط : qato : قَط .

مِقْطَرَة : خشبة ذات ثقب نخل
 منها رجلا السجين .
 قِيود للرجلين : maqçarto .

قَطْرَان : سائل دهني يُستخرج
 من بعض الاشجار . قَطْرَان : qotron .
 قَطِيفَة : دثار مُخمل يُلبس عند
 النوم . قَطِيفَة : qtfio : غطاء .
 نسيج من صوف او حرير طويل
 الزغب .

قَطْل : ش . قَطْل : qatol
 قَطْل : qatol : قاتل اييه) .
 قَطُونَا : حشيشة البراغيث . قَطُونَا :
 qatoûno .

قَفَّ الشعر : انتصب من فرع او
 غيره . قَفَّ : qab : تقوس .
 قَفَحَ : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً
 اجوف او يابساً . قَفَحَ : qfah : لطم .
 قافور . ر . كافور .

قَرْقَف : خر . قَرْقَف : qarqafro .
 قَرَام : ستر رقيق . قَرَام : qromo :
 ستر ؛ من قَرَام : qram : ستر .
 قَرْناس : شبه انف يتقدم من
 جبل . قَرْناس : qoûrnoço : مطرقة
 ذات طرف حاد .

قَرِيَان : فصل معين من الكتاب
 المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس
 في اوقات محددة عند بعض الطوائف .
 قَرِيَان : qeryono : قراءة ؛ ما تجب
 قراءته .

قَرِيَّة : عسود الشراع الذي في
 عرضه من اعلاه . قَرِيَّة : qorito :
 عارضة في سقف بيت .

قَس : قَسَّيس : كاهن . قَس :
 qachicho : شيخ ؛ كاهن .
 قَسَط : عدل . قَسَط : qoûchto .
 قَسْطَان : قوس قزح . قَسْطَان :
 koustono : احذب ؛ مقوس .

قَش : ما يُكنس من البيوت
 وغيرها . قَش : qecho .
 قَصَاب : بسائح اللحم . قَصَاب :
 qasobo .

قَصْر : بيت فاخر . قَصْر : qasro .

قفيز : نوع مكياال . مَعْمَا qfizo :	قَطَّاه : شد يديه ورجليه كما
مكياال لاشياء يابسة .	يُفَعْل بِالطِفْلِ . مَعْمَا qmat : شد .
قَفَص . مَعْمَا qafso ؛ من مَقَص	قَطَّاط . مَعْمَا qmoto .
qfas : حبس ؛ قبض .	قَتَيْن : تُطَبِّر الحَبْشَة . الطنبور
قافلة . مَعْمَا qoflo ؛ من أَمْعَا	آلة طرب ذات عُتْق طَوِيل وَاوَسار
aqfel : ارتحل .	نَحاسية . مَعْمَا qanonoyo : شبيهه
قاقوزة : انساء للشرب . مَعْمَا	بِالْقَصَب .
qoqoúzo : زجاجة ؛ دَبَّة (انساء	قَنْفُذ . مَعْمَا qoufdo .
للزيت وغيره) .	قُوس : بيت الصيَّاد ؛ صومعة
قُلَّة : جرة كبيرة . مَعْمَا qoultto .	راهب . مَعْمَا kawcho : عزلة ؛ سيرة
قُلْب : سوار للمرأة غير ملوي .	رهبانية .
مَعْمَا qoultbo : سوار .	قير : زفت . ر . قار .
قَلَع : شِراع . مَعْمَا qel'o .	قيق ، ط . مَعْمَا qiqi .
قَلَاع : شُرطي . مَعْمَا qalo'o :	قَيَوم : القائم بذاته فلا بدء له ،
جندي مسلَّح بِسَهْم يُرمى باليد او	وهو الله تعالى . مَعْمَا qayomo : دائم .
بآلة .	قِسامَة (من الموت) . مَعْمَا
مَقْلَاع . مَعْمَا maqlo'o .	qyomto .
قَلَاعَة : حجر او مِتر يُقْلَع من	قَيَنة : مغنّية . مَعْمَا qinto :
الارض وُرمى به . مَعْمَا qoulo'o :	غناء .
طين ؛ كُرْبِيَّة تُرمى بالمقْلَاع .	كأس . مَعْمَا koço .
قَلَى : مسادة كِياوية معروفة .	كَبَح ه وه . مَعْمَا qfah : كَبَح
مَعْمَا qelyo .	شهرة .
قَح : حنطة . مَعْمَا qamho .	كَبَس ه : ضغطه . مَعْمَا kbach .
قَص . جراد ؛ ما يُخْرَج من بيضه .	كَبِيسَة : نعت سنة ذات ٣٦٦
مَعْمَا qamso : جراد .	يوماً . مَعْمَا kbichto ؛ من حَص

كُرَز : خُرج الراعي يحمل فيه
زاده ومتاعه . koûrzo

كُرَّاز : هو من المعز الذي يجعل
الراعي في عنقه جُرَيْساً فينبهه القطيع .

كُرَّاز : كَبَش يتقدم الغنم .

كُرَّاز ، كُرَّاز : كوز ضيق
الرأس . krozo : وعاء للماء كبير
ضيق الرأس .

كُرَّاس ، كُرَّاسَة : جزء من
كتاب يحتوي في الغالب ثماني ورقات .
koûroço : كُتَيْب .

كِرْسَنَة ، ن . harsono
كرشوفي : نعت نص عربي مكتوب
بمحروف سريانية . على الأرجح من
karsoûno : مستور .
kras : أغلق .

كِرْقَس ، ن . krafso

كِرْكَدَن ، ح . karkdono

كِرْكِي ، ط . koûrkoyo

كِرْزِبُرَة ، ن . koûzbarto

كَشَوْت ، ن . kochouito

كَشْكُول : وعاء المتسول .

kachkoûl : من ماء كَشْ : kcho koul

جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . مُشَبَّهت بالسرقة إضافة
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . koboûcho

من كَبَّ : kbach : داس ؛ ضغط .

كَبَش ، ح . kebcho

كَبَل : قيد . keblo

كَبَّان ، ن . kétono

كاث : ما يثبت مما انتثر من

الزرع المحصود . koto

كُنْدَاس : الحب المحصود المجموع .

gdicho : من حَبَّ : gdach

كُدَس الحصيد .

كُرَّ : ستون قفيزاً ، وهو يساوي

سنة اوقار حمار . koûro

كرب الارض : حرثها . krab

كُرَّاث ، ن . karoto

كيرح : بيت ناسك اورياه .

koûrço : كوخ ؛ مسكن

حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .

krab : اجاله حول مكان .

كُرَّانِيَّة : مُشَقَّة بورياء ، وهي

حصير منسوج بالقصب .

kroûto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فممه knichoûto :	قفه kefto : قوس ؛ من قه kaf :
مجموعة .	حنى .
كانون : اسم شهرين . قه konoûn .	كفّة الميزان . قه kafto .
كانون : موقد . قه konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . قه kohen .	ذيله . قه kaf : حنى .
كهنتوت . قه kohnoûto .	كفر عن خطيئة . قه kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ مح .
نافذة . قه kawto .	كفر : ضيعة . قه kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيّة : يتر رقيق ؛ «ناموسية» .
قه kawtlo .	قه kelto .
كودن : بغل . قه koûdanyo .	كلاّبة : ملفط من حديد لقلع
كورة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاخذ الحديد المحمى .
او طين . قه kaworo : خليّة	قه kalobto : ملفط .
النحل .	كمترى : إجتصاص . قه
كوكب . قه kawkab .	komatro .
كيس . قه kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كتيل : مكبال . قه kaylo .	يهجمون على العدو . قه kmîno :
كيان : طبيعة . قه kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفى) . ر . ليس .	كنيسة . قه knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . قه lof :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاله الى شخص (اصلها الألك) :	مكنسة . قه maknachto ؛
ابلق ه عنه . قه lak : بحث بخبر .	من قه knach : كنس .
لاهوت . قه alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدقتر فيها
لابلاب ، ن . قه hbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَمُونَا moronoyo :	لينة . كَحِيه lehto : لينة بيضاء
مختص بالسيد .	غير معالجة بالنار .
مامون (مماة) : مال . مَمُونَا	لبيلك : اجابة بعد اجابة . كَحِب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميثا ، ن . مَمُونَا mamito .	لحم . كَحِم lahmo : خبز ؛
متاح : طويل ممتد . مَمُونَا	طعام . كان اكثر طعام عرب الياضية
. mattho : ممدود .	لحماً .
مقال : ما يوزن به . مَمُونَا	تلاشي . كَحِم ettlech : قلع ؛
. matqoultu	استوصل .
مدينة . مَمُونَا mdinto .	لعوس : شره . كَحِم la'es :
مرج . مَمُونَا margo .	اكل بشرهة .
مرسة : حبل . مَمُونَا marchu .	لعص في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيها . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونَا martho .	لفت ، ن . كَحِم lefto .
مِرْعَزَى : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . كَحِم laqluqo .
العنز . مَمُونَا mertho d'oze :	لوف ، ن . كَحِم loûfo .
زغب العنز .	ليس . كَحِم layt : من لا له
مرقشيشا : كبريتور الحديد .	lo tt : لا يكون .
مرقشيشا . مَمُونَا marqachito .	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مرآن ، ش . مَمُونَا moûrono .	مدينة واعدائهم . مَمُونَا mohouzo :
مرآة : رمح لين و صلب . مَمُونَا	مدينة صغيرة مسورة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المبيض : منحه سرامسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مسح . مَمُونَا mchah : مسح ه بذهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .

ملاحة : malhoûto : من مَلَّحَ malah : ركب البحر .

مَلَّح : نَوَّي . maloûho .

مَلَّح ، ن . maloûho .

مَلَّحَة ، مَلَّحَة : مكان يُستخرج منه الملح . maloûto .

مِلَّاط : مسحوق كلشي يُخلط بالرمل للبناء . mlofo .

مِلْفَان . malfono : معلم .

مَلَّاك . malâko : رسول ؛ ملاك ؛ من لاك lak : بعث بخبر .

مَلَكُوت . malkoûto .

مَلَوْتَان : موت يقع بكثرة في المواشي .

مَلَوْتَان . mawtono : وباء في المواشي .

مَلَوْتَان : ملك يمتنع عن الغزو .

مَلَوْتَان . mawtbono : من يَتَّبَع ytteb : جلس .

مَلَوْدَعَان (مَمَاتَة) : ناقوس . mawd'ono : مخبر .

مَلَوْدَعَان : حاذق في الموسيقى .

مَلَوْدَعَان . mawd'ono .

مَلَوْدَعَان : قطعة عربية تُنشَد قبل

الارض . mchfoûto : قياس

المسيح . المسوح بزيت الكهنوت والمَلَك .

مَسَك : جِلْد . mechko .

مَسْكَان : عربون . mechko .

mechkono : رهن .

مَسْك : اعطاء المسكان . mechko .

machken : رهن .

مَسْكِين . meskino .

مَسْكِين : صار مسكيناً . meskino .

etmaskan .

مَشَارَة : بقعة مزروعة . machorto .

machorto .

مِطْر : ثوب يقي سائر الثياب من المطر . mnatrono : حافظ ؛

حام .

مَعِين : نعت للماء الجاري على وجه

الارض . m'ino : ينبوع .

مَغْص : انكسار ؛

انسحاق ؛ مغص . m'oso : انكسار ؛

انسحاق ؛ مغص .

مَغْرِيَان : درجة كنسية بين

البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .

مَغْرِيَان . mafryono : مَشْمَر ؛ مغريان .

makso : مكس .

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahiro : متنور العقل ؛ منعم ؛ عالم ؛
مفام : mfimar : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نحام ، ط . سعاد nhamo .
البشرية . إنعام : nochoûto .	منخل . مسعد : maçoûlto :
نبراس : مصباح . بعامدا	غربال ، من سكة halel : نقى .
nabrechto : نار ؛ طيب ؛ شمعدان :	نسخة . بعامدا : noûsho .
ذو عدة فروع ؛ من بعامدا : nabrech :	ناسور : نوع مرض . نووؤا
الحب .	noçoûro .
نبي . بعامدا : nbiyo .	نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة
ميتاش : آلة لقلع الاعشاب	او نحوها . بعامدا : nsiko : مذاب .
الضارة (معنى ممت) . بعامدا : ntach :	نشوق : سعوط اي دواء يسكب
قلع ؛ استأصل .	في الانف . بعامدا : nosko . من بعامدا
نتف الشعر او نحوه . بعامدا : ntaf :	nsak : اسال في شيء .
جذب .	مينشال : حديدة معققة الرأس
نجد القراش : اخرج صوفه او	يؤخذ بها اللحم من القيدر . بعامدا
قطنه وجدد نقشه . بعامدا : nagued :	machlio .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصراني . نوؤا : noşroyo .
ناجود : كأس (اقدام معانيها) .	نصره . نوؤا : naşar .
نعام : nogoûdo .	تنصر . بعامدا : etnaşar .
نجر الخشب : نحته وسواه .	نصيف كل غطاء للرأس . نوؤا
نعم : nagar : اعطى قطعة خشب	naşifo : نصيف ؛ عمامة .
شكلاً مميئاً .	تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .
نجمار . بعامدا : nagoro .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطين . بعامدا	نظر الكرم او نحوه . بعامدا : npar :
	حرس .

نُفَاتَا : كُرَّة مملوءة هواءً تطفو
على الماء . noufoho .

نفساني . nafchonooyo .

نفق الرجل او الدابة : خرجت

روحها . nfaq .

نقطة . nfaqto .

ناقوس : قطعة طويلة من خشب

او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري

الى الكنائس ، وقد استعملت هسله

الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho :

جرس صغير ؛ من nqach :

دق ؛ صدم .

نقش : صور ؛ نحت . nqach

نقش : كسر ؛ ادخل في محق شيء .

نكا الجرح : قشره قبل اندماله .

nko : ضر .

نكي الاعداء او فيهم : قهرهم

بالقتل والجرح . ر . اصل نكا .

نمير ، ح . nemro .

نامرة ، نامورة : حديده ذات

كلاليب لصيد الذئب . nqam

nomarto : قفص السباع .

نيمس ، ح . limso .

نهار . nahiro : نير ؛ من

nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نخوه .

nofoûro حارس .

نطار : هيئة رجل منصوبة بين

الزراع لابعاد الحيوانات المضرة به .

noûtoro : حراسة .

ناطل ، نيطل : كوز يُكال به

اللبن والخمر ونحوهما . natlo :

مقياس معين للوزن .

نيطل : دلو . natlo .

منظرة : موضع الريثة اي طليعة

الجيش . matarto : حراسة ؛

محل الحراسة .

ناعورة . no'ouiro : ناهق ؛

زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت

الناعورة .

نعامة ، ط . na'omo .

نعناع ، نعنec ، ن . non'o .

نغر ، ط : نوع دوري .

noûgroyo : دوري .

نقمة . ne'mto : من

ne'mto ؛ من

ne'mto : لد .

نغنعة : موضع بين اللهاة وشوارب

الخنجور اي الخلق . nahnato

نابلوم اي معبر الطعام

في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له
ورقياً عليه . ethayman
أوتمن على شيء .

هيولاني : مختص بالهيول .
hoſlonoyo .

وبل : مطر شديد .
yſbel :
سال .

استودى بحق ما : اعترف به .
استودى : echtawdi
ورد : زهر معروف . wardo
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .

ورد : لونه بلون الورد .
wardo .

ورشان : نوع حمام بري .
warchono .

ورل : حيوان يشبه الضب وهو
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه .
yarlo .

ورم الجلد : انتفخ من مرض .
ورم النبات : ارتفع .
rom :
انتفخ : ارتفع .

وروار : ط .
warworo ſiſo .

وسق : حمل حمل .
wasqo :
وفي بالوعد او العهد : اتمه .
awfi : اتم .

نوجر . ر . نورج .
نوراني : ساطع .
nouhronoyo .

نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره
لازالة الشعر .
nourto :
لازالة الشعر .

منسارة : موضع التور .
mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .

نورج : سكة المحراث .
norgo : فأس برأس واحد .

نول : آلة الحياكة .
nawlo :
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .
noſno .

نير : خشبة معترضة في حُنتي ثورين
يجران محراثاً .
nitro .

نير : خيوط مجموعة .
nitro :
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .
niſon .

نيسان .
niſon .
نهرطمان .
qouſtomo :
هص : الصلب من كل شيء .
haſo .

هون : سكينه ؛ وقار .
hawn :
هون : عقل .

هيكل : معبد الوثنيين .
hayklo .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة

في الليل . يُعَدُّ yar'ô .

يرقان : مرض معروف يسبب

اصفرار الجلد . يُعَدُّ yarqono : اصفرار

الوجه ؛ المرض المذكور . من يُعَدُّ

yîreq : اصفرَ وجهه ؛ أصيب

باليرقان .

يعميصا ، ن : ريباس . محصوا

. ya'mîšo

يلدا : عيد الميلاد (قد استعملها

العالم العربي ابو الريحان البيروني

المتوفى سنة ١٠٤٨) . يُعَدُّ yaldo :

ميلاد .

يمّ : بحر . يُعَدُّ yamo .

يمين : قسَم . يُعَدُّ yîmi : اقسام .

وقر : اكرم . يُعَدُّ yaqar .

وئل . woy u (شر ؛ شقاء) مع

اضافسة اللام حرف الجر الآرامي

والعربي .

يروح ، ن : اللَفَّاح البري .

يُحَدِّثُ yabroûho . هذه مركبة من

يُحَدِّثُ yab (يهب) و roûho

(روح) ، وهما بمعنى مُنْعَش ، دلالة

على مفعول اليروح الطبي .

يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبَن

اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .

يُحَدِّثُ yatoû'o .

يحمور : نوع من الايائل قصير

الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .

يُحَدِّثُ yahmoûro : إيل كبير .

الفصل الثاني

أكثر الكلمات المقترنة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فها اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד תלמוד : تعليم . توراة . תורה torá : شريعة ؛ تعليم .	آمين . אמן amen : في الحقيقة ؛ على وجه أكيد ؛ فليكن هكذا . إجصاص . אגס eggâs . إران : تابوت من خشب للميت . أرون : صندوق ؛ تابوت العهد . إسرائيل : اسم منسوب إلى إسرائيل بن إسحاق . ישראל Yisraël . أفود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod . أوشعنا : صبيحة فرح أو انتصار في الصلوات المسيحية . אושענא hochf'anna : خلصنا . تابوت : صندوق خشبي . תבה têba : صندوق . تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود
جدث : قبر . גדיש gadich : تل فيه قبور . جلخ ، جلخ السكين : حده . גלח galah : حلق . جهنم . גיהנום guey Hinnom : وادي هينم . هذا الوادي في جنوب أورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح إحراق الاطفال تضحية بهم للولو الخ اله العمونيين . حاخام : كاهن يهودي . חכם haham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	

شيطان . שַׂטָן sātān : عدو ؛ مُشتك .	حجّ : زیادة مكان مقدس . חג عيد . hāg
صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند النصارى واليهود . שבאות seubāot : جيوش . مفردا שבא šabā .	ذقن : شيخ هرم . זאקן zāqēn : شيخ .
صير : اسقف اليهود . שׂר sar ؛ امير ؛ رئيس .	زوفى ، ن . זוף ezōb .
عنصرة : עזרה ‘ašārā : عيد ؛ محفل .	ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة . שרפים seurāfim : معناها الاصل الاشراف .
فصيح : عيد قيامة السيد المسيح اي مروره من الموت الى الحياة . פסח péçah . من פסח pāçah : مرّ .	سبت (اسم يسوم) . שבת chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من שבח cheubath : استراح .
فیطيس : مطرقة كبيرة . פטיש pāttich : مطرقة .	سبّح الله . שבח chābah . سيبط : قبيلة من قبائل اليهود القديمة الاثنتي عشرة . שבט chēbet .
قدوم : فأس النجار ذات حديدة ملتوية . קרדם qārdom : فأس .	الشعانين . ר. الشعانين . سلوى ط . שלול seulaw .
كروب (جمعها كروبيّون ، كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من الطغمة الثانية . קרוב krûb (جمعها קרובים kroûbim) .	شاش : نسيج رقيق من القطن . שש chēch : نسيج من قطن .
كرزن ، كيرزن ، كيرزين : فأس كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז gāraz : قطع .	الشعانين . אחד الشعانين : السابق عيد الفصح المسيحي . ר. اصل اوشعنا ، وهي صيحة يهود اورشليم تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ، وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מִן
. mân

هللوا : صيحة فرح في الصلوات
المسيحية . הללוה יח halieuloú Yâh :
سبحوا الله .

هَيُول : هباء منتشر . على الأرجح
من חול hol : رمل .

يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .

يوييل . יובל yohêl : صيحة
فرح : رنة بوق .

كتون ، ن . כמון kammôn .

لاوي : رجل من سبط لاوي
مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
לוי Léwi : لاوي بن اسحاق بن
يعقوب .

ميشاة ، ميشنا : مجموعة تقاليد
الربانيين اليهود منذ موسى . משנה
Michné : تكرير ، نسخة ، الثاني
بالمقام ، الاحداث من غيره .

ميدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
מדרש midrach : بحث ، شرح نص .

من : طعام اليهود القدماء حين

الفصل الثالث

أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازدشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين أهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مئات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع يكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك الثمن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (affixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

يان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tchah) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، * كان على شيء من المميزات . الماء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ باقتباه الجدول التالي فلا يسهل ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازاركان bāzārgān صارت بازركان ، وپرگار pargār بركار . من امثلة الثاني - وهو اشد تواتراً - ان بادنگان bādengān صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golāb جُلَاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية - ولقفلها يشبه هـ الفرنسية - تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاء (روزنة من روزنه) ، وطوواً جيماً (بنفسج من بنفشه) او قافاً (دلق من دله) ، او قافاً وتاء (بوتقة من بوتّه) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

آذريون : نسوع زهرة صفراء .	إسفيداج : كربونات الرصاص
* آذركون (معناها الاصيلي : بلون النار) .	الاييض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد
آهو : غزال .	(اييض) ، آنك (رصاص) .
أباشة : ر . إشابة .	استاذ . إستاذ .
أبريسم . أبريشم .	إستبرق : ثوب من حرير ونخيط
أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز	ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز
جذر ريختن (سكيب) .	بالذهب .
ابزن : حوض للاغتسال فيه ماء	أسرب : رصاص .
حار وشيء لمعالجة مرض . آبرن .	اسطوانة : عمود . استوانه .
أبريم : شيء من معدن يقوم مقام	إسفند : خردل ابيض . أسپند :
العروة .	خردل .
أبلوج : نبات السكر . آبلوج :	إسوار : قائد الفرس القدماء ؛
سكر ابيض .	الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :
أبهة . آب بهاء . آب : سطوع .	راكب حصان .
أترج ، أترنج ، ش . تترنج .	إشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .
أربيان : حيوان صغير من	إشترغاز : نبات ترعاه الجمال .
القشريات ، صالح للاكل . أربيان .	اشتر (جمل) ، * كاز (عضّة) .
ارجان ، ش : * ارکان .	إشق : صمغ نبات كالفشاء .
أرجوان . أرجوان .	إشنان ، ن . إشنان .
ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .	إشته ، ن . اشنه .
ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة	اقرباذين : علم تركيب الادوية .
مستطيلة .	قربادين .
ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت	اماج : هدف . آماج .
(شجر) .	إمدان : ماء على وجه الارض .
إسبانخ . سباناخ .	آبدان : يترجمع ماء المطر .

ايوان : مكان منسج من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن) .
اسود .	انج : ش . درخت (شجر) ، انبه (ثمر الانج) .
بابوج . پاپوش : با (رجل) ، پوش من المصدر پوشیدن (لبس) .	انجندان ، ن . * انگدان . angodân .
بابونج . بابونه .	اندورود : نسوج سروال مشمر فوق الثبائن (1) يغطي الركبتين . اندرواي : مقلوب الرأس الى تحت .
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً بصفة ادوية .
بادرنجويه : اترج .	اهن : حديد . آهن .
بادروج ، ن . بادرو .	اهن صيني : خاز صيني . آهن والنت العربي صيني .
بادزهر : تجمد مرضي كروي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . پادزهر : باد (حماية) ، زهر (سم) .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل وانخرج . آوارچه .
بادستر ، ح . بيدستر .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بادورد ، ن . باد آورد .	اوج : علو . * اولك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في المجد ونحوه .
بأذق : ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مسكر . بساده : خمر ، شراب مسكر .	ايارجه : معجون مسهل . اياره ayāreh : مسهل .
بادنجان . * يادنكان .	آينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .
پاره : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	

(١) سروال صغير القلاعين والمصارين .

بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة .
 بارزد .
 بارنج : نارجيل . بادنج .
 باري . ر . اصل بورياء .
 باز ، باز ، ط . باز .
 بازار : سوق .
 بازدار : حامل الباز او نحوه في
 الصيد . بازدار .
 بازركان : تاجر . * بازاركان .
 باسقائي : مفتش . باسقاق :
 حاكم .
 باشا . پادشا : ملك .
 باشق ، ط . باشه .
 باطية : اناة زجاجي للشراب .
 باديه : جرة .
 بالة : وعاء من جلد . باله : نوع
 من الاكياس .
 بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي
 ارجلها . پاينها : ارجل .
 بير : سبع يشبه النمر .
 بيتغا . بيتغا .
 بُجج : فرخ الطير . بچه batcheh :
 ولد حيوان .
 بيج : اسم فعل للاستحسان .

بخ پخ pakh pakh .
 بختج : عصير مطبوخ . پخته :
 مطبوخ .
 بدد : صنم . بُت .
 بدسكان ، ن . بدسغان .
 بدج : ولد الضأن . بُز : عنزة .
 بذرقه : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
 پيشرو pichrow : دليل ، من پيش
 (امام) ، رو من رفتن (ذهاب) .
 برخساش : اختلاط وخصب .
 برخاش : خصام .
 ربط : عود (آلة طرب) . فا :
 بر (صدر) ، بط* (بسط) ، لان
 العود قد شبه بصدر البط .
 بُرجاس : هدف .
 برجيس : المشتري (سيارة) .
 بردج : اسير . برده . bardeh
 بردس : رجل نخيت . پردژ
 por daj : ملآن خبائة .
 بركان : ثوب اسود . پرنيسان
 parniyân : نوع حرير ملون .
 برزة : ما تنقش به العروس . برز :
 جمال .
 برزيق : طريق حول الطريق
 الاكبر . برزين : شارع .

بَس (اسم فعل) : يَكْبِي . بَسْ .
بَسايِيج ، ن . بَسايِه (حرفياً :
عديدة الأرجل) .

بَسْت : مفتح الماء في فم نهر . غا :
سَدُّ في نهر أو نحوه .

بَسْتان . بوسْتان (بو : رائحة) .

بُسْتان ابروز ، ن . بستان افروز :
مُنِير البستان .

بَسْتان كار : نوع لحن موسيقي .
بَسْتَه * نكار .

بَسْتَق : خادم . بَسْتَه : اسير ،
مقيَّد .

بُسْتَوَقَة : اناء خزفي ذو عروة .
بَسْتو : بستوقة لنقل الماء .

بَسْد ، بُسْد : مرجان . بُسْد .
بَسْفايِج : ر . بَسايِج .

بَسْتَخْتَه : صندوق صغير . پيش
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن أو
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .

بِلادُر ، ش . بلادِر .

بِلَاس : مسح ، بساط من شعر .

بِلَاس : نسيج خشن تُصنع به
الاكياس .

بُلْبُل ، ط .

بِرَسام : التهاب الحجاب الذي
بين القلب والكبد . بَرَسام من بر
(صدر) ، سام (التهاب) .

بِرَسِيَاوِشان ، ن . بِرَسِيَاوِشان .

بِرَطِيل . بِرْتَلَه partaleh : هدية .

بِرَغَشْت : نوع من البقول .

برغست .

بِرَق : حمل . بَرِه .

بِرَكَار . * بِرَكَار pargâr .

برنامج . برنامِه : مثال يُكْتَبه به .

بِرَنَتِي : سيء الخلق . بَرَنَتِي :

كبرياء .

بِرَنجاسِف ، ن . بِرَنجاسِف .

بِرَنكان . ر . بَرَّكان .

بِرَنِيَّة : اناء من خزف . برني :

اناء صغير .

بِرُهَان . على الأرجح من پروهان

parvahan : واضح ، لا يحتاج الى
إثبات .

بروانة : حاجب الملك . پروانه :

حاكم .

بِرَوَق ، ن . برواق .

بريد . فا : رسول .

بِرَزَر (جمعها ابرازر) : تابل . ابرازر .

بِرْزَمَة : اكلة . بِرْزَم : وليمة .

مائية قديمة . * بنكان : فنجان ؛ ساعة مائية قديمة .	بلخش : لعل وردي اللون . اللعل من الحجارة الكريمة . بلخشش ، بلخشان : لعل .
بهادور : بطل ، شجاع . بهادر . بهار ، ن .	بلسن : عدس .
بهرام : المريح .	بيلور . بلور . bolour . من اليونانية virillos βήρυλλος .
بهرج : درهم زائف ؛ الردي من اللؤلؤ . بهر : سطوع ، جمال .	بيليج ، ش . بليله .
بهرج : مُباح . بهره : حصّة .	بم : اغلط اوتار العود او اصواته .
بهرم ، ن : عُصفُر .	بم* : اغلط اصوات المغنين .
بهرمان : حجر كريم احمر .	بنج : نبات مخدر . * بنك .
بهتي : مرض في خارج الجلد .	بنجرة : فوهة المدفع . بنجيره :
بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص ممتاز بقوته .	نافذة .
بوتقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه المعادن . بوتّه .	بنجكششت ، ش . بنج * انكشت (حرفياً : خمس اصابع) .
بورق : نظرون . بوره ؛ مسن	بند : فصل او فقرة من كتاب او نحوه .
اليونانية vorax βόραξ .	بُندار : تاجر يخزن البضائع الى وقت الغلاء . بُندار : بُن (جذر ؛
بورنك ، ن . * بورنك .	اساس) ، دار .
بورياء : حصير من قصب . بوريا (من بوري : نوع قصب ينبت في المستنقعات) .	بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا : ميناء ؛ مدينة تجارية .
بوسليك : نوع لحن موسيقي .	بنفسج . بنفشه .
بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .	بُنك : اصل الشيء . بُنك :
بوشاد ، ن .	اساس .
بيجاذق : حجر كريم احمر . بيجاده .	بينكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة

بَسْدَق : طير مجسم الباشق. باشه :	تُرَش : الشخص : كسان سيء الخلق . تُرَش : حامض .
بَسْدَق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشرنج . پیاده piyadeh .	تُرْكَة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .
بَیْزَار (اصلها بازيار) : حامل الباز . بازدار ، بازيار : مدرب الطيور الكواسر على الصيد .	تُرُجُج : ر . اُترج . تُرُنْجَان ، ن .
بیش ، ن .	تُرُنْجَبِينَ : مادة سُكَّرِيَّة تفرزها بعض النباتات . ترنجبین .
بیمارستان : مستشفى . فا : بیمار (مريض) .	تَلْکَش : جعبة . ترکش .
تَابِل : ما يطيب به الطعام .	تَلِيسَة : غلاف من خوص للزجاجة . تَلِيس : نسيج مصلب بالنشاء فيُلف به .
تاج . * تَاك .	تَنْبَك . تَنْبَاكُو : تبغ إيراني مختص بالنارجيلة .
تُبَّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تَنْبَان ؛ تَنْ (جسم) .	تَنْبَل : كسلان . تَنْبَل .
تَجُورِي : متكبر . من * تَاك (تاج) ، ور .	تَنْبُول ، ن .
تَحْت : سرير يوضع عليه الفراش ؛ عرش ملك .	تَنْتَك : صفيحة حديد رقيقة مغطاة بالقصدير . تَنْتَكه : صفيحة معدن .
تَحْرِيص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تَيرِيز .	تَنْكَار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .
تَدْرُج ، ط . تَدرو tazaru .	تَنْوَم : الكبير من زهر دوار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .
تَر : مطار اي خيط البناء. تار : خيط .	تَوِيَال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .
تُرْبَد ، ن . تَرِبَد .	

جورداب : معظم البحر. *كوداب :	قودري ، ن .
دردور ^{۱۱} .	توتيا : معدن الزئبق .
جردبان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل . من *كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جردق ، جردقة : رغيف . *كرده .	جادة : طريق كبير . جاده :
جُرز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
*كرز : مراوة .	جادي : زعفران . جادي .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
*كرم : حر .	جاموس . *كاوميش ؛ *كاو gāv
جُرموق : حذاء يلبس فوق غيره	(بقرة) ، ميش (نعجة) .
لوقاينه من الطين . سرموزه : مساة ؛	جان : اسم جمح لكلمة جين .
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .	جان : نقش .
جرتبذ : شيء غليظ . *كران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل ردي .	جاورس ، ن . *كاورس .
جرومق : جلبسة القوم . *كروه	جبه خانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه (درع) ، خانه (بيت) .
جيزاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
*كزاف : مُفرط .	جندوار : اصل نبات يشبه الزراوند .
جيزدان . جزدان من جزء العربية	جيريان : غمد السيف . *كيريان :
ودان .	جيب .
جزر : البقلة المعروفة . *كرز .	جربان : جيب القميص . *كريان .
	جربز : خداع .

(۱) موضع في البحر يبعث مائه ، يخاف فيه الرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الديمي ^(١) . *كزید .
جلف : غليظ . كُلفُت .	جسيميزج : دواء لوجع العين .
جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؟	چشميزك tchachmtzak : حبة صغيرة
* كل gol (زهرة) ، نار (رمان) .	سوداء كان القدماء يضعونها في بعض
جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل	ادوية العين .
gol : زهر .	جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ،
جِلوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه	غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين
tchelghouzech .	المتدحرج في الغائط .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد	جفتا فريد ، ن . جفت آفريد .
والعسل . *كل انكين ؛ *كل gol	جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol :
(ورد) ، *انكين angabin (عسل) .	ورد .
جُجان : لؤلؤ .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل
جُناح : ذنب . *كناه .	عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من
جُنبُلة : قُبّة . *كنبد gombad .	*كل (ورد) ، آب (ماء) .
جند بيدستر ^(٢) : (حرفياً خصية	جُلاهي : بُندق يرمى . جُلّه :
كلب الماء) . *كند gond (خصية) ،	كُبة غزل .
بيدستر (كلب الماء) .	جلبة : ضجة . *كلبانك golbang :
جندار : حرس ملك او امير . على	صرخة .
الارجح من جسان (نفس) ، دار	جُلجُل : جرس صغير . ربمسا
(لاحقة تدل احياناً على حارس شيء) .	كانت من *زنكل . zangol
	جُلستان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي آتته الحكومة على حياته وماله ومرضه .
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهن من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جوز . * كوز gowz .	جَنَزَار : خضرة تعلو النحاس .
جوزُ جندم ، ن . * كوز * كندم	* زَنكَار .
(حرفياً جوز الحنطة) .	جَنَزِير : سلسلة . زَنجِير .
جَوَزَبُتَا : جوز الطيب . من * كوز	جُنْك : آلة طرب . * چنك
(جوز) ، يو (رائحة) .	tchang : عود .
جوزق : قُطن . جَوَزَق djowzagh :	جَهَاركَاه : اللحن الرابع من اللحن
القشرة الحاوية القطن .	الموسيقى . * چهارگاه tchahârgâh .
جوزينج ، جوزينق : حلوى تُصنع	جُهانَة : الشابثة من الجواري .
بالجوز . * كوزينه .	كِهينه : الاصغر سناً .
جوسق : قصر . كوشك .	جِهَبِد : ناقد ماهر . * كهبد
جوشن : صدر الحشرة . جُوشن	gohbod .
djowchan : درع .	جُهر : هيئة الانسان . چهره
جوق : جماعة من الناس . جوخ .	tchchreh : وجه الانسان .
جومك : مرتب موظف الحكومة .	جُهورَة : حُسن الخلد والقد . چهره
* جاميكي : اجر عامل او نحوه .	tchchreh : وجه .
جُون : لون . * كُون gown .	جواشير : نوع صمغ . * كاوشير .
جوهَر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .	جُوالق ، جُوالق : كيس مسن
* كُوهر gowhar .	صوف او شعر . جُوال : كيس كبير .
جَيتَر : رجل قصير . كه تر kchtar :	جوبار : مسيل نهر صغير . جويبار :
اصغر .	نُهير صغير .
جُبَارِي ، ط . هَوِيَرِه .	جُودَر ، جُودُر : ولد بقرة وحشية .
جُرباء . جُربا . ربما كالت من	* كُودَر ، من * كاو (بقرة) ، سار
هور (الشمس) ، بُت (صنم) ،	(لاحقة تدل على الشبه) .
كَانُ الحرباء تعدد الشمس صنماً .	جُورِب : لفاقة الرجل . من * كور
خارِ صيني : نوع من المعادن . من	(قبر) ، پا (رجل) .

خُرج . خُرجين (خوره في اللغة القديمة) .

خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خُرفى ، ن : جُلْبَان .

خُرْم (١) : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .

خريطة : كيس . خريطة .

خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .

خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزانة العربية (مال مخزون) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خُسْرودَارَة ، ش . خُسْرودارو khosrowdâru .

خُشتَق : جيب صغير تحت الابط .

خُشتَك : جيب صغير في كم او غيره . خُشتَخاش ، ن .

خُشتَسَبَرَم ، ن . خُوش اسپرَم khoch esparam .

خارا (حجر صلب جداً) ، جيني (صيني) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نية ؛ غير منقّى .

خان : مُتَدَقِّق حقير .

خانة : مقطع من الصوت في الموسيقى . خانه : بيت .

خُدَيَوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خديو khadiv : ملك ؛ امير .

خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز (سريع) . رو من رقتن (ذهاب) . خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض النديّة . خراتين (مفرد) : دودة .

خِرَبَز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .

خربق ، ن .

خربنديّة : مُكَارُون . خربنده : القائم بالعناية بحمار ؛ خر (حمار) ، بنده (خادم) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي نام .

مصبّة نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُحالة (١) . فا :
خُولان ، ن . خُولان khowlân .	خُشك (يابس) ، آرَد (طحين) .
خُولنجان ، ن . خولنجان .	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتَبَر : المُفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خُولد : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خِيَار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل .
خِيَار شَنِير ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يُلْبَس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خُلخال : حلية لرجل المرأة .
خِيَرِي ، ن : المثلث الأصفر .	خُلنچ ، ش . * خُلنك .
خِيرو .	خليج (في البحر) .
خِيَزَرَان . خيزران kheyzarane .	خُمنّ . على الأرجح من * كمان
خَيْش : ثياب عيوبها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقّة الكتان . خيش khâch .	خُنجر . فا : خون (دم) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	(فاعل) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْشَعان ؛	خُنْدَق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
(شجر) ، چيني (صيني) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن (اكل) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانچه : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجع ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم (نفّس) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المتنبيين الى ابي محمد عبدالله	* كرقن guiriftan (اخذ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناج : عالم . دانا .
خيّاط .	دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبة : اناء للزيت وغيره . دبه :
راية .	زجاجة .
دِرَقَة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقَب ^(١) . درَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
دَرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :	درب : باب (في العربية القديمة) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلّق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
دِسار : مسبار . من دو (اثنان) ،	(قيد) .
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسبار .	دردپيس : داهية . من درد (الم) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس (ردي) .
دست (في التعبير) : الدست لي ؛	دُردي : مادة ملحية تلتصق بحوائب
بمعنى غلبت ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرْد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبساع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانة : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .
دفتردار : رئيس الخزنة . فا : خازن^(١) .
دقل : سارية سفينة . * دكل dagal .
دُكَّان .
دُلْدُل : قُنْفُذ .
دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .
دلو . دول doûl .
دمق : ربح وثلج . دمه .
دمقة : كور الحداد . * دمكاه :
معمل الحداد ؛ من دم (متفاخ) ، * كاه (مكان) .
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثةي . الايرانيون قد عدوا الدمَل القسم الوراثةي الظاهر لالتهاب داخلي .
دمتهكر : مضيق النفس ، خائق . * دمكير : دم (نفس) ؛ * كير جلد * كرفتن guiriflan (اخذ) .
دند ، ن .
دقري : دميم قصير . * دنكل danguel : مُفرط البشاعة .
دُهامج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .
دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم بسد البعض . من دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .
دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة چه الدالة على التصغير .
دستفشار : غسل جيد معصور باليد . دست افشار : معصور باليد ؛ دست (يد) ، افشار جلد افشاردن (عصر) .
دستنبوينة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست (يد) ، انبوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ العطر يحمل بيد واحدة .
دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست (يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .
دستيج : اناء يُحمل باليد . دستي .
دستينج : سوار . دستينه ، من دست (يد) .
دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة : مدينة .
دُشمان : عدو .
دقتر . فا : كتاب ؛ سجل ؛ حساب .

(١) القائم بحفظ المال والنفقة .

السير . من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ،
مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ،
لأنها مركبة .

دهدمة : مئة او اكثر من الجبال .
ده : عشر عشرات .

دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم
بلدة ؛ ده (ضيقة) ، خان (رئيس
قبيلة في الفارسية القديمة) .

دهليز . على الأرجح دهله
(جسر) .

دهمست : شجر الغار .
دواة . دوات .

دوادار ، دويدار : كاتب . من
دواة العربية ودار الفارسية .

دورق : ابريق كبير ذو عروتين
ولا بلبلة له . دوره : dowreh : جرة
صغيرة ذات عروتين .

دوسر ، ن . دوسر .
دوشق : بيت كبير . كوشك :
قصر .

دوق : لبن استخرج زبدته .
دوغ : لبن حامض .

دوكاه : نوع لحن موسيقي . * دوكاه
dogâh .

دولاب : كل آلة تدور حول

محور . فا : ناعورة ؛ دول (سطل) ،
آب (ماء) .

ديباج : نسيج سداه ولحمته من
حرير . ديبا : نسيج حرير مطرز
باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div
(شيطان) ، باف جلر باقتن (نسج) ،
اي نسج شيطان .

ديباجة : مقدمة كتاب او نحوه
كانت مذهبة او ملونة عند العرب
القدماء . ديباجه (مصغر ديبا) . ر .

اصل ديباج .

ديبود : ثوب ذو لحمتين ؛ من
dodo (اثنان) ، بود (لحم) .

ديدبان : حارس . ديدبان ؛ ديد
(نظرت) ، بان (صاحب) .

ديدن : عادة . ديدان .

دينارويه ، ن . دينارويه .

ديوان (اصلها ديوان) : اعضاء
مجلس (في مقدمة ابن خلدون) . ديوان
divân (شياطين) .

ذماء : بقية الحياة . دم (نفس) .

ذو بيت (مولدة) : بيتا شعر
منفصلان . من دو (اثنان) الفارسية
وبيت العربية .

رايننج : صمغ الصنوبر . راينانج .
رازيانج : نبات الشمرة . رازيانه .

رشته : طعام من حدس ورفاق	رأسن ، ن .
العجين . رشته : رفاق العجين .	رامتی : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخر . رامج .
راشت : لحن .	ران : ميساة . فا : فخذ .
رمق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر (معنى قسديم) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راوکی : محض (خمر) .
الملاحون . رهنامه : راه (طريق) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه (كتاب) .	راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه (طريق) ،	راوند : قبات يؤخذ منه دواء
وار (لاحقة دالة على صفة مميزة) .	مُسَهِّل . فا : من رهانندن : اعطى
رهوج : سير سهل (كما قال	مُسهِّل .
الجلوالي) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج (نعت للنقد) .	رُبان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رواق .	راه (طريق) ، بر جلد بردن (قيادة) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه (كتاب) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزَنَة ، رَوشَن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدي : صف من الناس او النخل .
روفق . ربما كانت من رُو (وجه) ،	راشته : صف .
نيك (حسن) .	رُزداق : رُسداق : القُرى والاراضي
ريباس ، ن .	الحبيطة بها . روستا : قرية .

زردار: غني ؛ زر (ذهب) ، دار .	ريغ : غبار . * ريك : رمل .
زردمة : غلصمة وهي رأس الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ، دم (تنفس) .	زثيق . زيوه zivch المحرقة عن سياب ؛ سيم (فضة) ، آب (ماء) .
زردى : حلوى من الرز والحسل .	زاج : سلفات الحديد . * ذاك : سلفات .
زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .	زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر منه . فا : غراب .
زِرْشك ، ن . زِرْشك .	زاوق : ر . زثيق .
زرفين : حلقة . زُرفين .	زبان : لسان . زبان .
زرقن شعره : جعله كالزرافين .	زبرجد : حجر من الحجارة الكريمة .
ر . زرفين .	زبون احمر . فا : حقير ؛ ضعيف .
زركش : حرير في نسيجه خيط او سلك ذهبي . فا : زر (ذهب) ، كش جلد كيشيدن (جر) .	زبيل ، زبيل . ر . زنبيل .
زركش : طرز بخيط او سلك ذهبي . ر . زركش .	زراوند ، ن . زروند .
زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .	زريته : ما يُسقط واتسكى عليه .
زرياب : ماء الذهب للتذهيب .	زرياني : متكأ للرجل ؛ زير (تحت) ، پا (رجل) .
من زر (ذهب) ، آب (ماء) .	زرجون : غصن كرمه .
زُهرور ، ش .	زرجون : حمر . * زركون : بلون الذهب ؛ زر (ذهب) ، * كون (لون) .
زُقْلَة : حوصلة الطير . زاغير .	زرد : درع مزرودة . زيره (زرد في الفارسية القديمة) : درع .
زلاية : نوع حلوى . زلييا . zoleybia .	زردار ، زرزار : لقب اصحاب رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ٣٣٧ .
زَلَزَلَتْ : ر . ازدرخت .	
زُلَيْة : بساط . زيلو : بساط بلا زغَب .	

زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .
 بَرُماوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم (وليمة) ، آوَرْد (محمول) .
 زَمهرير . من زم (برد قارس) ، هريز (فاعل ؛ مُحدث) .
 زُناق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان أو نحوه . زَنَخ : ذقن .
 زَنائي : رجل يكفي نفسه ، لا غير . زَنافه : متعنت .
 زُنبُرك . زنبورك zambōrak .
 زَنبريَّة : طَوَف (في العريضة القديمة) . زَنبر .
 زَنبق . زنبه .
 زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
 زَنجار : صدأ النحاس . * زَنكار .
 زَنجقر : نوع معدن احمر متفتت .
 * شنكرف changarf .
 زَنجي : شخص اسود البشرة .
 * زَنكي .
 زَنجير : سلسلة .
 زَندييل : فيل كبير . من زَنسده (كبير) ، پيل (فيل) .
 زَنديق : كافر متظاهر بالايمان .
 زَنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

زَند : كتاب يحتوي شرح الكتاب الديني للمجوس الايرانيين المسمى افستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان الزنديق من اتباع الزند .
 زَنمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن (امرأة) . مرد (رجل) .
 زَهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زِنهار : لاحذر .
 زِه : اسم فعل للاستحسان . فا : من زهيدن (ولادة) .
 زوبين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد أو بآلة .
 زور : قوة .
 زون : صنم . ژون .
 زِيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .
 زيج : مطار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زيڪ .
 زيق : مطار .
 زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه : حافة .
 ساباط : سقف بين دارين وتحتة طريق . سايه پوش : مظلة .
 ساذج : بسيط . ساده .

(١) كف الثوب : خياط حاشيته خياطة ثانية بعد الثل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد (نعت للحر) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كلیم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال (سنة) ، نامہ
سذاب . ن . سُداب .	(كتاب) .
سَدَق : ليلة عيسد كان الفُرس	سأية : ظيل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سَبَج : خَرَز اسود . شبه : مرجان
سَدَم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر (مخيلة) ، آب	سَبَخ الحر : سكتته . سُبك :
(ماء) : اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سَبستان ، ش . سَبستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سَبَنجونة : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان (سماء) ، * كون
سَرادق : خيمة . فا : حائط او	(لون) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبيج : قيص بلا كين للنساء .
سَرِبال : ثوب ؛ قيص . فسا :	شي chabi : ليلي .
قيص ؛ سروال ؛ سر (فوق) ، بال	سَبيلج : حيوان من طائفة
(قامة) .	الرخويات . سَبيداج .
سَرَجين : زبل . * سَركين .	سَبوق : درهم زائف منسجى بالفضة .
سرخس ، ن .	سَبتو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé (ثلاثة) ،
سَرداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو (القسم الداخلي) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سَرداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد (بارد) ، آب	سَبجِيل : حجارة كالطين اليابس .
(ماء) .	من * سَنك (حجر) : * كل guél (طين) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سيكياج : مرق يُصنع باللحم والخل .	سردار ، سر (رأس) ، دار .
سيركه يا : سرکه (خل) ، يا (مرق) .	سردج ه : امله . سردي : عدم
سكينج ، ن . سكينه .	اهتمام .
سكنجين : شراب من ماء وعسل	سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
ونخل . * سرکنکين serkanguébin	سرسام ، سر (رأس) ، سام (التهاب) .
سرکه (خل) ، * انکين (عسل) .	سرطان : عقرب الماء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرچنک khartchang :
سليند : سير يُشد به حزام القوس	عقرب الماء .
ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر	سُرُقع : خر حافض . سرکه :
(رأس) ، بند (رباط) .	خل .
سلمج . ن : لفت . شلمج .	سريقين : ر . سرجين .
سلحفاة . من سولاخ (ثقب) ،	سرکار : ديوان الوالي . سرکار :
پاي (رجل) ، لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : قوع حذاء . سرموزه :
سلم ، ش . سلمه .	ميساة .
سمرجة : جباية الخراج في ثلاث	سرنج : نوع من النقش
مرات . من سه (ثلاثة) ، مراي :	كالفسيفساء . سرنج sérendj : رصاص
حساب .	احمر .
سمتجوقي : بلون السماء . * سمانكونه :	سروال . شلوار .
سمان (سماء) ، * كونه (لون) .	سيفار : حديدة او جلدة توضع
سمند : حصان . فا : لون ضارب	على انف الجمل . افسار : مقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سفتجة : « كميالة » . سفته .
سنياذج : حجر الميسن . سنياده ؛	ربما كانت هذه من سيفت : متين ؛
* سنك (حجر) ، يا (طويل البقاء) .	مُحکم . هذا الاصل يدل على ان

سُنْبُك : طرف حافر الحصان ونحوه . سُنْبَك : مصغر سُنْب (حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .
سُنْج ، ش . سِنْجِد .
سِنْجَاب . سَنْجَاب .
سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .
سَنَار ، سِنُور : قط . سِنُور .
سُهرِز : نوع مشهور من التمر .
سُهر (في الفارسية القديمة) : احمر .
سُوذَانِيق : نصف درهم . من سه
se (ثلاثة) ، * دَانِيك dang (دَانِيق :
سُدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .
سورَنْجَان ، ن . سورِنْجَان .
سِبب : تَفَاح .
سِيخ : سكين كبير . فا : حربة .
سِبْرَج : دهن السمسم . شيره :
عصير .

سِيَسْتَبَر : نوع رِيحَان .
سِيكاه : نوع لحن موسيقي . سه
* كاه : معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوْكْرَان .
شاذْكُونَة : فراش . * شاذْكُونه :
حشيشة .

شاروف : مكنسة . جاووب ، جا
(مكان) ، روب جلد روبيدن
(كنس) .
شاروق : الكلس واخلاطه .
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكتر :
عبد .
شال : ثوب يوضع على الكتفين .
شاه : ملك ايران . فا : ملك .
شاه : اهم قطعة متحركة في
الشطرنج .

شاهَ بَلُوط ، ش : الكسنة في لعبة
لبنان . شاهَ بَلُوط balout ؛ بَلُوط
(سنديان) .

شاه ينذر : رئيس التجار . فا :
قُنصل ؛ مدير او موظف في الكمرك ؛
جاني الضرائب او المكوس .
شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شَهترَج ، ن . شاهتره ؛
شاه (ملك) ، تره tare (كُرات) .

شيشم : حب صغير ينثر مسحوقه
في العين لمعالجة الرود. چشم tchachm
(عين) .

شيشم : حديدة عقنساء لصيد
السمك . شست .

شيطرنج . * شطرنك : شيش (ستة) ،
* ونك (لون) ، دلالة على كون قِطع
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .

شِفَارَج : طبق توضع عليه القصاع
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .
شلافة : زانية . شلف .

شلقاء : سكتين . چاقو .
شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛
شوم (شوم) ، اختر (نجم) .

شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .
شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة
الفارسية دان تدل على الاحتواء .

شمندر ، شمندور ، ن شقندر ؛
سلق ؛ هذان النباتان من نوع
واحد .

شينجار . ن . * شنكار .
شتقار ، ط . شتقار .
شهرة : الطريق الاعظم . شاه (في

الكلمات المركبة : الاعظم) ، راه
(طريق) .

شاهداتج : زرقنتب . شاهدانه ؛
شاه (ملك) ، دانه (زر) .

شاهسفرم ، ن . شاه سپرغم
châh sépargham ؛ شاه (ملك) ،
إسپرغم (عشب عطير) .

شاهكار : نوع لحن موسيقي . فا :
تأليف رائع في الادب او الفن .

شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :
لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك
الملوك .

شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك
الطيور .

شبارق : قِطع . ثوب شبارق :
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛
پارچه (نسج) ، پاره (ممزق ؛ بال) .
شيدر ، ن . شيدر .

شيكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛
شب (ليل) ، كور (اعمى) .
شبهه : نحاس اصفر .

شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛
رئيس الشرطة .

شربوش : قلنبوة طويلة . ر . طربوش .
شربين : شبر كالسرو .

شَوْبَق : خشبة يسوى بها الرغيف	صغانة : نوع قيثارة وهو من آلات الطرب . چغانه tchaghāneh .
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	صك : كتابة للاعتراف بدين او غيره . على الارجح من چك tchak : جملة مكتوبة .
چوب (قضيب) .	صيفت : شخص جسم قوي .
شَوَذر : ملحفة اي ثوب يلبس فوق غيره . چاڈر . وداء يغطي كل جسم نساء ايران .	صيفت : قوي .
شَوَكَة : قدرة . على الارجح من شَكوه chokoūh : عظيمة .	صلبيجة : سبيكة الفضة المصفاة .
شَوَكِرَان ، شَيَكِرَان : نبات سام يشبه البقدونس . شَوَكِرَان .	سلاك : سبيكة .
شونيز ، ن .	صنار ، صنار ، ش : دلب .
شير : اسد .	چنار tchénār .
شيرازه : خيط ثخين تُشد به صفحات كتاب . شيرازه .	صنافيرة : من لا يعرف له اب .
شبرج : ر . سيرج .	زَنباره : عاهر .
شيز ، ش : ابنوس .	صنچ : نوع آلة طرب ذات اوتار . * چنك .
شيطرَج ، ن . شَيْتَرَه .	صنچ : صفيحة مستديرة من نحاس تُضرب على مثلها للطرب . مينچ .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء خزفي يُشرب به .	صندوق . صندوق .
ساغر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صيهر : زوج بنت شخص . شُوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مذبوغ . چرم .	صهرج الحوض : طلاه بالصاروج .
صُرَايَة : نوع آلة طرب يُنفخ فيها . سُرنا .	ر . شاروق .
	صيهريج : حوض ماء . سارنج :

5

11

To: www.al-mostafa.com